DUPONT™

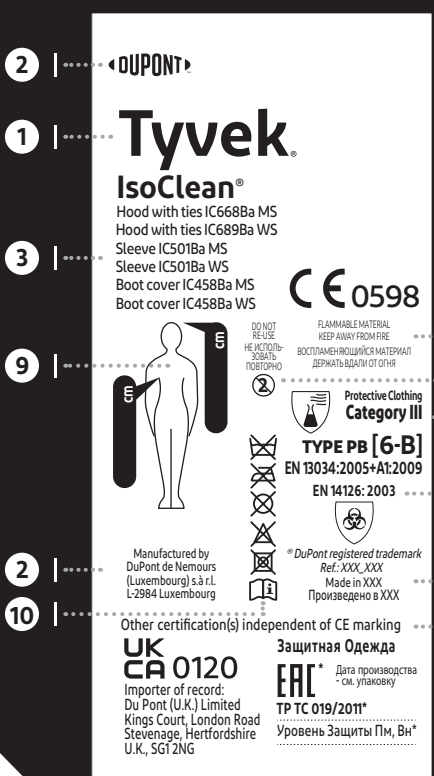
# Tyvek®

For greater good™

# IsoClean® Cat.III

PROTECTION LEVEL

**ACCESSORIES**




EN • Instructions for Use
DE • Gebrauchsanweisung
FR • Consignes d'utilisation
IT • Istruzioni per l'uso
ES • Instrucciones de uso
PT • Instruções de utilização
NL • Gebruiksinstructies
NO • Bruksanvisning
DA • Brugsanvisning
SV • Bruksanvisning
FI • Käyttöohje
PL • Instrukcja użytkowania
HU • Használati útmutató
CS • Návod k použití
BG • Инструкции за употреба
SK • Pokyny na použitie
SL • Navodila za uporabo
RO • Instrucțiuni de utilizare
LT • Naudojimo instrukcija
LV • Lietošanas instrukcija
ET • Kasutusjuhised
TR • Kullanım Talimatları
EL • Οδηγί ες χρήσης
HR • Upute za uporabu
RU • Инструкция по применению

© 2021 DuPont. All rights reserved. DuPont™, the DuPont Oval Logo, and all trademarks and service marks denoted with ™, ℠ or ® are owned by affiliates of DuPont de Nemours, Inc. unless otherwise noted.

Internet: dpp.dupont.com
**DuPont de Nemours (Luxembourg) s.à r.l.**
**L-2984 Luxembourg**

Cert. Ref.: Tyvek® IsoClean® Accessories
August 2021/25/V2
DuPont Ref.: IFUTVICA_014

# Overview of the accessories

## Tyvek® IsoClean® Hood with ties IC668Ba MS

- Bound face opening
- Ties with loops for adjustable fit
- Clean processed, sterilized and double bagged



**Seams:** Bound seams

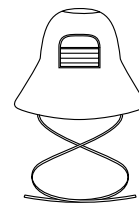
**Fabric: Tyvek® IsoClean®**

**Article measurements in cm**

| Size | Hood width | Hood length side |
|---|---|---|
| Single | 72 | 44 |

## Tyvek® IsoClean® Hood with ties IC689Ba WS

- Bound face opening
- Attached mask
- Ties for adjustable fit in chest area
- Sterilized and double bagged



**Seams:** Bound seams

**Fabric: Tyvek® IsoClean®**

**Article measurements in cm**

| Size | Hood width | Hood length side |
|---|---|---|
| Single | 75 | 47 |

## Tyvek® IsoClean® Sleeve IC501Ba MS and IC501Ba WS

- Tunnelled elastication at wrist and bicep
- MS: Clean processed, sterilized and double bagged
  WS: Sterilized and double bagged



**Seams:** Bound seams

**Fabric: Tyvek® IsoClean®**

**Body measurements in cm**

| Size | Length | Upper arm opening diameter | Wrist opening diameter |
|---|---|---|---|
| Single | 50 | 13-25 (elasticated) | 8-15 (elasticated) |

## Tyvek® IsoClean® Boot cover IC458Ba MS and IC458Ba WS

- Covered elasticated leg opening
- Ankle ties
- Slip-retardant Gripper™ sole
- 45.7 cm high
- MS: Clean processed, sterilized and double bagged
  WS: Sterilized and double bagged



**Seams:** Bound seams

**Fabric: Tyvek® IsoClean®**

**Body measurements in cm**

| Size | Fits up to men's size UK / EU | |
|---|---|---|
| | UK | EU |
| SM | 4 1/2 | 37 |
| MD | 6 1/2 | 39.5 |
| LG | 13 1/2 | 48.5 |
| XL | 18 1/2 | 53 |

**THE FIVE CARE PICTOGRAMS INDICATE**



Do not wash. Laundering impacts upon protective performance (e. g. antistat will be washed off). • Nicht waschen. Waschen hat Auswirkungen auf die Schutzleistung (z.B. ist der Schutz gegen statische Aufladung nicht mehr gewährleistet). • Ne pas laver. Le nettoyage à l'eau altère les performances de protection (le traitement antistatique disparaît au lavage, par ex.). • Non lavare. Il lavaggio danneggia le caratteristiche protettive (eliminando, ad esempio, il trattamento antistatico). • No lavar: el lavado afecta a la capacidad de protección (p.ej. pérdida del revestimiento antiestático). • Não lavar. A lavagem produzirá impactos no desempenho da protecção (ex.: o efeito antiestático será eliminado). • Niet wassen. Wassen beïnvloedt de beschermende eigenschappen van het kledingstuk (zo wordt bijvoorbeeld de antistatische laag van de kledingstukken af gewassen). • Tåler ikke vask. Vask påvirker beskyttelsesegenskapene (f. eks. vil den antistatiske beskyttelsen vaskes bort.). • Må ikke vaskes. Tøjvask påvirker de beskyttende egenskaber (f. eks. vil den antistatiske behandling blive vasket af). • Får ej tvättas. Tvättning påverkar skyddsförmågan (antistatbehandlingen tvättas bort). • Ei saa pestä. Peseminen vaikuttaa suojaustehoon (mm. antistaattisuusaine poistuu pesussa). • Nie prać. Pranie pogarsza właściwości ochronne (np. środek antystatyczny zostanie usunięty podczas prania). • Ne mossa. A mosás hatással van a ruha védőképességére (pl. az antisztatikus réteg lemosódik). • Neprat. Praní má dopad na ochranné vlastnosti oděvu (např. smývání antistatické vrstvy). • Не перн. Машинното пране въздейства върху защитното действие (например антистатикът ще се отмие). • Nepraťt. Pranie má vplyv na ochranné vlastnosti odevu (napr. zmývanie antistatickej vrstvy). • Ne prati. Pranje in likanje negativno učinkujeta na varovalne lastnosti (npr. zaščita pred elektrostatičnim nabojem se spere). • Nu spălați. Spălarea afectează calitățile de protecție (de ex. protecția contra electricității statice dispare). • Neskalbti. Skalbimas kenkia apsaugai (pvz., nusiplauna antistatinė apsauga). • Nemazgāt. Mazgāšana var ietekmēt tērpa aizsargfunkcijas. (piem. var nomazgāt antistata pārklājumu). • Mitte pesta. Pesemine mõjutab kaitseomadusi (nt antistaatik võidakse välja pesta). • Yıkamayın. Yıkama, koruma performansını etkiler (örneğin antistatik özellik kaybolur). • Μην πλένετε τη φόρμα. Το πλύσιμο επηρεάζει την παρεχόμενη προστασία (π.χ. η φόρμα θα χάσει τις αντιστατικές της ιδιότητες). • Ne prati. Pranje utječe na zaštitnu izvedbu (npr. ispratće se antistatičko sredstvo). • Не стирать. Стирка влияет на защитные характеристики (например, смывается антистатический состав).

**THE FIVE CARE PICTOGRAMS INDICATE**



Do not iron. • Nicht bügeln. • Ne pas repasser. • Non stirare. • No planchar. • Não passar a ferro. • Niet strijken. • Skal ikke strykes. • Må ikke stryges. • Får ej strykas. • Ei saa silittää. • Nie prasować. • Ne vasalja. • Nežehlit. • Не глади. • Nežehliť. • Ne likati. • Nu călcați cu fierul de călcat. • Nelyginti. • Negludināt. • Mitte triikida. • Ütülemeyin. • Απαγορεύεται το σιδέρωμα. • Ne glačati. • Не гладить.



Do not machine dry. • Nicht im Wäschetrockner trocknen. • Ne pas sécher en machine. • Non asciugare nell'asciugatrice. • No usar secadora. • Não colocar na máquina de secar. • Niet machinaal drogen. • Må ikke tørkes i trommel. • Må ikke tørretumbles. • Får ej torktumlas. • Ei saa kuivattaa koneellisesti. • Nie suszyć w suszarce. • Ne szárítsa géppel. • Nesušit v sušičce. • Не суши машинно. • Nesušiť v sušičke. • Ne sušiti v stroju • Nu puneți în mașina de uscat rufe. • Nedžiovinti džiovyklėje. • Neveikt automātisko žāvēšanu. • Ärge masinkuivatage. • Κυρυτσημα makinesinde kurutmayın. • Απαγορεύεται η χρήση στεγνωτηρίου. • Ne sušiti u sušilici. • Не подвергать машинной стирке.



Do not dry clean. • Nicht chemisch reinigen. • Ne pas nettoyer à sec. • Non lavare a secco. • No limpiar en seco. • Não limpar a seco. • Niet chemisch reinigen. • Må ikke renses. • Må ikke kemisk renses. • Får ej kemtvättas. • Ei saa puhdistaa kemiallisesti. • Nie czyścić chemicznie. • Ne tisztítsa vegyileg. • Nečistit chemicky. • Не почиствай чрез химическо чистене. • Nečistiť chemicky. • Ne kemično čistiti. • Nu curățați chimic. • Nevalyti cheminiu būdu. • Neveikt ķīmiskoo tīrīšanu. • Ärge püüdke puhastada. • Kuru temizleme yapmayın. • Απαγορεύεται το στεγνό καθάρισμα. • Ne čistiti u kemijskoj čistionici. • Не подвергать химической чистке.



Do not bleach. • Nicht bleichen. • Ne pas utiliser de javel.• Non candeggiare. • No utilizar blanqueador. • Não utilizar alvejante. • Niet bleken. • Må ikke blekes. • Må ikke bleges. • Får ej blekas. • Ei saa valkaista. • Nie wybielać. • Ne fehéritse. • Nebělit. • Не избелвай. • Nepoužívať bielidlo. • Ne beliti. • Nu folosiți înălbitori. • Nebalinti. • Nebalināt. • Ärge valgendage. • Çamaşır suyu kullanmayın. • Απαγορεύεται η χρήση λευκαντικού. • Ne izbjeljivati. • Не отбеливать.

## ENGLISH

**INSTRUCTIONS FOR USE**

INSIDE LABEL MARKINGS ❶ Trademark. ❷ PPE manufacturer. ❸ Model identification for accessories made of Tyvek® IsoClean® fabric. This instruction for use provides information on these accessories. ❹ CE marking - The Partial Body (PB) accessories comply with the requirements for category III personal protective equipment according to European legislation, Regulation (EU) 2016/425. Type-examination and quality assurance certificates were issued by SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, identified by the EC Notified Body number 0598. ❺ Indicates compliance with European standards for chemical protective clothing. ❻ Partial body protection "types" achieved by these accessories defined by the European standards for chemical protective clothing: EN 13034:2005 + A1:2009 (Type PB [6]). These accessories also fulfill the requirements of EN 14126:2003 Type PB [6-B]. ❼ Country of origin. ❽ Flammable material. Keep away from fire. These accessories and/or fabrics are not flame resistant and should not be used around heat, open flame, sparks or in potentially flammable environments. ❾ Sizing pictogram indicates body or article measurements (cm) & correlation to letter code. Check your body, arm or foot measurements and select the correct size. ❿ Wearer should read these instructions for use. ⓫ Do not re-use. ⓬ Other certification(s) information independent of the CE marking and the European notified body (see separate section at end of the document).

PERFORMANCE OF THESE ACCESSORIES:

| FABRIC PHYSICAL PROPERTIES | | | |
|---|---|---|---|
| Test | Test method | Result | EN Class* |
| Abrasion resistance | EN 530 Method 2 | > 10 cycles | 1/6** |
| Flex cracking resistance | EN ISO 7854 Method B | > 100 000 cycles | 6/6** |
| Trapezoidal tear resistance | EN ISO 9073-4 | > 10 N | 1/6 |
| Tensile strength | EN ISO 13934-1 | > 30 N | 1/6 |
| Puncture resistance | EN 863 | > 5 N | 1/6 |

* According to EN 14325:2004 **Visual end point

| FABRIC RESISTANCE TO PENETRATION BY LIQUIDS (EN ISO 6530) | | |
|---|---|---|
| Chemical | Penetration index - EN Class* | Repellency index - EN Class* |
| Sulphuric acid (30%) | 3/3 | 3/3 |
| Sodium hydroxide (10%) | 2/3 | 2/3 |

* According to EN 14325:2004

| FABRIC RESISTANCE TO PENETRATION OF INFECTIVE AGENTS | | |
|---|---|---|
| Test | Test method | EN Class* |
| Resistance to penetration by blood and body fluids using synthetic blood | ISO 16603 | 2/6 |
| Resistance to penetration by blood-borne pathogens using bacteriophage Phi-X174 | ISO 16604 Procedure C | no classification |
| Resistance to penetration by contaminated liquids | EN ISO 22610 | 1/6 |
| Resistance to penetration by biologically contaminated aerosols | ISO/DIS 22611 | 1/3 |
| Resistance to penetration by biologically contaminated dust | ISO 22612 | 1/3 |

* According to EN 14126:2003

| SEAM PROPERTIES | | |
|---|---|---|
| Test method | Test result | EN Class* |
| Seam strength (EN ISO 13935-2) | > 30 N | 1/6 |

* According to EN 14325:2004

For further information about the barrier performance, please contact your supplier or DuPont: dpp.dupont.com

RISKS AGAINST WHICH THE PRODUCT IS DESIGNED TO PROTECT: These accessories only provide partial body protection and are intended to protect those parts of the body exposed to risk. They are designed to help protect sensitive products and processes from contamination by people and to protect workers from some hazardous substances. They may be used separately or in combination with other Personal Protective Equipment e.g. Tyvek® IsoClean® IC183BA DS or IC183BA TS to increase the protection level needed. Fabric used for these accessories has been tested according to EN 14126:2003 (protective clothing against infective agents) with the conclusion that the material offers a limited barrier against infective agents (see above table).

LIMITATIONS OF USE: Do not re-use. Do not use these products if they have surpassed the expiry date. Date of manufacture, expiry date and batch number can be found on sealed PE-bag. For sterilized accessories if the packaging has been damaged and is no longer air-tight the product is no longer sterile. Do not re-sterilize the product. These accessories and/or fabric are not flame resistant and should not be used around heat, open flame, sparks or in potentially flammable environments. Tyvek® melts at 135°C. It is possible that a type of exposure to bio hazards not corresponding to the tightness level of these accessories may lead to a bio-contamination of the user. Bound seams of these accessories do not offer a barrier to infective agents. According to the European standard (EN 13034:2005 + A1:2009 (Type PB[6-B]) for chemical protective clothing Category III: these accessories offer partial body protection and have not been tested according to the whole suit low level spray test (EN ISO 17491-4, Method A). Exposure to certain very fine particles, intensive liquid sprays and splashes of hazardous substances may require full body personal protective equipment (e.g. coverall) of higher mechanical strength and barrier properties than those offered by these accessories. The user must ensure suitable reagent to garment compatibility before use. For enhanced protection in certain applications, whole suit chemical protective garments underneath (e.g. Tyvek® IsoClean® IC183Ba DS or IC183Ba TS) with taping of cuffs, ankles, separate hood and zipper flap will be necessary. The user shall verify that tight taping is possible in case the application would require doing so. For best results in taping, the pieces of tape should overlap themselves. Care shall be taken when applying the tape, that no creases appear in the fabric or tape since those could act as channels. Ensure, that the ties on the overboots, made of these fabrics are securely tied and do not constitute a tripping hazard. Despite the slip retardant sole on the overboots, care should be taken to avoid slipping, especially on wet surfaces. Ensure the overboots provide adequate mechanical resistance for the surface to be walked upon and that the sole is not damaged. The sole of the overboots is not liquid tight. The overboots, offering limited protection in spray form (Type PB [6]), are unsuitable for walking or standing in liquid spills and must be worn in conjunction with appropriate chemical resistant footwear. These accessories do not comply with standard EN 1149-5 (surface resistance) and are unsuitable for use in explosive zones. Please ensure that you have chosen the accessories suitable for your job. For advice, please contact your supplier or DuPont. The user shall perform a risk analysis upon which he shall base his choice of PPE. He shall be the sole judge for the correct combination of the partial body protective accessories and ancillary equipment (gloves, boots, respiratory protective equipment etc.) and for how long these accessories can be worn on a specific job with respect to their protective performance, wear comfort or heat stress. DuPont shall not accept any responsibility whatsoever for improper use of these accessories.

PREPARING FOR USE: In the unlikely event of defects, do not wear the accessory.

STORAGE AND TRANSPORT: These accessories may be stored between 15°C and 25°C in the dark (cardboard box) with no UV light exposure. DuPont suggests that these accessories be used within 5 years, provided they are properly stored and pass a full visual inspection. High temperature, oxidizing gases, wet, cold, ultraviolet and ionizing radiation can significantly impact the long-term life of accessories made of Tyvek® fabric. See expiry date on bag label. Product shall be transported and stored in its original packaging.

DISPOSAL: These accessories can be incinerated or buried in a controlled landfill without harming the environment. Disposal of contaminated garments is regulated by national or local laws.

DECLARATION OF CONFORMITY: Declaration(s) of conformity can be downloaded at: www.safespec.dupont.co.uk

## DEUTSCH

**GEBRAUCHSANWEISUNG**

KENNZEICHNUNGEN IM INNENETIKETT ❶ Marke. ❷ Hersteller persönlicher Schutzausrichtung. ❸ Modellbezeichnung für aus dem Material Tyvek® IsoClean® hergestelltes Zubehör. Diese Gebrauchsanweisung enthält Informationen über dieses Zubehör. ❹ CE-Kennzeichnung – Diese Teilkörperschutzartikel entsprechen den europäischen Richtlinien für persönliche Schutzausrüstungen, Kategorie III, gemäß Verordnung (EU) 2016/425. Die Vergabe des Typen- und Qualitätssicherungszertifikats erfolgte durch SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland. Code der Zertifizierungsstelle: 0598. ❺ Weist auf die Übereinstimmung mit den europäischen Standards für Chemikalienschutzkleidung hin. ❻ Teilkörperschutztypen, die von diesen Zubehörartikeln erreicht wurden, gemäß den europäischen Standards für Chemikalienschutzkleidung: EN 13034:2005 + A1:2009 (Typ PB [6]). Diese Zubehörartikel erfüllen außerdem die Anforderungen von EN 14126:2003 Typ PB [6-B]. ❼ Erzeugerland. ❽ Entflammbares Material. Von Flammen fernhalten. Dieses Zubehör und/oder diese Materialien sind nicht flammhemmend und dürfen nicht in Gegenwart von großer Hitze, offenem Feuer, Funkenbildung oder in potentiell brandgefährdeten Umgebungen eingesetzt werden. ❾ Das Größenpiktogramm zeigt Körpermaße oder Artikelmaße (cm) und ordnet sie den traditionellen Größenbezeichnungen zu. Bitte wählen Sie die Ihren Körper-, Arm- oder Fußmaßen entsprechende Größe aus. ❿ Anwender sollten diese Hinweise zum Tragen von Chemikalienschutzkleidung lesen. ⓫ Nicht wiederverwenden. ⓬ Weitere Zertifizierungsinformationen, unabhängig von der CE-Kennzeichnung und der europäischen Zertifizierungsstelle (siehe separaten Abschnitt am Ende des Dokuments).

LEISTUNGSPROFIL DIESES ZUBEHÖRS:

| PHYSIKALISCHE EIGENSCHAFTEN DES MATERIALS | | | |
|---|---|---|---|
| Test | Testmethode | Testergebnis | EN-Klasse* |
| Abriebfestigkeit | EN 530 Methode 2 | > 10 Zyklen | 1/6** |
| Biegerissfestigkeit | EN ISO 7854 Methode B | > 100 000 Zyklen | 6/6** |
| Weiterreißfestigkeit | EN ISO 9073-4 | > 10 N | 1/6 |
| Zugfestigkeit | EN ISO 13934-1 | > 30 N | 1/6 |
| Durchstoßfestigkeit | EN 863 | > 5 N | 1/6 |

* Gemäß EN 14325:2004 ** Visueller Endpunkt

| WIDERSTAND DES MATERIALS GEGEN PENETRATION VON FLÜSSIGKEITEN (EN ISO 6530) | | |
|---|---|---|
| Chemikalie | Penetrationsindex - EN-Klasse* | Abweisungsindex - EN-Klasse* |
| Schwefelsäure (30 %) | 3/3 | 3/3 |
| Natriumhydroxid (10 %) | 2/3 | 2/3 |

* Gemäß EN 14325:2004

| WIDERSTAND DES MATERIALS GEGEN PENETRATION VON INFEKTIONSERREGERN | | |
|---|---|---|
| Test | Testmethode | EN-Klasse* |
| Widerstand gegen Penetration von Blut und Körperflüssigkeiten (unter Verwendung von synthetischem Blut) | ISO 16603 | 2/6 |
| Widerstand gegen Penetration von Krankheitserregern, die durch Blut übertragen werden (unter Verwendung des Virus Phi-X174) | ISO 16604 Verfahren C | keine Einstufung |
| Widerstand gegen Penetration von kontaminierten Flüssigkeiten | EN ISO 22610 | 1/6 |
| Widerstand gegen Penetration von biologisch kontaminierten Aerosolen | ISO/DIS 22611 | 1/3 |
| Widerstand gegen Penetration von biologisch kontaminierten Stäuben | ISO 22612 | 1/3 |

* Gemäß EN 14126:2003

| EIGENSCHAFTEN DER NÄHTE | | |
|---|---|---|
| Testmethode | Testergebnis | EN-Klasse* |
| Nahtfestigkeit (EN ISO 13935-2) | > 30 N | 1/6 |

*Gemäß EN 14325:2004

Für weitere Informationen zur Barriereleistung wenden Sie sich bitte an Ihren Lieferanten oder an DuPont: dpp.dupont.com

DAS PRODUKT WURDE ZUM SCHUTZ GEGEN FOLGENDE RISIKEN ENTWICKELT: Dieses Zubehör bietet nur einen Teilkörperschutz und ist dafür vorgesehen, Risiken ausgesetzte Körperbereiche zu schützen. Es soll den Schutz empfindlicher Produkte und Prozesse gegen Kontamination durch den Menschen unterstützen sowie den Schutz von Mitarbeitern vor gefährlichen Substanzen. Das Zubehör kann einzeln oder in Kombination mit anderer persönlicher Schutzausrüstung, z. B. Tyvek® IsoClean® IC183Ba DS oder IC183Ba TS, verwendet werden, um eine höhere Schutzwirkung zu erzielen. Tests des für dieses Zubehör verwendeten Materials nach EN 14126:2003 (Schutzkleidung gegen Infektionserreger) haben gezeigt, dass das Material eine begrenzte Barriere gegen Infektionserreger darstellt (siehe oben stehende Tabelle).

EINSATZEINSCHRÄNKUNGEN: Nicht wiederverwenden. Benutzen Sie Produkte nicht, wenn das Verfallsdatum überschritten ist. Herstellungsdatum, Verfallsdatum und Chargennummer befinden sich auf dem versiegelten PE-Beutel. Wenn die Verpackung von sterilisiertem Zubehör beschädigt und nicht mehr luftdicht ist, ist das Produkt nicht länger steril. Dieses Produkt nicht erneut sterilisieren. Dieses Zubehör und/oder diese Materialien sind nicht flammhemmend und dürfen nicht in Gegenwart von großer Hitze, offenem Feuer, Funkenbildung oder in potentiell brandgefährdeten Umgebungen eingesetzt werden. Tyvek® schmilzt bei 135 °C. Es ist möglich, dass eine Exposition gegenüber biologischen Gefahrstoffen, die nicht dem Grad der Dichtigkeit dieses Zubehörs entspricht, zu einer Biokontamination des Trägers führt. Die eingefassten Nähte dieses Zubehörs bieten keine Barriere gegen Infektionserreger. Nach europäischem Standard (EN 13034:2005 + A1:2009; Typ PB [6-B]) für Chemikalienschutzkleidung Kategorie III: Dieses Zubehör bietet einen Teilkörperschutz und wurde nicht nach dem Spray-Test mit geringer Intensität für Ganzkörperschutzanzüge (EN ISO 17491-4 Methode A) geprüft. Die Exposition gegenüber bestimmten sehr feinen Partikeln, intensiven Sprühnebeln oder Spritzern gefährlicher Substanzen erfordert eine persönliche Ganzkörperschutzausrüstung (z. B. einen Schutzanzug) mit höherer mechanischer Festigkeit und höheren Barriereeigenschaften, als dieses Zubehör sie bietet. Der Träger muss vor dem Gebrauch sicherstellen, dass die Kleidung für die jeweilige Substanz geeignet ist. Für besseren Schutz ist in bestimmten Einsatzbereichen die Benutzung eines Ganzkörper-Chemikalienschutzanzugs (z. B. Tyvek® IsoClean® IC183Ba DS oder IC183Ba TS) unter diesem Zubehör erforderlich, einschließlich Abkleben an Arm- und Beinabschlüssen, der separaten Kapuze und der Reißverschlussabdeckungen. Der Träger hat sicherzustellen, dass – soweit erforderlich – ein dichtes Abkleben möglich ist. Optimale Ergebnisse erhalten Sie bei überlappender Platzierung der Klebestreifen. Achten Sie beim Anbringen des Tapes darauf, dass sich keine Falten im Material oder Tape bilden, die als Kanäle für Kontaminationen dienen könnten. Stellen Sie sicher, dass die Bänder der Überziehstiefel aus diesen Materialien sicher befestigt sind und keine Stolpergefahr darstellen. Ungeachtet der rutschhemmenden Sohlen der Überziehstiefel sollte vor allem auf nassen Oberflächen auf die Vermeidung von Rutschgefahren geachtet werden. Stellen Sie sicher, dass die Überziehstiefel eine angemessene mechanische Festigkeit für die zu betretenden Oberflächen aufweisen und dass die Sohlen unbeschädigt sind. Die Sohlen dieser Überziehstiefel sind nicht flüssigkeitsdicht. Die Überziehstiefel bieten begrenzten Schutz gegen Sprühnebel (Typ PB [6]), sind jedoch nicht geeignet für das Laufen oder Stehen in verschütteten Flüssigkeiten und müssen in Kombination mit geeignetem chemisch widerstandsfähigen Schuhwerk getragen werden. Dieses Zubehör entspricht nicht dem Standard EN 1149-5 (Oberflächenwiderstand) und ist für den Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen nicht geeignet. Bitte stellen Sie sicher, dass das gewählte Zubehör für Ihre Tätigkeit geeignet ist. Beratung bei der Auswahl erhalten Sie bei Ihrem Lieferanten oder bei DuPont. Zur Auswahl der geeigneten persönlichen Schutzausrüstung ist durch den Anwender eine Risikoanalyse durchzuführen. Nur der Träger selbst ist verantwortlich für die korrekte Kombination des Teilkörperschutz-Zubehörs mit ergänzenden Ausrüstungen (Handschuhe, Stiefel, Atemschutzmaske usw.) sowie die Einschätzung der maximalen Tragedauer für eine bestimmte Tätigkeit unter Berücksichtigung der Schutzwirkung, des Tragekomforts sowie der Wärmebelastung. DuPont übernimmt keinerlei Verantwortung für den unsachgemäßen Einsatz dieses Zubehörs.

VORBEREITUNG: Legen Sie das Zubehör nicht an, wenn es wider Erwarten Schäden aufweist.

LAGERUNG UND TRANSPORT: Lagern Sie dieses Zubehör dunkel (im Karton) und ohne UV-Einstrahlung bei 15 bis 25 °C. DuPont empfiehlt, dieses Zubehör bei ordnungsgemäßer Lagerung und nach Durchführung einer vollständigen visuellen Inspektion innerhalb von 5 Jahren zu verwenden. Hohe Temperaturen, oxidierende Gase, Feuchtigkeit, Kälte, ultraviolette und ionisierende Strahlung können die Lebensdauer von Zubehör aus Tyvek® Material signifikant verkürzen. Beachten Sie das Verfallsdatum auf dem Verpackungsetikett. Das Produkt muss in seiner Originalverpackung gelagert und transportiert werden.

ENTSORGUNG: Dieses Zubehör kann umweltgerecht thermisch oder auf kontrollierten Deponien entsorgt werden. Beachten Sie die für die Entsorgung kontaminierter Kleidung geltenden nationalen bzw. regionalen Vorschriften.

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG: Die Konformitätserklärung kann hier heruntergeladen werden: www.safespec.dupont.co.uk

## FRANÇAIS

**CONSIGNES D'UTILISATION**

MARQUAGES DE L'ÉTIQUETTE INTÉRIEURE (1) Marque déposée. (2) Le fabricant de l'EPI. (3) Identification du modèle pour les accessoires fabriqués en matériau Tyvek® IsoClean®. Les présentes instructions d'utilisation fournissent des informations relatives à ces accessoires. (4) Marquage CE - Ces accessoires de protection partielle du corps (PB) respectent les exigences des équipements de protection individuelle de catégorie III définies par la législation européenne dans le règlement (UE) 2016/425. Les certificats d'examens de type et d'assurance qualité ont été délivrés par SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, identifié par le numéro d'organisme notifié CE 0598. (5) Indique la conformité aux normes européennes en matière de vêtements de protection chimique. (6) « Types » de protection partielle du corps atteints par ces accessoires selon les normes européennes en matière de vêtements de protection chimique : EN 13034:2005 + A1:2009 (Type PB [6]). Ces accessoires respectent également les exigences de la norme EN 14126:2003 Type PB [6-B]. (7) Pays d'origine. (8) Matériau inflammable. Tenir éloigné du feu. Ces accessoires et/ou matériaux ne sont pas ignifuges et ne doivent pas être utilisés à proximité de source de chaleur, de flamme nue et d'étincelles, ni dans des environnements potentiellement inflammables. (9) Le pictogramme de taille indique les mensurations du corps ou de l'article (en cm) et le code de corrélation à la lettre. Prenez vos mensurations, complètes, des bras ou des pieds, et choisissez la taille adaptée. (10) Il est recommandé à l'utilisateur de lire les présentes instructions d'utilisation. (11) Ne pas réutiliser. (12) Informations relatives aux autres certifications indépendantes du marquage CE et d'un organisme notifié européen (voir la section séparée à la fin du document).

PERFORMANCES DE CES ACCESSOIRES :

| PROPRIÉTÉS PHYSIQUES DU MATÉRIAU | | | |
|---|---|---|---|
| Essai | Méthode d'essai | Résultat | Classe EN* |
| Résistance à l'abrasion | EN 530, Méthode 2 | > 10 cycles | 1/6** |
| Résistance à la flexion | EN ISO 7854, Méthode B | > 100 000 cycles | 6/6** |
| Résistance à la déchirure trapézoïdale | EN ISO 9073-4 | > 10 N | 1/6 |
| Résistance à la traction | EN ISO 13934-1 | > 30 N | 1/6 |
| Résistance à la perforation | EN 863 | > 5 N | 1/6 |

* Selon la norme EN 14325:2004 ** Point limite visuel

| RÉSISTANCE DU MATÉRIAU À LA PÉNÉTRATION DE LIQUIDES (EN ISO 6530) | | |
|---|---|---|
| Substance chimique | Indice de pénétration - Classe EN* | Indice de répulsion - Classe EN* |
| Acide sulfurique (30 %) | 3/3 | 3/3 |
| Hydroxyde de sodium (10 %) | 2/3 | 2/3 |

* Selon la norme EN 14325:2004

| RÉSISTANCE DU MATÉRIAU À LA PÉNÉTRATION D'AGENTS INFECTIEUX | | |
|---|---|---|
| Essai | Méthode d'essai | Classe EN* |
| Résistance à la pénétration du sang et des fluides corporels en utilisant du sang synthétique | ISO 16603 | 2/6 |
| Résistance à la pénétration par les pathogènes à diffusion hématogène au moyen de bactériophages Phi-X174 | ISO 16604 Procédure C | aucune classification |
| Résistance à la pénétration par des liquides contaminés | EN ISO 22610 | 1/6 |
| Résistance à la pénétration par des aérosols biologiquement contaminés | ISO/DIS 22611 | 1/3 |
| Résistance à la pénétration par des poussières biologiquement contaminées | ISO 22612 | 1/3 |

* Selon la norme EN 14126:2003

| PROPRIÉTÉS DES COUTURES | | |
|---|---|---|
| Méthode d'essai | Résultat | Classe EN* |
| Force des coutures (EN ISO 13935-2) | > 30 N | 1/6 |

* Selon la norme EN 14325:2004

Pour plus d'informations au sujet des performances de barrière, contactez votre fournisseur ou DuPont : dpp.dupont.com

RISQUES CONTRE LESQUELS LE PRODUIT EST CONÇU : Ces accessoires n'assurent qu'une protection partielle du corps et sont conçus pour protéger ces parties du corps exposées aux risques. Ils sont conçus pour participer à protéger les produits et procédés sensibles de la contamination par les personnes, et à protéger les utilisateurs contre certaines substances dangereuses. Ils peuvent être utilisés séparément ou en association avec d'autres équipements de protection individuelle (p. ex. Tyvek® IsoClean® IC183Ba DS ou IC183Ba TS) afin d'atteindre le niveau de protection requis. Le matériau utilisé pour la confection de ces accessoires a été testé conformément à la norme EN 14126:2003 (vêtements de protection contre les

agents infectieux), concluant au fait que ce matériau constitue une barrière limitée contre les agents infectieux (voir tableau ci-dessus).

LIMITES D'UTILISATION : Ne pas réutiliser. Ne pas utiliser ces produits si leur date de péremption est dépassée. La date de fabrication, la date de péremption et le numéro de lot se trouvent sur le sac en PE scellé. Dans le cas des accessoires stériles, si l'emballage a été endommagé et n'est plus étanche à l'air, le produit n'est plus stérile. Ne pas stériliser à nouveau le produit. Ces accessoires et/ou ce matériau ne sont pas ignifuges et ne doivent pas être utilisés à proximité de source de chaleur, de flamme nue et d'étincelles, ni dans des environnements potentiellement inflammables. Tyvek® fond à 135° C. Il est possible qu'une exposition à des dangers biologiques qui ne correspondent pas au niveau d'étanchéité de ces accessoires puisse induire une contamination biologique de l'utilisateur. Les coutures bordées de ces accessoires ne constituent pas une barrière contre les agents infectieux. Selon la norme européenne (EN 13034:2005 + A1:2009 (Type PB [6-B])) pour les vêtements de protection chimique de catégorie III : ces accessoires assurent une protection partielle du corps et n'ont pas fait l'objet de l'essai au brouillard de faible intensité sur habillage complet (EN ISO 17491-4, méthode A). L'exposition à certaines particules très fines, à des pulvérisations intensives de liquides ou à des projections de substances dangereuses peut nécessiter le port d'un équipement de protection individuelle pour le corps entier (p. ex. une combinaison) présentant une plus grande résistance mécanique et des propriétés de barrière supérieures à celles de ces accessoires. L'utilisateur doit s'assurer de la compatibilité de tout réactif avec le vêtement avant son utilisation. Pour une meilleure protection dans certaines applications, il est nécessaire de porter en-dessous des vêtements de protection contre les produits chimiques pour le corps entier (p. ex. Tyvek® IsoClean® IC183Ba DS ou IC183Ba TS), avec application de ruban adhésif sur les poignets, les chevilles, la capuche distincte et le rabat de fermeture à glissière. Il incombe à l'utilisateur de vérifier qu'il est possible d'appliquer de façon étanche un ruban adhésif dans le cadre des applications qui le nécessitent. Pour de meilleurs résultats, les morceaux de ruban adhésif doivent se recouvrir. L'application du ruban adhésif nécessite du soin afin de pas former de faux-pli dans le matériau ou le ruban adhésif, car ceux-ci peuvent faire office de canaux. Vérifiez que les liens des couvre-bottes, qui sont fabriqués dans ce matériau, sont correctement noués et ne présentent pas de risque de trébuchement. Malgré les semelles antidérapantes des couvre-bottes, il convient de faire attention à ne pas glisser, en particulier sur les surfaces mouillées. Vérifiez que les couvre-bottes offrent une résistance mécanique adéquate à la surface de marche ; vérifiez également que la semelle n'est pas endommagée. La semelle des couvre-bottes n'est pas étanche aux liquides. Les couvre-bottes, qui offrent une protection limitée contre les pulvérisations (Type PB [6]), ne sont pas adaptés à la marche ou à la station debout dans des flaques de liquides et doivent être portés avec des chaussures offrant la résistance appropriée aux produits chimiques. Ces accessoires ne respectent pas les exigences de la norme EN 1149-5 (résistance de surface) et ne sont pas adaptés à l'utilisation en zone explosive. Vérifiez que vous avez choisi les accessoires adaptés à votre travail. Si vous avez besoin de conseils, contactez votre fournisseur ou DuPont. L'utilisateur doit réaliser une analyse des risques sur laquelle fonder son choix d'équipement de protection individuelle. Il est le seul juge de la bonne compatibilité de ses accessoires de protection partielle du corps et de ses équipements auxiliaires (gants, bottes, équipement respiratoire, etc.) et de la durée pendant laquelle il peut porter ces accessoires pendant un travail particulier, en considération de leurs performances de protection, du confort et du stress. DuPont décline toute responsabilité quant à une utilisation inappropriée de ces accessoires.

PRÉPARATION À L'UTILISATION : Dans l'éventualité peu probable de la présence d'un défaut, ne portez pas l'accessoire.

STOCKAGE ET TRANSPORT : Ces accessoires peuvent être entreposés à des températures comprises entre 15°C et 25°C dans l'obscurité (boîte en carton) et sans exposition au rayonnement ultra-violet. DuPont recommande d'utiliser ces accessoires dans un délai de 5 ans, sous réserve de conditions de stockage adaptées et d'une inspection visuelle réussie. Les températures élevées, les gaz oxydants, l'humidité, le froid, le rayonnement ultraviolet et les radiations ionisantes peuvent avoir un impact sensible sur la durée de vie des accessoires en Tyvek®. Vérifiez la date de péremption sur l'étiquette du sachet. Le produit doit être transporté et conservé dans son emballage d'origine.

ÉLIMINATION : Ces accessoires peuvent être incinérés ou enterrés dans un site d'enfouissement contrôlé sans nuire à l'environnement. L'élimination des vêtements contaminés est réglementée par les législations nationales et locales.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ : La déclaration de conformité est téléchargeable à l'adresse : www.safespec.dupont.co.uk

ITALIANO

## ISTRUZIONI PER L'USO

INFORMAZIONI SULL'ETICHETTA INTERNA 1 Marchio. 2 Produttore del DPI. 3 Identificazione del modello per gli accessori realizzati in tessuto Tyvek® IsoClean®. Le presenti istruzioni per l'uso forniscono informazioni su questi accessori. 4 Marchio CE: questi accessori per la protezione di una parte del corpo soddisfano i requisiti dei dispositivi di protezione individuale di categoria III in conformità alla legislazione europea, regolamento (UE) 2016/425. I certificati relativi all'esame del tipo e alla garanzia di qualità sono stati rilasciati da SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, identificata dal numero di organismo CE notificato 0598. 5 Indica la conformità alle norme europee in materia di indumenti per la protezione dagli agenti chimici. 6 Le "tipologie" di protezione per una parte del corpo ottenute con questi accessori sono definite dagli standard europei in materia di indumenti per la protezione dagli agenti chimici: EN 13034:2005 + A1:2009 (tipo PB [6]). Questi accessori soddisfano inoltre i requisiti di cui allo standard EN 14126:2003 per i tipi PB [6-B]. 7 Paese di origine. 8 Materiale infiammabile. Tenere lontano dal fuoco. Questi accessori e/o tessuti non sono ignifughi e non devono essere usati in prossimità di fonti di calore, fiamme libere, scintille o in ambienti potenzialmente infiammabili. 9 Il pittogramma delle misure indica le misure del corpo o dell'articolo (cm) e la correlazione con il codice formato da lettere. Verificare le misure del proprio corpo, braccio o piede e scegliere la taglia corretta. 10 L'utilizzatore deve essere a conoscenza delle presenti istruzioni per l'uso. 11 Non riutilizzare. 12 Altre informazioni relative alle certificazioni indipendenti dal marchio CE e dall'organismo europeo notificato (vedere la sezione separata alla fine del documento).

PRESTAZIONI DI QUESTI ACCESSORI:

| PROPRIETÀ FISICHE DEL TESSUTO | | | |
|---|---|---|---|
| Prova | Metodo di prova | Risultato | Classe EN* |
| Resistenza all'abrasione | EN 530 (metodo 2) | > 10 cicli | 1/6** |
| Resistenza alla rottura per flessione | EN ISO 7854 (metodo B) | > 100.000 cicli | 6/6** |
| Resistenza allo strappo trapezoidale | EN ISO 9073-4 | > 10 N | 1/6 |
| Resistenza alla trazione | EN ISO 13934-1 | > 30 N | 1/6 |
| Resistenza alla perforazione | EN 863 | > 5 N | 1/6 |

* In conformità allo standard EN 14325:2004 ** Punto di osservazione finale

| RESISTENZA DEL TESSUTO ALLA PENETRAZIONE DI LIQUIDI (EN ISO 6530) | | |
|---|---|---|
| Composto chimico | Indice di penetrazione - Classe EN* | Indice di repellenza - Classe EN* |
| Acido solforico (30%) | 3/3 | 3/3 |
| Idrossido di sodio (10%) | 2/3 | 2/3 |

* In conformità allo standard EN 14325:2004

| RESISTENZA DEL TESSUTO ALLA PENETRAZIONE DI AGENTI INFETTIVI | | |
|---|---|---|
| Prova | Metodo di prova | Classe EN* |
| Resistenza alla penetrazione di sangue e fluidi corporei usando sangue sintetico | ISO 16603 | 2/6 |
| Resistenza alla penetrazione di patogeni ematogeni usando il batteriofago Phi-X174 | ISO 16604 (procedura C) | Nessuna classificazione |
| Resistenza alla penetrazione di liquidi contaminati | EN ISO 22610 | 1/6 |
| Resistenza alla penetrazione di aerosol biologicamente contaminati | ISO/DIS 22611 | 1/3 |
| Resistenza alla penetrazione di polvere biologicamente contaminata | ISO 22612 | 1/3 |

*In conformità allo standard EN 14126:2003

| PROPRIETÀ DELLE CUCITURE | | |
|---|---|---|
| Metodo di prova | Risultato della prova | Classe EN* |
| Resistenza delle cuciture (EN ISO 13935-2) | > 30 N | 1/6 |

* In conformità allo standard EN 14325:2004

Per ulteriori informazioni sulle prestazioni di barriera, contattare il proprio fornitore o DuPont: dpp.dupont.com

RISCHI CONTRO CUI IL PRODOTTO OFFRE UNA PROTEZIONE: Questi accessori forniscono una protezione solo per una parte del corpo e sono concepiti per proteggere tali parti esposte al rischio. Sono progettati per fornire un'ulteriore protezione per i prodotti e i processi sensibili dalla contaminazione da parte delle persone e per proteggere o lavoratori da alcune sostanze nocive. Possono essere usati separatamente o con altri dispositivi di protezione individuale, ad esempio Tyvek® IsoClean® IC183Ba DS o IC183Ba TS, per aumentare il livello di protezione richiesto. Il tessuto usato per questi accessori è stato testato in conformità allo standard EN 14126:2003 (indumenti di protezione contro gli agenti infettivi), giungendo alla conclusione che il materiale fornisce una barriera limitata contro gli agenti infettivi (vedere tabella precedente).

LIMITAZIONI D'USO: Non riutilizzare. Non utilizzare questi prodotti se la loro data di scadenza è già passata. La data di produzione, la data di scadenza e il numero di lotto si trovano sulla busta in PE sigillata. Accessori sterili: se la confezione è stata danneggiata e non è più sotto vuoto, il prodotto non è più sterile. Non risterilizzare il prodotto. Questi accessori e/o tessuti non sono ignifughi e non devono essere usati in prossimità di fonti di calore, fiamme libere, scintille o in ambienti potenzialmente infiammabili. Il Tyvek® fonde a 135 °C. È possibile che un tipo di esposizione a rischi biologici non corrispondente al livello di tenuta di questi accessori provochi una biocontaminazione dell'utilizzatore. Le cuciture bordate di questi accessori non offrono una barriera contro gli agenti infettivi. In conformità allo standard europeo (EN 13034:2005 + A1:2009 (tipo PB [6-B])) in materia di indumenti per la protezione dagli agenti chimici di categoria III: questi accessori offrono protezione per una parte del corpo e non sono stati sottoposti alla prova allo spruzzo di basso livello dell'intera tuta (EN ISO 17491-4, metodo A). L'esposizione ad alcune particelle molto fini, a spruzzi e schizzi liquidi intensi di sostanze nocive potrebbe richiedere dispositivi di protezione personale integrali (es. tute) con resistenza meccanica e proprietà di barriera più elevate di quelle offerte da questi accessori. L'utilizzatore deve accertarsi della compatibilità dei reagenti con l'indumento prima dell'uso. Per una maggiore protezione per determinate applicazioni, sarà necessario nastrare la parte interna degli indumenti per la protezione dagli agenti chimici (ad esempio, Tyvek® IsoClean® IC183Ba DS o IC183Ba TS) (tuta intera) e in particolare polsi, caviglie, cappuccio separato e patta con cerniera. L'utilizzatore deve accertarsi che queste parti si possano nastrare saldamente, se l'applicazione lo richiede. Per risultati ottimali, i vari pezzi di nastro devono sovrapporsi. Applicare accuratamente il nastro per evitare che si formino pieghe sul tessuto o sul nastro poiché potrebbero agire come canali. Assicurarsi che i lacceti delle soprascarpe realizzati con questi tessuti siano ben allacciati e non pongano un rischio di inciampo. Anche se le soprascarpe sono dotate di suola antisdrucciolo, occorre prestare attenzione per evitare di scivolare, specialmente sulle superfici bagnate. Assicurarsi che le soprascarpe offrano una resistenza meccanica adeguata rispetto alla superficie di camminamento e che la suola non sia danneggiata. La suola delle soprascarpe non è a prova di liquidi. Le soprascarpe, che offrono una protezione limitata agli spruzzi (tipo PB [6]), non sono adatte per camminare o stare in piedi nei liquidi fuoriusciti e devono essere usate insieme a calzature resistenti agli agenti chimici appropriate. Questi accessori non sono conformi allo standard EN 1149-5 (resistività superficiale) e non sono indicati per l'uso in zone esplosive. Assicurarsi di avere scelto accessori idonei all'attività da svolgere. Per ottenere assistenza, contattare il proprio fornitore o DuPont. L'utilizzatore deve effettuare un'analisi dei rischi su cui basare la scelta del DPI. Sarà l'unico a stabilire qual è la combinazione corretta di accessori per la protezione di una parte del corpo e dispositivi ausiliari (guanti, scarpe, apparecchi di protezione delle vie respiratorie, ecc.) e per quanto tempo tali accessori possono essere indossati per un lavoro specifico, tenuto conto delle loro prestazioni di protezione, della loro comodità o dello stress da calore. DuPont declina qualsiasi responsabilità per l'uso non corretto di questi accessori.

PREPARAZIONE ALL'USO: Nell'eventualità poco probabile che siano presenti dei difetti, non indossare l'accessorio.

CONSERVAZIONE E TRASPORTO: Questi accessori possono essere conservati tra i 15 °C e i 25 °C al riparo da fonti di luce (in scatole di cartone) e di raggi UV. DuPont consiglia di utilizzare questi accessori entro 5 anni, a condizione che siano conservati in modo corretto e che risultino idonei a seguito di un controllo a vista. Temperature elevate, gas ossidanti, umidità, freddo, raggi ultravioletti e radiazioni ionizzanti possono avere un impatto notevole sulla durata degli accessori in tessuto Tyvek®. Controllare la data di scadenza sull'etichetta apposta sulla busta. Il prodotto deve essere trasportato e conservato nella sua confezione originale.

SMALTIMENTO: Questi accessori possono essere inceneriti o seppelliti in discariche controllate senza che vi sia alcun rischio per l'ambiente. Lo smaltimento di indumenti contaminati è disciplinato dalle normative nazionali o locali.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ: La dichiarazione di conformità può essere scaricata all'indirizzo www.safespec.dupont.co.uk

## ESPAÑOL

### INSTRUCCIONES DE USO

MARCAS DE LA ETIQUETA INTERIOR (1) Marca registrada. (2) Fabricante de equipos de protección personal. (3) Identificación del modelo para accesorios fabricados con el tejido Tyvek® IsoClean®. Esta instrucción de uso proporciona información sobre estos accesorios. (4) Marcado CE: los accesorios de Cuerpo parcial (Partial Body, PB) cumplen con los requisitos de equipo de protección personal de categoría III de acuerdo a la legislación europea, Reglamento (UE) 2016/425. Los certificados de examen de tipo y de aseguramiento de la calidad han sido emitidos por SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, e identificados por el Organismo notificado de la CE número 0598. (5) Indica el cumplimiento de las normas europeas de prendas de protección química. (6) "Tipos" de protección completa de cuerpo parcial que consiguen estos accesorios definidos por los normas europeas de prendas de protección química: EN 13034:2005 + A1:2009 (Tipo PB [6]). Estos accesorios también cumplen los requisitos de EN 14126:2003 Tipo PB [6-B]. (7) País de origen. (8) Material inflamable. Mantener alejado del fuego. Estos accesorios y/o tejidos no son ignífugos y no deben utilizarse cerca del calor, llamas abiertas, chispas o en entornos de trabajo que puedan inflamarse. (9) El pictograma de tallas indica las medidas corporales o de los artículos (en cm) y su correlación con un código alfabético. Compruebe sus medidas corporales, de brazos o pies y seleccione la talla correcta. (10) El usuario debe leer estas instrucciones de uso. (11) No reutilizar. (12) Otra información de certificaciones independiente del marcado CE y del organismo europeo notificado (consulte la sección separada al final del documento).

CARACTERÍSTICAS DE ESTOS ACCESORIOS:

| PROPIEDADES FÍSICAS DEL TEJIDO | | | |
|---|---|---|---|
| Prueba | Método de prueba | Resultado | Clase EN* |
| Resistencia a la abrasión | EN 530 Método 2 | > 10 ciclos | 1/6** |
| Resistencia a roturas al doblarse | EN ISO 7854 Método B | > 100 000 ciclos | 6/6** |
| Resistencia a las rasgaduras trapezoidales | EN ISO 9073-4 | > 10 N | 1/6 |
| Resistencia a la tracción | EN ISO 13934-1 | > 30 N | 1/6 |
| Resistencia a las perforaciones | EN 863 | > 5 N | 1/6 |

* Conforme a EN 14325:2004 ** Punto final visible

| RESISTENCIA DEL TEJIDO A LA PENETRACIÓN DE LÍQUIDOS (EN ISO 6530) | | |
|---|---|---|
| Química | Índice de penetración - Clase EN* | Índice de repelencia - Clase EN* |
| Ácido sulfúrico (30 %) | 3/3 | 3/3 |
| Hidróxido de sodio (10 %) | 2/3 | 2/3 |

* Conforme a EN 14325:2004

| RESISTENCIA DEL TEJIDO A LA PENETRACIÓN DE AGENTES INFECCIOSOS | | |
|---|---|---|
| Prueba | Método de prueba | Clase EN* |
| Resistencia a la penetración de sangre y fluidos corporales utilizando sangre sintética | ISO 16603 | 2/6 |
| Resistencia a la penetración de patógenos transmitidos por la sangre mediante el uso del bacteriófago Phi-X174 | ISO 16604 Procedimiento C | sin clasificación |
| Resistencia a la penetración de líquidos contaminados | EN ISO 22610 | 1/6 |
| Resistencia a la penetración de aerosoles biológicamente contaminados | ISO/DIS 22611 | 1/3 |
| Resistencia a la penetración de polvo biológicamente contaminado | ISO 22612 | 1/3 |

* Conforme a EN 14126:2003

| PROPIEDADES DE LAS COSTURAS | | |
|---|---|---|
| Método de prueba | Resultado de la prueba | Clase EN* |
| Resistencia de costura (EN ISO 13935-2) | > 30 N | 1/6 |

*Conforme a EN 14325:2004

Para obtener más información sobre la capacidad de barrera, póngase en contacto con su proveedor o con DuPont: dpp.dupont.com

EL PRODUCTO SE HA DISEÑADO PARA OFRECER PROTECCIÓN CONTRA ESTOS RIESGOS: Estos accesorios solo proporcionan una protección corporal parcial y están previstos para la protección de aquellas partes del cuerpo expuestas a riesgos. Están diseñados para ayudar a proteger a los productos y procesos sensibles contra la contaminación de las personas y a los trabajadores contra algunas sustancias peligrosas. Pueden utilizarse por separado o combinados con otro equipo de protección individual, p.ej. Tyvek® IsoClean® IC183Ba DS o IC183Ba TS, para aumentar el nivel de protección necesario. El tejido utilizado para estos accesorios se ha sometido a pruebas conformes a EN 14126:2003 (ropa de protección contra agentes infecciosos) cuyos resultados concluyen que el material ofrece una barrera limitada contra los agentes infecciosos (véase la tabla anterior).

LIMITACIONES DE USO: No reutilizar. No deben utilizarse estos productos más allá de la fecha de caducidad. La fecha de fabricación, la fecha de caducidad y el número de lote se pueden encontrar en la bolsa de PE sellada. En el caso de accesorios esterilizados, si el envase está dañado y no está cerrado al vacío, el producto ya no es estéril. No vuelva a esterilizar el producto. Estos accesorios y/o tejido no son ignífugos y no deben utilizarse cerca del calor, llamas abiertas, chispas o en entornos de trabajo que puedan inflamarse. Tyvek® se funde a 135 °C. Es posible que algún tipo de exposición a peligros biológicos no correspondiente al nivel de estanqueidad de estos accesorios pueda dar lugar a una biocontaminación del usuario. Las costuras unidas de estos accesorios no impiden la entrada de agentes infecciosos. Conforme a la norma europea (EN 13034:2005 + A1:2009 (Tipo PB [6-B])) de ropa de protección contra productos químicos Categoría III: estos accesorios ofrecen protección corporal parcial y no se han sometido a pruebas conformes a la prueba de aerosol de bajo nivel en traje completo (EN ISO 17491-4, Método A). La exposición a algunas partículas muy finas, aerosoles líquidos intensivos y salpicaduras de sustancias peligrosas puede exigir el uso de un equipo de protección individual (por ejemplo, un overol) de una fuerza mecánica y propiedades de barrera superiores a las ofrecidas por estos accesorios. El usuario debe asegurarse de que existe una compatibilidad adecuada entre el reactivo y la prenda antes de utilizarla. Para aumentar la protección en determinadas aplicaciones, será necesario el uso de vestimenta interior de protección contra productos químicos de traje completo (p. ej. Tyvek® IsoClean® IC183Ba DS o IC183Ba TS) con puños, tobillos, capucha independiente y cremallera con tapeta estancos. El usuario deberá verificar si el sellado hermético es posible en el caso de que la aplicación así lo exija. Para obtener resultados óptimos de recubrimiento, los trozos de cinta deben superponerse. La cinta deberá aplicarse con cuidado para que no aparezcan pliegues en ella o en el tejido, dado que estos podrían actuar como canales. Debe garantizarse que los cordones de los cubrebotas, fabricados con estos tejidos, estén perfectamente atados y no den lugar a tropiezos peligrosos. A pesar de la suela antideslizante de los cubrebotas, debe tenerse cuidado de no resbalarse, especialmente en superficies húmedas. Asegúrese de que los cubrebotas proporcionen una resistencia mecánica adecuada para la superficie sobre la que se va caminar y que la suela no esté dañada. La suela de los cubrebotas no evita la penetración de líquidos. Los cubrebotas que ofrecen protección limitada contra aerosoles (Tipo PB [6]) no son adecuados para andar o estar de pie sobre líquidos derramados y deben utilizarse junto con calzado adecuado y resistente a los productos químicos. Estos accesorios no cumplen la norma EN 1149-5 (resistencia superficial) y no son aptos para usos en zonas explosivas. Asegúrese de elegir los accesorios adecuados para su trabajo. Si necesita asesoramiento, póngase en contacto con su proveedor o con DuPont. El usuario deberá analizar el riesgo a partir del cual basará su elección del equipo de protección personal. Será el único que pueda determinar la combinación correcta de los accesorios de protección corporal parcial y del equipo auxiliar (guantes, botas, equipo de protección respiratoria, etc.) y durante cuánto tiempo podrá utilizar estos accesorios para un trabajo específico en relación con su capacidad de protección, comodidad de uso o estrés por calor. DuPont no aceptará ninguna responsabilidad por el uso incorrecto de estos accesorios.

PREPARACIÓN PARA EL USO: En el caso poco probable de que existan defectos, no utilice el accesorio.

ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE: Estos accesorios pueden guardarse a una temperatura de 15 a 25 °C en la oscuridad (caja de cartón) sin exposición a la luz ultravioleta. DuPont recomienda usar estos accesorios dentro de un período de 5 años, siempre y cuando se guarden correctamente y superen una inspección visual completa. La temperatura alta, los gases oxidantes, la humedad, el frío, la radiación ultravioleta y la ionización pueden tener un impacto significativo en la durabilidad de los accesorios fabricados con el tejido Tyvek®. Véase la fecha de caducidad en la etiqueta de la bolsa. El producto deberá transportarse y almacenarse en su embalaje original.

ELIMINACIÓN: Estos accesorios pueden incinerarse o enterrarse en un vertedero controlado sin dañar el medioambiente . La eliminación de vestimenta contaminada está regulada por las leyes nacionales o locales.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD: La Declaración de conformidad puede descargarse en: www.safespec.dupont.co.uk

## PORTUGUÊS

### INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

MARCAÇÕES NA ETIQUETA INTERIOR (1) Marca comercial. (2) Fabricante do EPI. (3) Identificação do modelo para acessórios feitos de tecido Tyvek® IsoClean®. Estas instruções de utilização contêm informações sobre estes acessórios. (4) Marcação CE - Os acessórios de Corpo Parcial (Partial Body - PB) satisfazem os requisitos referentes a equipamento de proteção individual da categoria III, nos termos da legislação europeia, regulamento (UE) 2016/425. Os certificados de tipo e de garantia de qualidade foram emitidos pela SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, identificada pelo organismo notificado CE com o número 0598. (5) Indica a conformidade com as normas europeias relativas a vestuário de proteção contra produtos químicos. (6) "Tipos" de proteção do corpo parcial obtidos por estes acessórios definidos pelas normas europeias para vestuário de proteção contra produtos químicos: EN 13034:2005 + A1:2009 (Tipo PB [6]). Estes acessórios também satisfazem os requisitos da norma EN 14126:2003, Tipo PB [6-B]. (7) País de origem. (8) Material inflamável. Manter afastado do fogo. Estes acessórios e/ou tecidos não são resistentes às chamas e não devem ser utilizados perto de calor, chama aberta ou faíscas, nem em ambientes potencialmente inflamáveis. (9) O pictograma de tamanhos indica as medidas do corpo ou do artigo (cm) e a sua correspondência com o código de letras. Verifique as suas medidas do corpo, braços ou pés e selecione o tamanho correto. (10) O usuário deve ler estas instruções de utilização. (11) Não reutilizar. (12) Outra(s) informação(ões) de certificação independente(s) da marcação CE e do organismo notificado europeu (verifique a seção separada no final do documento).

DESEMPENHO DESSES ACESSÓRIOS:

| PROPRIEDADES FÍSICAS DO TECIDO | | | |
|---|---|---|---|
| Ensaio | Método de ensaio | Resultado | Classe da norma EN* |
| Resistência à abrasão | EN 530, método 2 | > 10 ciclos | 1/6** |
| Resistência à flexão | EN ISO 7854, método B | > 100 000 ciclos | 6/6** |
| Resistência ao rasgamento trapezoidal | EN ISO 9073-4 | > 10 N | 1/6 |
| Resistência à tração | EN ISO 13934-1 | > 30 N | 1/6 |
| Resistência à perfuração | EN 863 | > 5 N | 1/6 |

* De acordo com a norma EN 14325:2004 ** Ponto final visual

| RESISTÊNCIA DO TECIDO À PENETRAÇÃO POR LÍQUIDOS (EN ISO 6530) | | |
|---|---|---|
| Produto químico | Índice de penetração - classe da norma EN* | Índice de repelência - classe da norma EN* |
| Ácido sulfúrico (30%) | 3/3 | 3/3 |
| Hidróxido de sódio (10%) | 2/3 | 2/3 |

* De acordo com a norma EN 14325:2004

| RESISTÊNCIA DO TECIDO À PENETRAÇÃO DE AGENTES INFECCIOSOS | | |
|---|---|---|
| Ensaio | Método de ensaio | Classe da norma EN* |
| Resistência à penetração de sangue e fluidos corporais utilizando sangue sintético | ISO 16603 | 2/6 |

* De acordo com a norma EN 14126:2003

| RESISTÊNCIA DO TECIDO À PENETRAÇÃO DE AGENTES INFECCIOSOS | | |
|---|---|---|
| Ensaio | Método de ensaio | Classe da norma EN* |
| Resistência à penetração de organismos patogénicos transmitidos pelo sangue utilizando o bacteriófago Phi-X174 | ISO 16604, procedimento C | sem classificação |
| Resistência à penetração de líquidos contaminados | EN ISO 22610 | 1/6 |
| Resistência à penetração de aerossóis biologicamente contaminados | ISO/DIS 22611 | 1/3 |
| Resistência à penetração de poeiras biologicamente contaminadas | ISO 22612 | 1/3 |

* De acordo com a norma EN 14126:2003

| PROPRIEDADES DA COSTURA | | |
|---|---|---|
| Método de ensaio | Resultado do ensaio | Classe da norma EN* |
| Resistência das costuras (EN ISO 13935-2) | > 30 N | 1/6 |

*De acordo com a norma EN 14325:2004

Para mais informações sobre a eficácia da barreira, contacte o seu fornecedor ou a DuPont: dpp.dupont.com

O PRODUTO FOI CONCEBIDO PARA PROTEGER CONTRA OS SEGUINTES RISCOS: Estes acessórios fornecem apenas proteção parcial do corpo e destinam-se a proteger as partes do corpo expostas ao risco. Foram concebidos para ajudar a proteger contra substâncias perigosas, ou produtos e processos sensíveis contra a contaminação humana e a proteger os trabalhadores contra substâncias perigosas. Podem ser usados separadamente ou combinados com outros equipamentos de proteção individual, como por exemplo o Tyvek® IsoClean® IC183Ba DS ou IC183Ba TS para aumentar o nível de proteção necessário. O tecido utilizado para estes acessórios foi testado de acordo com a norma EN 14126:2003 (vestuário de proteção contra agentes infecciosos) com a conclusão de que o material proporciona uma barreira limitada contra agentes infecciosos (ver tabela acima).

LIMITAÇÕES DE UTILIZAÇÃO: Não reutilizar. Não utilize estes produtos se tiverem ultrapassado a data de validade. A data de fabricação, a data de validade e o número do lote podem ser encontrados no saco de PE selado. No caso dos acessórios esterilizados se a embalagem tiver sido danificada e já não for hermética, o produto já não é estéril. Não reesterilize o produto. Estes acessórios e/ou tecido não são resistentes às chamas e não devem ser utilizados perto de calor, chama aberta ou faíscas, nem em ambientes potencialmente inflamáveis. O Tyvek® derrete a 135 °C. Um tipo de exposição a perigos biológicos não correspondente ao nível de estanquidade destes acessórios pode levar à contaminação biológica do usuário. As costuras unidas destes acessórios não proporcionam uma barreira à entrada de agentes infecciosos. De acordo com a norma europeia (EN 13034:2005 + A1:2009 (Tipo PB [6-B])) para vestuário de proteção contra produtos químicos, Categoria III: estes acessórios proporcionam proteção parcial do corpo e não foram testados de acordo com o ensaio de pulverização de baixo nível (EN ISO 17491-4, método A). A exposição a determinadas partículas muito finas, a pulverizações líquidas intensivas e a salpicos de substâncias perigosas pode exigir equipamento de proteção individual para todo o corpo (por exemplo, fato de proteção) com resistência mecânica e propriedades de barreira superiores às apresentadas por estes acessórios. O usuário deve garantir a adequada compatibilidade entre o reagente e o vestuário, antes da utilização. Para reforçar a proteção em determinadas aplicações, será necessário usar proteção de corpo inteiro contra produtos químicos (por exemplo Tyvek® IsoClean® IC183Ba DS ou IC183Ba TS) com aplicação de fita nos punhos, tornozelos, capuz separado e aba do zíper. O usuário deve verificar se é possível um ajuste hermético, caso a aplicação o exija. Para melhores resultados na aplicação da fita, as peças de fita devem sobrepor-se. Devem ser tomadas precauções na aplicação da fita para que não surjam dobras no tecido ou na fita que podem funcionar como canais. Verifique se as tiras nas cobre-botas fabricadas com estes tecidos estão firmemente atadas e não constituem perigo de tropeçar. Apesar da sola antiderrapante das cobre-botas, é preciso ter cuidado para evitar escorregar, especialmente nas superfícies molhadas. Certifique-se de que as cobre-botas apresentam uma resistência mecânica adequada à superfície e que a sola não está danificada. A sola das cobre-botas não é impermeável. As cobre-botas com proteção limitada contra aerossóis (Tipo PB [6]) não são adequadas para caminhar ou ficar de pé em derramamentos de líquidos e devem ser usadas com calçado adequado resistente a produtos químicos. Estes acessórios não estão em conformidade com a norma EN 1149-5 (resistência da superfície) e não são adequados para utilização em zonas explosivas. Certifique-se de que escolheu os acessórios adequados para o seu trabalho. Para obter aconselhamento, contacte o seu fornecedor ou a DuPont. O usuário deve efetuar uma análise de riscos que servirá de base à sua seleção do EPI. Ele será o único responsável pela combinação correta dos acessórios de proteção de parte do corpo e do equipamento auxiliar (luvas, botas, equipamento de proteção respiratória, etc.), bem como pela determinação do tempo em que estes acessórios podem ser usados numa tarefa específica em relação à sua eficácia protetora, conforto ou esforço térmico. A DuPont declina quaisquer responsabilidades decorrentes da utilização incorreta destes acessórios.

PREPARAÇÃO PARA UTILIZAÇÃO: No caso improvável da existência de defeitos, não utilize o acessório.

ARMAZENAMENTO E TRANSPORTE: Estes acessórios podem ser armazenados a temperaturas entre 15 °C e 25 °C no escuro (caixa de cartão) e sem exposição à radiação UV. A DuPont sugere que estes acessórios sejam utilizados dentro de 5 anos, desde que sejam devidamente armazenados e passem uma inspeção visual completa. A temperatura alta, os gases oxidantes, a humidade, o frio, a radiação ultravioleta e a ionização podem afetar significativamente a vida útil a longo prazo dos acessórios feitos de tecido Tyvek®. Consulte a data de validade na etiqueta do saco. O produto deve ser transportado e armazenado na embalagem original.

ELIMINAÇÃO: Estes acessórios podem ser incinerados ou enterrados num aterro controlado sem prejudicar o meio ambiente. A eliminação de vestuário contaminado é regulada por leis nacionais ou locais.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE: A declaração de conformidade pode ser transferida em: www.safespec.dupont.co.uk

.....

## NEDERLANDS

### GEBRUIKSAANWIJZING

BINNENETIKET ❶ Handelsmerknaam. ❷ Fabrikant van persoonlijke beschermingsuitrusting. ❸ Modelidentificatie voor accessoires die worden gemaakt van de Tyvek® IsoClean®-stof. Deze gebruiksaanwijzing bevat informatie over deze accessoires. ❹ CE-markering - De PB-accessoires (Partial Body) voldoen aan de vereisten voor categorie III persoonlijke beschermingsuitrusting volgens de Europese wetgeving, Verordening (EU) 2016/425. Typeonderzoek en kwaliteitsgarantiecertificaten werden uitgegeven door SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, geïdentificeerd door het EC Notified Body-nummer 0598. ❺ Geeft overeenstemming aan met Europese normen voor chemische beschermingskleding. ❻ "Typen" gedeeltelijke lichaamsbescherming voor deze accessoires bepaald door de Europese normen voor chemische beschermingskleding: EN 13034:2005 + A1:2009 (Type PB [6]). Deze accessoires voldoen eveneens aan de vereisten van EN 14126:2003 Type PB [6-B]. ❼ Land van herkomst. ❽ Brandbaar materiaal. Weghouden van vuur. Deze accessoires en/of stoffen zijn niet brandbestendig en moeten niet worden gebruikt in de buurt van hitte, open vuur, vonken of in potentieel brandbare omgevingen. ❾ Pictogram met maten geeft de lichaamsmaten of afmetingen van het artikel (cm) en de onderlinge samenhang met de lettercode weer. Controleer uw lichaams-, arm- of voetmaten en selecteer de juiste maat. ❿ De drager dient deze instructies vóór gebruik te lezen. ⓫ Niet hergebruiken. ⓬ ⓭ Andere certificeringsinformatie onafhankelijk van de CE-markering en de Europese aangemelde instantie (zie het afzonderlijke hoofdstuk achterin het document).

PRESTATIES VAN DEZE ACCESSOIRES:

| FYSISCHE EIGENSCHAPPEN | | | |
|---|---|---|---|
| Test | Testmethode | Resultaat | EN-klasse* |
| Slijtweerstand | EN 530-methode 2 | >10 cycli | 1/6** |
| Buig- en scheurweerstand | EN ISO 7854 methode B | >100.000 cycli | 6/6** |
| Trapezoïdale scheurweerstand | EN ISO 9073-4 | >10 N | 1/6 |
| Treksterkte | EN ISO 13934-1 | >30 N | 1/6 |
| Lekweerstand | EN 863 | >5 N | 1/6 |

* Overeenkomstig EN 14325:2004 **Visueel eindpunt

| WEERSTAND VAN DE STOF TEGEN INDRINGEN VAN VLOEISTOFFEN (EN ISO 6530) | | |
|---|---|---|
| Chemisch | Penetratie-index - EN-klasse* | Afstotingsindex - EN-klasse* |
| Zwavelzuur (30%) | 3/3 | 3/3 |
| Natriumhydroxide (10%) | 2/3 | 2/3 |

* Overeenkomstig EN 14325:2004

| WEERSTAND VAN DE STOF TEGEN INDRINGEN VAN BESMETTELIJKE AGENTIA | | |
|---|---|---|
| Test | Testmethode | EN-klasse* |
| Weerstand tegen indringen van bloed en lichaamsvocht door gebruik van synthetisch bloed | ISO 16603 | 2/6 |
| Weerstand tegen indringen van door bloed overdraagbare ziektekiemen d.m.v. bacteriofaag Phi-X174 | ISO 16604 Procedure C | geen classificatie |
| Weerstand tegen indringen van besmette vloeistoffen | EN ISO 22610 | 1/6 |
| Weerstand tegen indringen van biologisch besmette aerosoldeeltjes | ISO/DIS 22611 | 1/3 |
| Weerstand tegen indringen van biologisch besmette stofdeeltjes | ISO 22612 | 1/3 |

*Overeenkomstig EN 14126:2003

| EIGENSCHAPPEN VAN DE NADEN | | |
|---|---|---|
| Testmethode | Testresultaat | EN-klasse* |
| Naadsterkte (EN ISO 13935-2) | >30 N | 1/6 |

* Overeenkomstig EN 14325:2004

Voor meer informatie over de beschermende prestatie kunt u contact opnemen met uw leverancier of DuPont: dpp.dupont.com

RISICO'S WAARTEGEN HET PRODUCT BESCHERMT OP GROND VAN ZIJN ONTWERP: Deze accessoires beschermen alleen die delen van het lichaam die blootgesteld staan aan risico's. Ze zijn ontworpen ter bescherming van kwetsbare producten en processen tegen besmetting door mensen en ter bescherming van medewerkers tegen bepaalde schadelijke stoffen. Deze accessoires kunnen afzonderlijk of voor optimale bescherming in combinatie met andere persoonlijke beschermende uitrusting worden gebruikt, bijvoorbeeld met Tyvek® IsoClean® IC183Ba DS of IC183Ba TS. De stof die voor deze accessoires is gebruikt, is getest overeenkomstig EN 14126:2003 (beschermende kleding tegen besmettelijke agentia). Uit deze test bleek dat de stof beperkte bescherming biedt tegen besmettelijke agentia (zie bovenstaande tabel).

GEBRUIKSBEPERKINGEN: Niet hergebruiken. Gebruik deze producten niet als de vervaldatum is verstreken. Productiedatum, vervaldatum en batchnummer zijn te vinden op gesloten PE-zak. Als de verpakking van gesteriliseerde accessoires is beschadigd en niet langer luchtdicht, is het product niet langer steriel. Steriliseer het product niet opnieuw. Deze accessoires en/of stof zijn niet brandbestendig en moeten niet worden gebruikt in de buurt van hitte, open vuur, vonken of in potentieel brandbare omgevingen. Tyvek® smelt bij 135 °C. Mogelijk raakt de gebruiker besmet doordat de dichtheid van deze accessoires onvoldoende bescherming biedt tegen een bepaalde blootstelling aan biologische gevaren. Blinde naden van deze accessoires bieden geen bescherming tegen besmettelijke agentia. Overeenkomstig de Europese norm (EN 13034:2005 + A1:2009 (Type PB[6-B])) voor chemische beschermende kleding categorie III: deze accessoires bieden gedeeltelijke lichaamsbescherming en zijn niet getest conform de sproeitest laag niveau van de volledige uitrusting (EN ISO 17491-4, methode A). Bij blootstelling aan bepaalde zeer fijne deeltjes, intensieve vloeibare besproeiing en spatten van gevaarlijke stoffen kan een persoonlijke beschermingsuitrusting voor het gehele lichaam nodig zijn met een hogere mechanische sterkte en betere beschermende eigenschappen dan wat deze accessoires bieden. Vóór gebruik dient de gebruiker zich ervan te verzekeren dat het reagens compatibel is met de kledingstukken. Voor een betere bescherming in bepaalde toepassingen is een volledige lichaamsbescherming (bijvoorbeeld Tyvek® IsoClean® IC183Ba DS of IC183Ba TS) met afgeplakte mouwen, broekspijpen, afzonderlijke kap en ritsafdekking noodzakelijk. De gebruiker moet controleren of nauwsluitend afplakken mogelijk is als dit voor de toepassing vereist is. Bij het vastplakken moeten stukken tape worden gebruikt die elkaar overlappen. Het afplakken moet zorgvuldig gebeuren want er mogen geen vouwen in de stof of de tape zitten omdat dergelijke vouwen als kanalen kunnen dienen. Zorg ervoor dat de veters van de overschoenen die van deze stof zijn gemaakt, goed zijn vastgeknoopt om struikelen te voorkomen. Ondanks de antislipzool van de overschoenen moet de gebruiker toch oppassen om niet uit te glijden op natte ondergronden. Zorg ervoor dat de overschoenen voldoende mechanische weerstand ondervinden bij de ondergrond waarop wordt gelopen, en dat de zool niet is beschadigd. De zool van de overschoenen is niet waterdicht. De overschoenen bieden in beperkte mate bescherming tegen sprays (type PB [6]), zijn niet geschikt voor lopen of staan op ondergrond waarop vloeistoffen zijn gemorst, en moeten alleen worden gedragen als er ook schoeisel wordt gebruikt dat bestand is tegen chemische stoffen. Deze accessoires voldoen niet aan norm EN 1149-5 (oppervlakteweerstand) en zijn niet geschikt voor

gebruik in explosieve zones. Zorg ervoor dat u de geschikte accessoires voor uw werkzaamheden hebt gekozen. Voor advies kunt u terecht bij uw leverancier of DuPont. De gebruiker moet een risicoanalyse uitvoeren waarop hij zijn keuze van persoonlijke beschermingsuitrusting dient te baseren. De gebruiker oordeelt als enige wat de juiste combinatie is van de accessoires voor gedeeltelijke lichaamsbescherming en de aanvullende uitrusting (handschoenen, veiligheidsschoeisel, uitrusting voor ademhalingsbescherming, enzovoort) en hoelang deze accessoires kunnen worden gedragen voor een specifieke opdracht, waarbij hij rekening houdt met de beschermende prestaties, het draagcomfort en de hittebestendigheid. DuPont draagt geen enkele verantwoordelijkheid voor verkeerd gebruik van deze accessoires.

VOORBEREIDING VOOR GEBRUIK: Draag de accessoire niet in het zeldzame geval dat deze defecten vertoont.

OPSLAG EN TRANSPORT: Deze accessoires dienen in donkere ruimtes (kartonnen doos) te worden opgeslagen, met een temperatuur tussen 15°C en 25 °C en zonder blootstelling aan UV-licht. DuPont stelt voor dat deze accessoires binnen 5 jaar worden gebruikt, mits deze goed worden bewaard en een volledige visuele inspectie doorstaan. Hoge temperaturen, oxiderende gassen, koude, natte, uv- en ioniserende straling kunnen de levensduur van de accessoires die gemaakt zijn van Tyvek®-stof op lange termijn substantieel beïnvloeden. Zie de vervaldatum op het etiket op de tas. Het product moet worden getransporteerd en opgeslagen in de originele verpakking.

VERWIJDERING: Deze accessoires kunnen op milieuvriendelijke wijze worden verbrand of gedeponeerd op een gecontroleerde stortplaats. De verwijdering van besmette kledingstukken wordt gereglementeerd door nationale of lokale wetten.

CONFORMITEITSVERKLARING: De conformiteitsverklaring kan worden gedownload op: www.safespec.dupont.co.uk

## NORSK

## BRUKSANVISNING

ETIKETTMERKING PÅ INNSIDE (1) Varemerke. (2) Produsent av det personlige verneutstyret. (3) Modellidentifikasjon for tilbehør fremstilt i Tyvek® IsoClean®-materialet. Denne bruksanvisningen inneholder informasjon som gjelder dette tilbehøret. (4) CE-merking – Det delvis kroppsdekkende tilbehøret oppfyller kravene til personlig verneutstyr i kategori III i henhold til europeisk lovgivning, forordning (EU) 2016/425. Sertifikater for typegodkjennelse og kvalitetssikring er utstedt av SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, som identifiseres som EU Teknisk kontrollorgan nr. 0598. (5) Angir samsvar med gjeldende europeiske standarder for vernetøy mot kjemikalier. (6) "Typene" delvis kroppsdekkende beskyttelse som oppnås med dette tilbehøret slik det er definert i europeiske standarder for vernetøy mot kjemikalier: EN 13034:2005+A1:2009 (type PB [6]). Dette tilbehøret oppfyller også kravene i EN 14126:2003 type PB [6-B]. (7) Opphavsland. (8) Brennbart materiale. Holdes på avstand fra åpen ild. Dette tilbehøret og/eller disse materialene er ikke flammebestandige og skal ikke brukes i nærheten av varme, åpen ild, gnister eller i potensielt brennbare omgivelser. (9) Symbolene for størrelse angir kropps- eller artikkelmål (cm) og forhold til bokstavkoder. Sjekk mål på kroppen, armene eller føttene for å velge korrekt størrelse. (10) Brukeren må lese denne bruksanvisningen. (11) Skal ikke gjenbrukes. (12) Andre sertifiseringer uavhengig av CE-merkingen og det europeiske tekniske kontrollorganet (se eget avsnitt i slutten av dokumentet).

EGENSKAPER TIL DISSE TILBEHØRET:

| MATERIALETS FYSISKE EGENSKAPER | | | |
|---|---|---|---|
| Test | Testmetode | Resultat | EN-klasse* |
| Slitestyrke | EN 530, metode 2 | > 10 sykluser | 1/6** |
| Motstand mot sprekkdannelse ved bøyning | EN ISO 7854, metode B | > 100 000 sykluser | 6/6** |
| Trapesoidal rivefasthet | EN ISO 9073-4 | > 10 N | 1/6 |
| Strekkfasthet | EN ISO 13934-1 | > 30 N | 1/6 |
| Motstand mot gjennomstikking | EN 863 | > 5 N | 1/6 |

* I henhold til EN 14325:2004 ** Synlig endepunkt

| MATERIALETS MOTSTAND MOT VÆSKEINNTRENGNING (EN ISO 6530) | | |
|---|---|---|
| Kjemikalie | Gjennomtrengningsindeks – EN-klasse* | Avstøtningsindeks – EN-klasse* |
| Svovelsyre (30 %) | 3/3 | 3/3 |
| Natriumhydroksid (10 %) | 2/3 | 2/3 |

* I henhold til EN 14325:2004

| MATERIALETS MOTSTAND MOT SMITTESTOFFER | | |
|---|---|---|
| Test | Testmetode | EN-klasse* |
| Motstand mot blod og kroppsvæsker ved bruk av syntetisk blod | ISO 16603 | 2/6 |
| Motstand mot inntrengning av blodbårne patogener ved bruk av Phi-X174 bakteriofag | ISO 16604 prosedyre C | Ingen klassifisering |
| Motstand mot inntrengning av kontaminerte væsker | EN ISO 22610 | 1/6 |
| Motstand mot inntrengning av biologisk kontaminerte aerosoler | ISO/DIS 22611 | 1/3 |
| Motstand mot inntrengning av biologisk kontaminert støv | ISO 22612 | 1/3 |

* I henhold til EN 14126:2003

| SØMEGENSKAPER | | |
|---|---|---|
| Testmetode | Testresultat | EN-klasse* |
| Sømstyrke (EN ISO 13935-2) | > 30 N | 1/6 |

* I henhold til EN 14325:2004

Ytterligere informasjon om barriereegenskapene kan fås hos forhandler eller DuPont: dpp.dupont.com

RISIKOER SOM PRODUKTET ER BEREGNET PÅ Å BESKYTTE MOT: Dette tilbehøret gir bare delvis kroppsdekkende beskyttelse og beregnet på å beskytte de delene av kroppen som er utsatt for risiko. Det er beregnet på å bidra til å beskytte følsomme produkter og prosesser mot forurensning fra mennesker og beskytte mennesker mot enkelte farlige stoffer. Det kan brukes separat eller i kombinasjon med annet personlig verneutstyr, f.eks. Tyvek® IsoClean® IC183Ba DS eller IC183Ba TS, for å øke graden av beskyttelse som kreves. Materialet som brukes i dette tilbehøret, har bestått alle EN 14126:2003-tester (vernetøy mot smittestoffer) med den konklusjon at materialet utgjør en begrenset barriere mot smittestoffer (se tabellen over).

BEGRENSNINGER FOR BRUK: Skal ikke gjenbrukes. Ikke bruk disse produktene hvis de har gått ut på dato. Produksjonsdato, utløpsdato og partinummer finner du på den forseglede polyetylenposen. Sterilisert tilbehør vil ikke lenger være sterilt hvis emballasjen er skadet og ikke lenger er lufttett. Produktet skal ikke steriliseres på nytt. Dette tilbehøret og/eller materialet er ikke flammebestandig og skal ikke brukes i nærheten av varme, åpen ild, gnister eller i potensielt brennbare omgivelser. Tyvek® smelter ved 135 °C. Det kan ikke utelukkes at en type eksponering for biologisk smittefarlige stoffer som ikke samsvarer med tettheten til dette tilbehøret, kan føre til biokontaminasjon av brukeren. Sømmene med kantbånd på dette tilbehøret utgjør ingen barriere mot smittestoffer. I henhold til europeisk standard (EN 13034:2005+A1:2009 (type PB [6-B])) for vernetøy mot kjemikalier kategori III: Dette tilbehøret gir delvis kroppsdekkende beskyttelse og er ikke testet i henhold til spruttest – lavstyrke (EN ISO 17491-4, metode A). Eksponering for svært fine partikler, kraftig væskespray og sprut fra farlige stoffer kan kreve heldekkende personlig verneutstyr (f.eks. kjeledresser) med høyere mekanisk styrke og barriereegenskaper enn dette tilbehøret har. Brukeren må påse at det foreligger egnet samsvar mellom reagens og bekledning før bruk. For å oppnå ytterligere beskyttelse ved visse anvendelser vil det være nødvendig med heldekkende kjemikaliedresser (f.eks. Tyvek® IsoClean® IC183Ba DS eller IC183Ba TS) med mansjetter, ankler, separat hette og glideläskläff som er teipet over. Brukeren må påse at det er mulig å teipe godt igjen hvis anvendelsen krever det. Ved teiping skal teipbitene overlappe hverandre for å oppnå best resultater. Brukeren må være nøye når teipen påføres, slik at det ikke oppstår bretter i materialet eller teipen, da disse kan fungere som kanaler. Påse at stroppene på skoovertrekket, som er laget av disse materialene, er godt festet og ikke utgjør en snublefare. På tross av den sklisikre sålen på skoovertrekkene må brukeren være varsom for å unngå å skli, særlig på vått underlag. Påse at skoovertrekkene gir tilstrekkelig motstand mot underlaget som skal gås på, og at sålen ikke blir skadet. Sålene på skoovertrekkene er ikke væsketett. Skoovertrekkene, som gir begrenset beskyttelse mot sprut (type PB [6]), er ikke egnet for å gå eller stå i væskesøl og må brukes i kombinasjon med egnet kjemikaliebestandig fottøy. Tilbehøret oppfyller ikke kravene i standard EN 1149-5 (overflatemotstand) og er uegnet til bruk i eksplosive soner. Påse at du har riktig tilbehør for jobben du skal utføre. Trenger du mer informasjon, kan du kontakte en forhandler eller DuPont. Brukeren må utføre en risikoanalyse som skal danne grunnlaget for valg av personlig verneutstyr. Brukeren skal ha det fulle ansvar for valg av riktig kombinasjon av delvis kroppsdekkende vernetilbehør og tilleggsutstyr (hansker, sko, åndedrettsvern osv.) og for hvor lenge dette tilbehøret kan brukes på en bestemt jobb med tanke på beskyttende egenskaper, brukskomfort eller varmestress. DuPont skal ikke holdes ansvarlig for feil bruk av dette tilbehøret.

KLARGJØRING FOR BRUK: Hvis tilbehøret mot formodning er defekt, må du ikke bruke det.

LAGRING OG FRAKT: Tilbehøret kan lagres ved temperaturer på mellom 15 og 25 °C i mørke (i kartongen) uten eksponering for ultrafiolett lys. DuPont anbefaler at tilbehøret blir brukt i løpet av fem år, forutsatt at det er lagret riktig og består en fullstendig visuell inspeksjon. Høy temperatur, oksiderende gasser, fukt, kulde, ultrafiolett og ioniserende stråling kan ha betydelig innvirkning på levetiden til tilbehør laget av Tyvek®-materialet. Se utløpsdatoen på poseetiketten. Produktet skal fraktes og lagres i originalemballasjen.

AVHENDING: Dette tilbehøret kan brennes eller graves ned i regulerte deponier uten at det skader miljøet. Avhending av forurensede klær er regulert av nasjonale eller lokale lover.

SAMSVARSERKLÆRING: Samsvarserklæring kan lastes ned på: www.safespec.dupont.co.uk

## DANSK

## BRUGSANVISNING

TEKST PÅ INDVENDIG ETIKET (1) Varemærke. (2) Producent af personlige værnemidler. (3) Modelidentifikation af tilbehør fremstillet af Tyvek® IsoClean®-stof. Denne brugsanvisning indeholder oplysninger om dette tilbehør. (4) CE-mærkning –Tilbehøret til delvis kropsbeskyttelse er i overensstemmelse med kravene for personligt beskyttelsesudstyr i kategori III i henhold til EU-forordning 2016/425. Typetest- og kvalitetssikringsattester blev udstedt af SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, identificeret som EU-bemyndiget organ med nummer 0598. (5) Angiver overensstemmelse med EU-standarder for kemisk beskyttelsesbeklædning. (6) "Typer" af delvis kropsbeskyttelse, som dette tilbehør opfylder, og som defineres af EU-standarder for kemisk beskyttelsesbeklædning: EN 13034:2005 + A1:2009 (type PB [6]). Dette tilbehør opfylder også kravene i EN 14126:2003 type PB [6-B]. (7) Fremstillingsland. (8) Brandbart materiale. Hold på afstand af ild. Dette tilbehør og/eller stoffet er ikke flammesikret og må ikke anvendes tæt ved varmekilder, åben ild, gnister eller i potentielt brandfarlige omgivelser. (9) Piktogrammet over størrelser angiver målene for kroppen eller beklædningsgenstanden (cm) og sammenhæng med bogstavkoden. Kontrollér dine kropsmål (torso, arm eller fod), og vælg den korrekte størrelse. (10) Brugeren skal læse denne brugsanvisning før brug. (11) Må ikke genbruges. (12) Oplysninger fra andre certificeringer er uafhængige af CE-mærkning og det EU-bemyndigede organ (se separat afsnit i slutningen af dokumentet).

YDEEVNE AF DISSE TILBEHØR:

| STOFFETS FYSISKE EGENSKABER | | | |
|---|---|---|---|
| Test | Testmetode | Resultat | EN-klasse* |
| Slidstyrke | EN 530 metode 2 | > 10 cyklusser | 1/6** |
| Bestandighed over for revnedannelse | EN ISO 7854 metode B | > 100.000 cyklusser | 6/6** |
| Trapezformet rivemodstand | EN ISO 9073-4 | > 10 N | 1/6 |
| Trækstyrke | EN ISO 13934-1 | > 30 N | 1/6 |
| Punkturresistens | EN 863 | > 5 N | 1/6 |

* I henhold til EN 14325:2004 ** Visuelt slutpunkt

| STOFFETS MODSTAND MOD GENNEMTRÆNGNING AF VÆSKER (EN ISO 6530) | | |
|---|---|---|
| Kemikalie | Gennemtrængningsindeks – EN-klasse* | Indeks for væskeafvisende evne – EN-klasse* |
| Svovlsyre (30 %) | 3/3 | 3/3 |
| Natriumhydroxid (10 %) | 2/3 | 2/3 |

* I henhold til EN 14325:2004

| STOFFETS MODSTAND MOD GENNEMTRÆNGNING AF SMITSOMME AGENSER | | |
|---|---|---|
| Test | Testmetode | EN-klasse* |
| Modstand mod gennemtrængning af blod og kropsvæsker, der indeholder syntetisk blod | ISO 16603 | 2/6 |
| Modstand over for gennemtrængning af blodbårne smitstoffer, der indeholder Phi-X174-bakteriofag | ISO 16604 procedure C | ingen klassificering |
| Modstand mod gennemtrængning af forurenede væsker | EN ISO 22610 | 1/6 |
| Modstand mod gennemtrængning af biologisk forurenede aerosoler | ISO/DIS 22611 | 1/3 |
| Modstand mod gennemtrængning af biologisk forurenet støv | ISO 22612 | 1/3 |

* I henhold til EN 14126:2003

| SØMMENES EGENSKABER | | |
|---|---|---|
| Testmetode | Testresultat | EN-klasse* |
| Sømstyrke (EN ISO 13935-2) | > 30 N | 1/6 |

*I henhold til EN 14325:2004

For yderligere oplysninger om spærreevne bedes du kontakte din leverandør eller DuPont: dpp.dupont.com

FARER, SOM PRODUKTET ER DESIGNET TIL AT BESKYTTE MOD: Dette tilbehør er kun beregnet til at beskytte de dele af kroppen, som udsættes for fare. De er designet til at give bedre beskyttelse af sensitive produkter og processer mod menneskeskabt forurening og beskyttelse af arbejdere mod nogle farlige substanser. Det må anvendes særskilt eller sammen med andre personlige værnemidler, f.eks. Tyvek® IsoClean® IC183Ba DS eller IC183Ba TS, med det formål at øge beskyttelsesniveauet. Stoffet til disse tilbehørsdele har bestået alle tests i henhold til EN 14126:2003 (beskyttelsesbeklædning mod smitsomme agenser) med konklusionen, at materialet yder begrænset modstand mod smitsomme agenser (se ovenstående tabel).

ANVENDELSESBEGRÆNSNINGER: Må ikke genbruges. Brug ikke disse produkter, hvis de har overskredet udløbsdatoen. Fremstillingsdato, udløbsdato og batchnummer findes på den forseglede polyethylenpose. For steriliserede tilbehørsdele gælder det, at hvis emballagen er beskadiget og ikke længere er lufttæt, er produktet ikke længere sterilt. Produktet må ikke resteriliseres. Dette tilbehør og/eller stoffet er ikke flammesikret og må ikke anvendes tæt ved varmekilder, åben ild, gnister eller i potentielt brandfarlige omgivelser. Tyvek® smelter ved 135 °C. Det er muligt, at en type eksponering mod biologiske farer, der ikke tilsvarer tilbehørets tæthedsniveau, kan medføre biologisk kontaminering af brugeren. Limede sømme i disse tilbehørsdele giver ikke spærreevne mod smitsomme agenser. Ifølge EU-standard (EN 13034:2005 + A1:2009 (type PB[6-B])) for kemisk beskyttelsesbeklædning i kategori III: Disse tilbehørsdele giver delvis kropsbeskyttelse og er endnu ikke testet i henhold til test af heldragter mod sprøjt af mindre omfang (EN ISO 17491-4, metode A). Eksponering for vise meget fine partikler, intensive væskesprøjt og stænk af farlige stoffer kan kræve heldragter af højere mekanisk styrke og med højere spærreevne, end dette tilbehør kan yde. Brugeren skal før anvendelse sikre passende reagens i forhold til dragtens kompatibilitet. For øget beskyttelse under visse former for anvendelse skal man iføre sig en kemisk bestandig heldragt indenunder (f.eks. Tyvek® IsoClean® IC183Ba DS eller IC183Ba TS) med tapede manchetter, ankler separat hætte og lynlåsflap. Brugeren skal bekræfte, at det er muligt at tape stramt sammen, hvis situationen kræver det. Det bedste resultat med tapede åbninger opnås ved at overlappe tapestykkerne. Det er nødvendigt at være omhyggelig ved anvendelsen af tapen, så der ikke kommer folder på stoffet eller tapen, eftersom dette kan skabe kanaler. Sørg for, at snørebåndene på yderstøvlerne er bundet forsvarligt for at undgå snublefare. Yderstøvlerne er forsynet med skridsikre såler, men vær alligevel forsigtig for at undgå at glide, især på våde underlag. Sørg for, at yderstøvlerne yder tilstrækkelig mekanisk modstand mod underlaget, og at sålen ikke er beskadiget. Yderstøvlernes såler er ikke vandtætte. Yderstøvlerne giver kun begrænset beskyttelse mod væskesprøjt (type PB [6]) og er således uegnet til at gå eller stå i spildte væsker. I disse tilfælde skal der bruges egnet kemisk bestandigt fodtøj. Disse tilbehørsdele overholder ikke standard EN 1149-5 (overflademodstand) og er uegnet til brug i eksplosive atmosfærer. Sørg for, at du har valgt det tilbehør, der egner sig til din opgave. Kontakt din leverandør eller DuPont for rådgivning herom. Brugeren skal foretage en risikovurdering, som han/hun skal vælge sit personlige beskyttelsesudstyr ud fra. Brugeren skal selvstændigt vurdere den rette kombination af tilbehør til delvis kropsbeskyttelse og tilhørende udstyr (handsker, fodtøj, åndedrætsværn osv.), samt hvor længe dette tilbehør kan bæres i forbindelse med en bestemt opgave, hvad angår tilbehørets effektivitet, komfort og varmebelastning. DuPont kan ikke holdes ansvarlig for forkert brug af dette tilbehør.

KLARGØRING TIL BRUG: Hvis der mod forventning observeres en defekt, må tilbehøret ikke benyttes.

OPBEVARING OG TRANSPORT: Dette tilbehør skal opbevares ved mellem 15 °C og 25 °C i mørke (i en papkasse) uden eksponering for UV-lys. DuPont foreslår, at disse tilbehørsdele anvendes inden for 5 år, forudsat at de har været korrekt opbevaret og kan bestå en fuld visuel inspektion. Høje temperaturer, oxiderende gasser, fugt, kulde, ultraviolet og ioniserende stråling kan påvirke langtidsholdbarheden af tilbehørsdele fremstillet af Tyvek® stof markant. Se udløbsdatoen på etiketten uden på posen. Produktet skal transporteres og opbevares i dets originale emballage.

BORTSKAFFELSE: Dette tilbehør kan brændes eller nedgraves på en kontrolleret losseplads uden at skade miljøet. Bortskaffelse af forurenede dragter skal ske i henhold til nationale eller lokale love.

OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING: Overensstemmelseserklæring kan downloades på: www.safespec.dupont.co.uk

## SVENSKA

## BRUKSANVISNING

MÄRKNINGAR PÅ INNERETIKETT ❶ Varumärke. ❷ Tillverkare av den personliga skyddsutrustningen. ❸ Modell-ID för tillbehör gjorda av väv Tyvek® IsoClean®. Den här bruksanvisningen innehåller information om dessa tillbehör. ❹ CE-märkning – de partiellt kroppstäckande (PB) tillbehören uppfyller kraven för personlig skyddsutrustning i kategori III enligt EU-förordning 2016/425. Typprovnings- och kvalitetssäkringscertifikaten ställdes ut av SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, som identifieras som anmält organ nr 0598. ❺ Anger överensstämmelse med europeiska standarder för skyddskläder mot kemikalier. ❻ "Typ" av partiellt kroppsskydd som erhålls med dessa tillbehör enligt EU:s standarder för skyddskläder mot kemikalier: EN 13034:2005 + A1:2009 (typ PB [6]). Tillbehören uppfyller också kraven i EN 14126:2003 typ PB [6-B]. ❼ Ursprungsland. ❽ Brandfarligt material. Skyddas från eld. Tillbehören och/eller materialet är inte flamhärdiga och ska inte användas nära värmekällor, öppen eld eller gnistor eller i potentiellt brandfarliga miljöer. ❾ Figuren för val av storlek anger kropps- eller artikelmått (cm) och motsvarande storlekskod. Kontrollera dina mått (kropp, armar, fötter) och välj rätt storlek. ❿ Bäraren bör läsa denna bruksanvisning. ⓫ Får ej återanvändas. ⓬ Annan certifieringsinformation som inte är kopplad till CE-märkningen eller anmält organ i EU (se separat avsnitt i slutet av dokumentet).

EGENSKAPER FÖR DESSA TILLBEHÖR:

| VÄVENS FYSISKA EGENSKAPER | | | |
|---|---|---|---|
| Test | Testmetod | Resultat | EN-klass* |
| Nötningshållfasthet | EN 530 metod 2 | > 10 cykler | 1/6** |
| Motstånd mot skada vid böjning | EN ISO 7854 metod B | > 100 000 cykler | 6/6** |
| Rivhållfasthet | EN ISO 9073-4 | > 10 N | 1/6 |
| Dragstyrka | EN ISO 13934-1 | > 30 N | 1/6 |
| Motstånd mot punktering | EN 863 | > 5 N | 1/6 |

* Enligt EN 14325:2004 ** Synlig ändpunkt

| VÄVENS MOTSTÅND MOT KEMIKALIER I VÄTSKEFORM (EN ISO 6530) | | |
|---|---|---|
| Kemikalie | Penetrationsindex – EN-klass* | Frånstötningsindex – EN-klass* |
| Svavelsyra (30 %) | 3/3 | 3/3 |
| Natriumhydroxid (10 %) | 2/3 | 2/3 |

* Enligt EN 14325:2004

| VÄVENS MOTSTÅND MOT SMITTSAMMA ÄMNEN | | |
|---|---|---|
| Test | Testmetod | EN-klass* |
| Motstånd mot blod och kroppsvätskor, med syntetiskt blod | ISO 16603 | 2/6 |
| Motstånd mot blodburna smittor, kontrollerat med bakteriofag Phi-X174 | ISO 16604 procedur C | klassificering saknas |
| Motstånd mot kontaminerade vätskor | EN ISO 22610 | 1/6 |
| Motstånd mot biologiskt kontaminerade aerosoler | ISO/DIS 22611 | 1/3 |
| Motstånd mot biologiskt kontaminerat damm | ISO 22612 | 1/3 |

* Enligt EN 14126:2003

| SÖMMARNAS EGENSKAPER | | |
|---|---|---|
| Testmetod | Testresultat | EN-klass* |
| Dragstyrka i sömmar (EN ISO 13935-2) | > 30 N | 1/6 |

*Enligt EN 14325:2004

Kontakta din leverantör eller DuPont för att få mer information om barriärprestanda: dpp.dupont.com

RISKER SOM PRODUKTEN ÄR AVSEDD ATT SKYDDA MOT: Tillbehören ger bara partiellt kroppsskydd och är avsedda att endast skydda de utsatta delarna av kroppen. De är avsedda att ytterligare skydda känsliga produkter och processer mot kontaminering från människor samt skydda människor mot vissa skadliga ämnen. De kan användas separat eller tillsammans med annan personlig skyddsutrustning för att förstärka skyddet, till exempel Tyvek® IsoClean® IC183Ba DS eller IC183Ba TS. Väven som dessa tillbehör är gjord av har testats enligt EN 14126:2003 (skyddskläder mot smittsamma ämnen) med resultatet att materialet ger ett begränsat skydd mot smittsamma ämnen (se tabellen ovan).

ANVÄNDNINGSBEGRÄNSNINGAR: Får ej återanvändas. Använd inte produkterna om utgångsdatumet har passerat. Tillverkningsdatum, utgångsdatum och partinummer finns på den förseglade polyetenpåsen. Om förpackningen för steriliserade tillbehör har skadats och inte längre är lufttät så är produkten inte längre steril. Produkten får ej omsteriliseras. Tillbehören och/eller väven är inte flamhärdiga och ska inte användas nära värmekällor, öppen eld eller gnistor eller i potentiellt brandfarliga miljöer. Tyvek® smälter vid 135 °C. Det är möjligt att exponering för biologiska risker som inte motsvarar tillbehörens täthet leder till att användaren kontamineras biologiskt. Tillbehörens sydda sömmar skyddar inte mot smittsamma ämnen. Enligt EU-standarden (EN 13034:2005 + A1:2009 typ PB[6-B]) för skyddskläder mot kemikalier kategori III: Dessa tillbehör ger partiellt kroppsskydd och har inte testats enligt lågnivåtestet med sprej för hela drakter (EN ISO 17491-4 metod A). Exponering för vissa mycket fina partiklar, intensiv vätskesprej och stänk av farliga ämnen kan kräva en heltäckande skyddsdräkt (exempelvis overall) med högre mekanisk styrka och bättre barriäregenskaper än vad dessa tillbehör erbjuder. Användaren måste kontrollera att plagget klarar av reagenset innan plagget används. För att förbättra skyddet i vissa applikationer behöver hela kemikalieskyddsdräkter bäras undertill (t.ex. Tyvek® IsoClean® IC183Ba DS eller IC183Ba TS). Dessutom behöver ärm- och benslut, huvan och dragkedjans slag tejpas. Användaren ska verifiera att tät tejpning är möjlig om användningen kräver det. Tejpbitarna bör överlappa varandra för att bästa resultat ska uppnås. Var noga med att väven eller tejpen inte veckas när du tejpar, eftersom vecken kan fungera som kanaler. Se till att snören på ytterskor av dessa material är säkert knutna och inte utgör en risk för att snubbla. Trots den halkskyddande sulan på ytterskorna bör du vara försiktig så att du inte halkar, särskilt på våta ytor. Se till att ytterskorna ger tillräckligt mekaniskt skydd mot ytan som beträds och att sulan inte är skadad. Sulan på ytterskorna är inte vätsketät. Ytterskorna ger begränsat skydd mot sprej (typ PB [6]) och är inte lämpliga att använda när du går eller står i vätskespill. De måste kombineras med lämpliga kemikalietåliga skodon. Tillbehören uppfyller inte kraven i EN 1149-5 (ytresistivitet) och är olämpliga att använda i områden med explosionsrisk. Se till att du har valt tillbehör som passar för arbetsuppgiften. Kontakta din leverantör eller DuPont om du vill ha råd. Användaren ska genomföra en riskanalys som utgångspunkt för valet av personlig skyddsutrustning. Användaren är ensam ansvarig för att välja rätt kombination av partiellt täckande tillbehör och övrig utrustning (handskar, skor, andningsskydd med mera) och hur länge tillbehören kan bäras under en specifik arbetsuppgift med avseende på skyddande egenskaper, komfort och värme. DuPont tar inget som helst ansvar för följderna om tillbehören används på fel sätt.

FÖRBEREDELSER: Använd inte tillbehöret om det mot förmodan är skadat eller trasigt.

FÖRVARING OCH TRANSPORT: Tillbehören ska förvaras mörkt (i UV-skyddad kartong) vid temperaturer mellan 15 °C och 25 °C. DuPont rekommenderar att tillbehören används inom 5 år förutsatt att de lagras korrekt och godkänns vid en fullständig visuell undersökning. Hög temperatur, oxiderande gaser, våta, kyla, ultraviolett och joniserande strålning kan påtagligt försämra livslängden hos tillbehör gjorda av Tyvek®-väv. Se utgångsdatumet på påsetiketten. Transportera och förvara alltid produkten i originalförpackningen.

AVFALLSHANTERING: Tillbehören kan brännas eller läggas på avfallsupplag utan miljöpåverkan. Kassering av kontaminerade plagg regleras

nationellt eller lokalt i lag eller andra regelverk.

FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE: Försäkran om överensstämmelse kan laddas ned från: www.safespec.dupont.co.uk

## SUOMI

## KÄYTTÖOHJEET

SISÄPUOLEN LAPUN MERKINNÄT ❶ Tavaramerkki. ❷ Henkilönsuojainvalmistaja. ❸ Mallin tunnistaminen Tyvek® IsoClean® -tekstiilistä valmistetuille lisävarusteille. Tämä käyttöohje tarjoaa tietoja näistä lisävarusteista. ❹ CE-merkintä – Vartalonosalisävarusteet (Partial Body, PB) noudattavat vaatimuksia, jotka on asetettu luokan III henkilönsuojaimille EU-lainsäädännössä, asetuksessa (EU) 2016/425. Tyyppitarkastus- ja laadunvalvontasertifikaatit on myöntänyt SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, ilmoitetun laitoksen (EY) numeroltaan 0598. ❺ Ilmaisee kemialliselta vaaralta tai haitalta suojaavia vaatteita koskevien eurooppalaisten standardien noudattamista. ❻ Näiden lisävarusteiden saavuttamat "vartalonosasuojatyypit" kemialliselta vaaralta tai haitalta suojaavia vaatteita koskevien eurooppalaisten standardien mukaan: EN 13034:2005 + A1:2009 (tyyppi PB [6]). Nämä lisävarusteet täyttävät myös standardin EN 14126:2003 tyypin PB [6-B] vaatimukset. ❼ Alkuperämaa. ❽ Syttyvä aine. Pidä kaukana tulesta. Nämä lisävarusteet ja/tai tekstiilit eivät ole tulenkestäviä, eikä niitä tulisi käyttää avotulen tai kipinöiden lähistöllä tai kuumassa tai syttymisalttiissa ympäristössä. ❾ Mitoituspiktogrammi ilmaisee vartalon tai artikkelin mitat (cm) ja kirjainkoodivastaavuuden. Tarkista vartalosi, käsivartesi tai jalkasi mitat ja valitse sopiva koko. ❿ Käyttäjän tulisi lukea nämä käyttöohjeet. ⓫ Ei saa käyttää uudelleen. Ⓧ ⓬ Muiden sertifikaattien tiedot ovat riippumattomia CE-merkinnästä ja eurooppalaisesta ilmoitetusta laitoksesta (katso erillinen osio asiakirjan lopussa).

NÄIDEN LISÄVARUSTEIDEN SUORITUSKYKY:

| TEKSTIILIN FYYSISET OMINAISUUDET | | | |
|---|---|---|---|
| Testi | Testimenetelmä | Tulos | EN-luokka* |
| Naarmuuntumisenkestävyys | EN 530, menetelmä 2 | > 10 sykliä | 1/6** |
| Joustomurtumisen sieto | EN ISO 7854, menetelmä B | > 100 000 sykliä | 6/6** |
| Puolisuunnikkaan mallisen repeytymisen sieto | EN ISO 9073-4 | > 10 N | 1/6 |
| Vetolujuus | EN ISO 13934-1 | > 30 N | 1/6 |
| Puhkeamisenkestävyys | EN 863 | > 5 N | 1/6 |

* EN 14325:2004:n mukaan ** Visuaalinen päätepiste

| TEKSTIILIN KESTÄVYYS NESTEIDEN LÄPÄISYÄ VASTAAN (EN ISO 6530) | | | |
|---|---|---|---|
| Kemikaali | Läpäisyindeksi – EN-luokka* | Hylkimisindeksi – EN-luokka* | |
| Rikkihappo (30 %) | 3/3 | 3/3 | |
| Natriumhydroksidi (10 %) | 2/3 | 2/3 | |

* EN 14325:2004:n mukaan

| TEKSTIILIN KESTÄVYYS INFEKTIIVISTEN AINEIDEN LÄPÄISYÄ VASTAAN | | |
|---|---|---|
| Testi | Testimenetelmä | EN-luokka* |
| Veren ja ruumiinnesteiden läpäisyn sieto synteettistä verta käytettäessä | ISO 16603 | 2/6 |
| Veren välityksellä leviävien taudinaiheuttajien läpäisyn sieto bakteriofagia Phi-X174 käytettäessä | ISO 16604 -menettely C | ei luokitusta |
| Saastuneiden nesteiden läpäisyn sieto | EN ISO 22610 | 1/6 |
| Biologisesti saastuneiden aerosolien läpäisyn sieto | ISO/DIS 22611 | 1/3 |
| Biologisesti saastuneen pölyn läpäisyn sieto | ISO 22612 | 1/3 |

* EN 14126:2003:n mukaan

| SAUMAN OMINAISUUDET | | |
|---|---|---|
| Testimenetelmä | Testitulos a | EN-luokka* |
| Saumavahvuus (EN ISO 13935-2) | > 30 N | 1/6 |

*EN 14325:2004:n mukaan

Lisätietoja estosuorituskyvystä voi pyytää toimittajalta tai DuPontilta: dpp.dupont.com

VAARAT, JOILTA TUOTE ON SUUNNITELTU SUOJAAMAAN: Nämä lisävarusteet tarjoavat ainoastaan osittaisen vartalonsuojan, ja niiden tarkoitus on suojata niitä vartalonosia, jotka ovat alttiina vaaralle. Ne on suunniteltu suojaamaan herkkiä tuotteita ja prosesseja ihmisperäiseltä saastumiselta ja työntekijöitä joiltakin vaarallisilta aineilta. Niitä voi käyttää erikseen tai yhdessä muiden henkilönsuojainten, esim. Tyvek® IsoClean® IC183Ba DS tai IC183Ba TS, kanssa tarvittavan suojatason nostamiseksi. Näissä lisävarusteissa käytetty tekstiili on testattu standardin EN 14126:2003:n (suojavaatetus infektiivisiä aineita vastaan) mukaan, ja testistä on muodostettu johtopäätös, että materiaali muodostaa rajallisen esteen infektiivisiä aineita vastaan (katso yllä oleva taulukko).

KÄYTTÖRAJOITUKSET: Ei saa käyttää uudelleen. Älä käytä näitä tuotteita, jos niiden vanhentumispäivämäärä on ohitettu. Valmistuspäivämäärä, vanhentumispäivämäärä ja eränumero löytyvät suljetusta PE-pussista. Steriloidut lisävarusteet: jos pakkaus on vaurioitunut eikä ole enää ilmatiivis, tuote ei ole enää steriili. Älä steriloi tuotetta uudelleen. Nämä lisävarusteet ja/tai tekstiilit eivät ole tulenkestäviä, eikä niitä tulisi käyttää avotulen tai kipinöiden lähistöllä tai kuumassa tai syttymisalttiissa ympäristössä. Tyvek® sulaa 135 °C:ssa. On mahdollista, että sellaisesta biovaaroille altistumisen tyypistä, joka ei vastaa näiden lisävarusteiden tiiviystasoa, voi seurata käyttäjän biosaastuminen. Näiden lisävarusteiden sidotut saumat eivät muodosta estettä infektiivisiä aineita vastaan. Kemialliselta vaaralta tai haitalta suojaavia vaatteita koskevan eurooppalaisen standardin (EN 13034:2005 + A1:2009 (tyyppi PB [6-B])), luokan III, mukaan: nämä lisävarusteet tarjoavat osittaisen vartalonsuojan, ja niitä ei ole testattu kokonaisen puvun matalatasoisen suihketestin (EN ISO 17491-4, menetelmä A) mukaisesti. Altistuminen vaarallisten aineiden tietyille hienon hienoille hiukkasille, intensiivisille nestesuihkeille tai -roiskeille voi edellyttää kokovartalohenkilönsuojaimia (esim. haalari), jotka ovat mekaanisesti ja esto-ominaisuuksiltaan näitä lisävarusteita vahvempia. Käyttäjän on varmistettava sopiva reagenssi-vaateyhteensopivuus ennen käyttöä. Suojauksen parantaminen tietyissä käyttötapauksissa edellyttää kemiallisten suojavaatteiden kokonaista pukua alle (esim. Tyvek® IsoClean® IC183Ba DS tai IC183Ba TS) sekä hihojen, nilkkojen, erillisen hupun ja vetoketjun läpän teippaamista. Käyttäjän on varmistettava, että tiivis teippaus on mahdollista, jos käyttötapaus sallaista vaatii. Paras tulos teippauksessa saavutetaan, kun teipinpalat limittyvät keskenään. Teipin kiinnityksen yhteydessä on huolehdittava, ettei tekstiiliin tai teippiin jää ryppyjä, sillä ne voisivat toimia läpäisykanavina. Varmista, että näistä tekstiileistä valmistetut päällyssaappaiden nauhat on kiinnitetty turvallisesti eivätkä ne aiheuta kompastumisvaaraa. Vaikka päällyssaappaiden pohja on liukastumista ehkäisevä, liukastumista on varottava varsinkin märillä pinnoilla. Varmista, että päällyssaappaat tarjoavat riittävästi kitkaa käveltävällä alustalla ja ettei pohja ole vaurioitunut. Päällyssaappaiden pohja ei ole nestetiivis. Jalkinesuojukset tarjoavat rajallisen suojan suihkemuotoisilta nesteiltä (tyyppi PB [6]), mutta ne eivät sovi kävelyyn tai seisomiseen nesteläsikössä. Niitä pitää käyttää yhdessä sopivien kemikaalinkestävien jalkineiden kanssa. Nämä lisävarusteet eivät täytä standardin EN 1149-5 (pintavastus) vaatimuksia eivätkä sovi käytettäväksi räjähdysherkillä alueilla. Varmista, että olet valinnut työhösi sopivat lisävarusteet. Neuvoja voi pyytää toimittajalta tai DuPontilta. Käyttäjän tulee suorittaa riskianalyysi, jonka perusteella hänen tulee valita henkilönsuojaimensa. Käyttäjä tekee lopullisen päätöksen siitä, mikä on oikea vartalonosasuojainten (lisävarusteiden) ja apuvälineiden (käsineet, jalkineet, hengityssuojaimet jne.) yhdistelmä ja kuinka pitkään näihin lisävarusteisiin voidaan olla pukeutuneena niiden suojauskyky, pukeutumismukavuus tai lämpökuormitus huomioiden. DuPont ei ota minkäänlaista vastuuta näiden lisävarusteiden epäasianmukaisesta käytöstä.

KÄYTÖN VALMISTELU: Siinä epätodennäköisessä tapauksessa, että lisävarusteessa on vikoja, älä pue sitä päälle.

SÄILYTYS JA KULJETUS: Näitä lisävarusteita voidaan säilyttää 15–25 °C:n lämpötilassa pimeässä (pahvilaatikossa) niin, etteivät ne altistu UV-säteilylle. DuPont suosittaa näiden lisävarusteiden käyttöä 5 vuoden kuluessa, jos niitä on säilytetty asianmukaisesti ja jos ne läpäisevät perusteellisen silmämääräisen tarkistuksen. Korkea lämpötila, hapettavat kaasut, kosteus, kylmyys, ultravioletti- ja ionisoiva säteily voivat vaikuttaa merkittävästi Tyvek®-tekstiilistä valmistettujen lisävarusteiden elinkaareen. Katso vanhentumispäivämäärä pussin merkinnästä. Tuotetta tulee kuljettaa ja säilyttää alkuperäispakkauksessaan.

HÄVITTÄMINEN: Nämä lisävarusteet voidaan polttaa tai haudata hallinnoidulle kaatopaikalle ympäristöä vahingoittamatta. Saastuneiden vaatteiden hävittämistä säädellään kansallisilla tai paikallisilla laeilla.

VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS: Vaatimustenmukaisuusvakuutus on ladattavissa osoitteesta www.safespec.dupont.co.uk

## POLSKI

## INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

OZNACZENIA NA WEWNĘTRZNEJ ETYKIECIE ❶ Znak handlowy. ❷ Producent środków ochrony indywidualnej. ❸ Oznaczenie modeli akcesoriów wykonanych z materiału Tyvek® IsoClean®. Niniejsza instrukcja użytkowania zawiera informacje dotyczące tych akcesoriów. ❹ Oznaczenie CE — Akcesoria do częściowej ochrony ciała (PB, ang. Partial Body) są zgodne z wymaganiami dotyczącymi środków ochrony indywidualnej kategorii III według prawodawstwa europejskiego, Rozporządzenia (UE) 2016/425. Certyfikaty badania typu oraz zapewnienia jakości zostały wydane przez SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, notyfikowaną jednostkę certyfikującą Wspólnoty Europejskiej numer 0598. ❺ Oznacza zgodność z aktualnymi normami europejskimi dla przeciwchemicznej odzieży ochronnej. ❻ Typy częściowej ochrony ciała uzyskane przez te akcesoria zgodnie z normami europejskimi dla przeciwchemicznej odzieży ochronnej: EN 13034:2005 + A1:2009 (typ PB [6]). Te akcesoria spełniają również wymogi normy EN 14126:2003 Typ PB [6-B]. ❼ Kraj pochodzenia. ❽ Materiał palny. Nie zbliżać akcesoriów do ognia. Te akcesoria i/lub materiały nie są niepalne i nie powinny być używane w pobliżu źródła ciepła, otwartego płomienia, iskier ani w środowisku potencjalnie łatwopalnym. ❾ Piktogram wskazuje wymiary ciała lub artykułu (w cm) i odpowiedni kod literowy. Należy sprawdzić wymiary swojego ciała, ramienia lub stopy i dobrać odpowiedni rozmiar. ❿ Użytkownik powinien przeczytać niniejszą instrukcję użytkowania. ⓫ Nie używać powtórnie. Ⓧ ⓬ Informacje dotyczące innych certyfikatów niezależnych od oznakowania CE i europejskiej jednostki notyfikowanej (patrz oddzielna sekcja na końcu tego dokumentu).

WŁAŚCIWOŚCI TYCH AKCESORIÓW:

| WŁAŚCIWOŚCI FIZYCZNE MATERIAŁU | | | |
|---|---|---|---|
| Badanie | Metoda badania | Wynik badania | Klasa EN* |
| Odporność na ścieranie | EN 530 Metoda 2 | > 10 cykli | 1/6** |
| Odporność na wielokrotne zginanie | EN ISO 7854 Metoda B | > 100 000 cykli | 6/6** |
| Odporność na rozdzieranie (metoda trapezowa) | EN ISO 9073-4 | > 10 N | 1/6 |
| Wytrzymałość na rozciąganie | EN ISO 13934-1 | > 30 N | 1/6 |
| Odporność na przebicie | EN 863 | > 5 N | 1/6 |

* Zgodnie z normą EN 14325:2004 ** Wzorkowe ustalenie punktu końcowego

| ODPORNOŚĆ MATERIAŁU NA PRZESIĄKANIE CIECZY (EN ISO 6530) | | |
|---|---|---|
| Substancja chemiczna | Wskaźnik przesiąkliwości — Klasa EN* | Wskaźnik niezwilżalności — Klasa EN* |
| Kwas siarkowy (30%) | 3/3 | 3/3 |
| Wodorotlenek sodu (10%) | 2/3 | 2/3 |

* Zgodnie z normą EN 14325:2004

| ODPORNOŚĆ MATERIAŁU NA PRZENIKANIE CZYNNIKÓW BIOLOGICZNYCH | | |
|---|---|---|
| Badanie | Metoda badania | Klasa EN* |
| Odporność na przesiąkanie krwi oraz płynów ustrojowych, z wykorzystaniem krwi syntetycznej | ISO 16603 | 2/6 |

* Zgodnie z normą EN 14126:2003

| ODPORNOŚĆ MATERIAŁU NA PRZENIKANIE CZYNNIKÓW BIOLOGICZNYCH | | |
|---|---|---|
| Badanie | Metoda badania | Klasa EN* |
| Odporność na przenikanie patogenów przenoszonych z krwią, z wykorzystaniem bakteriofagów Phi-X174 | ISO 16604 Procedura C | brak klasyfikacji |
| Odporność na przesiąkanie skażonych cieczy | EN ISO 22610 | 1/6 |
| Odporność na przenikanie aerozoli skażonych biologicznie | ISO/DIS 22611 | 1/3 |
| Odporność na przenikanie pyłów skażonych biologicznie | ISO 22612 | 1/3 |

* Zgodnie z normą EN 14126:2003

| WŁAŚCIWOŚCI SZWÓW | | |
|---|---|---|
| Metoda badania | Wynik badania | Klasa EN* |
| Wytrzymałość szwów (EN ISO 13935-2) | > 30 N | 1/6 |

* Zgodnie z normą EN 14325:2004

W celu uzyskania dodatkowych informacji nt. właściwości ochronnych prosimy skontaktować się z dostawcą albo z firmą DuPont: dpp.dupont.com

ZAGROŻENIA, PRZED KTÓRYMI MA CHRONIĆ KOMBINEZON: Opisywane akcesoria zapewniają tylko częściową ochronę ciała i są przeznaczone do ochrony tylko części ciała narażonych na ryzyko. Akcesoria opracowano, aby pomagały chronić wrażliwe produkty i procesy przed zanieczyszczeniem przez człowieka oraz chronić pracowników przed niektórymi substancjami niebezpiecznymi. Mogą być używane osobno albo w połączeniu z innymi środkami ochrony indywidualnej, np. Tyvek® IsoClean® IC183Ba DS lub IC183Ba TS w celu zwiększenia poziomu ochrony. Materiał zastosowany w opisywanych akcesoriach został przetestowany zgodnie z normą EN 14126:2003 (odzież chroniąca przed czynnikami biologicznymi), a uzyskane wyniki pozwalają wyciągnąć wniosek, że materiał tworzy ograniczoną barierę chroniącą przed czynnikami biologicznymi (zob. tabela powyżej).

OGRANICZENIA ZASTOSOWANIA: Nie używać powtórnie. Nie używać tych produktów po upływie ich terminu ważności. Data produkcji, data ważności i numer partii znajdują się na szczelnie zamkniętym opakowaniu polietylenowym. W przypadku akcesoriów sterylizowanych, jeżeli opakowanie zostało uszkodzone lub nie jest już hermetyczne, produkt nie jest już sterylny. Nie sterylizować ponownie produktu. Te akcesoria i/lub materiał nie są niepalne i nie powinny być używane w pobliżu źródła ciepła, otwartego płomienia, iskier ani w środowisku potencjalnie łatwopalnym. Materiał Tyvek® topi się w temperaturze 135°C. Ekspozycja na czynniki biologiczne przekraczająca poziom szczelności tych akcesoriów może prowadzić do biologicznego skażenia użytkownika. Lamowane szwy tych akcesoriów nie tworzą bariery przed czynnikami zakaźnymi. Zgodnie z normą europejską (EN 13034:2005 + A1:2009 (typ PB[6-B]) dla przeciwchemicznej odzieży ochronnej Kategorii III: akcesoria te oferują częściową ochronę ciała i nie były testowane z użyciem testu sprawdzającego ochronę przed mgłą substancji chemicznej (EN ISO 17491-4, Metoda A). W przypadku narażenia na określone bardzo drobne cząstki, intensywne opryskanie cieczą oraz rozpylenie substancji niebezpiecznych konieczne może być użycie środków ochrony indywidualnej do ochrony całego ciała (np. kombinezonu) o większej wytrzymałości mechanicznej oraz o wyższych parametrach ochronnych, niż zapewniają te akcesoria. Do użytkownika należy wybór właściwego kombinezonu ochronnego, stosownie do substancji chemicznej, z którą będzie miał do czynienia. W celu uzyskania wyższego poziomu ochrony w pewnych zastosowaniach konieczne będzie założenie pod spód kombinezonu chroniącego całe ciało przed substancjami chemicznymi (np. Tyvek® IsoClean® IC183Ba DS lub IC183Ba TS) oraz zaklejenie taśmą kaptura wokół twarzy, a także mankietów rękawów i nogawek. Użytkownik powinien ocenić, czy możliwe jest szczelne zaklejenie taśmą, jeśli zaistnieje taka konieczność. W celu zapewnienia najlepszych rezultatów w przypadku zaklejania taśmą odcinki taśmy powinny zachodzić na siebie. Podczas naklejania taśmy należy zachować ostrożność, aby nie zagiąć materiału ani taśmy, ponieważ zagięcia mogłyby działać jak kanaliki. Należy się upewnić, że wykonane z opisywanych materiałów sznurowadła ochraniaczy na obuwie są poprawnie zawiązane i nie zagrażają potknięciem się. Pomimo podeszwy antypoślizgowej ochraniaczy na obuwie należy unikać pośliznięcia się — w szczególności na mokrych powierzchniach. Należy zadbać o to, aby ochraniacze na obuwie zapewniały wystarczającą odporność mechaniczną dla powierzchni, po której użytkownik będzie chodził, a ponadto należy sprawdzić podeszwę pod kątem uszkodzeń. Podeszwa ochraniaczy na obuwie nie zapewnia ochrony przed wnikaniem płynów. Ochraniacze na obuwie, które zapewniają ograniczoną ochronę przed rozpylonymi cieczami (typ PB [6]), są nieodpowiednie do chodzenia ani stania w rozlanych płynach i muszą być stosowane z odpowiednim obuwiem odpornym na działanie środków chemicznych. Akcesoria te nie są zgodne z normą EN 1149-5 (rezystywność powierzchniowa) i nie nadają się do stosowania w strefach wybuchu. Należy upewnić się, że wybrane akcesoria są odpowiednie do środowiska pracy. W celu uzyskania porady prosimy skontaktować się z dostawcą lub z firmą DuPont. Użytkownik powinien przeprowadzić ocenę ryzyka, na podstawie której dokona wyboru środków ochrony indywidualnej. Wyłącznie użytkownik decyduje o prawidłowym połączeniu akcesoriów zapewniających częściową ochronę ciała z wyposażeniem dodatkowym (rękawice, obuwie, sprzęt ochrony dróg oddechowych itp.) oraz czasie użytkowania akcesoriów na danym stanowisku pracy, uwzględniając ich właściwości ochronne, wygodę użytkowania lub komfort cieplny (przegrzanie organizmu). Firma DuPont nie ponosi jakiejkolwiek odpowiedzialności za nieprawidłowe wykorzystanie bądź niewłaściwe użytkowanie akcesoriów.

PRZYGOTOWANIE DO UŻYCIA: W przypadku, gdy akcesorium jest uszkodzone (co jest mało prawdopodobne), nie wolno go używać.

SKŁADOWANIE I TRANSPORT: Akcesoria należy przechowywać w temperaturze od 15 do 25°C, w zaciemnionym miejscu (w opakowaniu kartonowym) oraz chronić przed działaniem promieni UV. Firma DuPont sugeruje, że akcesoria te powinny być stosowane w ciągu 5 lat, pod warunkiem że są prawidłowo przechowywane i przeszły kontrolę wzrokową. Na żywotność akcesoriów wykonanych z materiału Tyvek® mogą znacząco wpłynąć czynniki takie, jak wysoka temperatura, gazy utleniające, wilgoć, zimno, promieniowanie ultrafioletowe i jonizujące. Patrz termin ważności na etykiecie worka. Produkt należy transportować i przechowywać w oryginalnym opakowaniu.

USUWANIE: Akcesoria te można bez szkody dla środowiska spalić lub zakopać na kontrolowanym składowisku odpadów. Sposób utylizacji skażonych akcesoriów określają przepisy krajowe lub lokalne.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI: Deklarację zgodności można pobrać pod adresem: www.safespec.dupont.co.uk

MAGYAR

## HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

JELÖLÉSEK A BELSŐ CÍMKÉN 1 Védjegy. 2 Egyéni védőeszköz gyártója. 3 Tyvek® IsoClean® anyagból készült kiegészítők termékazonosítója. Ez a használati útmutató a fent említett kiegészítőkről tartalmaz információt. 4 CE-jelölés: A részleges testvédelmet nyújtó kiegészítők megfelelnek a 2016/425 számú EU-rendelet III. kategóriájú egyéni védőfelszerelésre vonatkozó előírásainak. A típusvizsgálati és minőségbiztosítási tanúsítványt az SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland – kijelölt EU-s tanúsító szervezet, azonosító száma: 0598 állította ki. 5 A vegyvédelmi ruházatra vonatkozó európai szabványoknak való megfelelést jelöli. 6 A kiegészítők a következő, a vegyvédelmi ruházatra vonatkozó európai szabványokban meghatározott, részleges testvédelmet nyújtó „típusoknak" felelnek meg: EN 13034:2005 + A1:2009 (Type PB [6]). A kiegészítők teljesítik az EN 14126:2003 PB [6-B] típus előírásait is. 7 Származási ország. 8 Gyúlékony anyag. Tűztől távol tartandó. A kiegészítő és/vagy a ruhaanyag nem lángálló, és hőforrás, nyílt láng vagy szikra közelében, illetve potenciálisan gyúlékony környezetben nem használható. 9 A méretek piktogramján a testméretek vagy termékméretek (cm-ben) és a betűjeles kódok is fel vannak tüntetve. Ellenőrizze testének, karjának vagy lábának méreteit, és válassza ki a megfelelő méretű kiegészítőt. 10 A ruházat viselője feltétlenül olvassa el ezt a használati útmutatót! 11 Tilos újrahasználni. 12 A CE-jelöléstől és a kijelölt EU tanúsító szervezettől független egyéb tanúsítvány(ok) (lásd a dokumentum végén található külön szakaszt).

A KIEGÉSZÍTŐK JELLEMZŐI:

| AZ ANYAG FIZIKAI JELLEMZŐI | | | |
|---|---|---|---|
| Vizsgálat | Vizsgálati módszer | Eredmény | EN-osztály* |
| Kopásállóság | EN 530, 2. módszer | > 10 ciklus | 1/6** |
| Hajtogatási berepedezésállóság | EN ISO 7854 B módszer | > 100 000 ciklus | 6/6** |
| Tépőerő-vizsgálat (trapéz alakú próbatest) | EN ISO 9073-4 | > 10 N | 1/6 |
| Szakítószilárdság | EN ISO 13934-1 | > 30 N | 1/6 |
| Átlyukasztási ellenállás | EN 863 | > 5 N | 1/6 |

* Az EN 14325:2004 szabvány szerint ** Szemrevételezés

| AZ ANYAG FOLYADÉKOK ÁTSZIVÁRGÁSÁVAL SZEMBENI ELLENÁLLÓ KÉPESSÉGE (EN ISO 6530) | | |
|---|---|---|
| Vegyi anyag | Áthatolási index – EN szerinti osztály* | Folyadéklepergetési index – EN szerinti osztály* |
| Kénsav (30%) | 3/3 | 3/3 |
| Nátrium-hidroxid (10 %) | 2/3 | 2/3 |

* Az EN 14325:2004 szabvány szerint

| AZ ANYAG FERTŐZŐ ANYAGOK ÁTSZIVÁRGÁSÁVAL SZEMBENI ELLENÁLLÓ KÉPESSÉGE | | |
|---|---|---|
| Vizsgálat | Vizsgálati módszer | EN-osztály* |
| Vér és testnedvek átszivárgásával szembeni ellenálló képesség (szintetikus vérrel végzett vizsgálat) | ISO 16603 | 2/6 |
| Vér útján terjedő patogének átszivárgásával szembeni ellenálló képesség (Phi-X174-es bakteriofág alkalmazásával) | ISO 16604, C eljárás | Osztálybesorolás nélkül |
| Szennyezett folyadékok átszivárgásával szembeni ellenálló képesség | EN ISO 22610 | 1/6 |
| Biológiailag szennyezett aeroszolok átszivárgásával szembeni ellenálló képesség | ISO/DIS 22611 | 1/3 |
| Biológiailag szennyezett por áthatolásával szembeni ellenálló képesség | ISO 22612 | 1/3 |

* Az EN 14126:2003 szabvány szerint

| TÖMÍTÉS JELLEMZŐI | | |
|---|---|---|
| Vizsgálati módszer | Vizsgálati eredmény | EN-osztály* |
| Varrásszilárdság (EN ISO 13935-2) | > 30 N | 1/6 |

* Az EN 14325:2004 szabvány szerint

A védelmi mutatókkal kapcsolatos további információkért forduljon a forgalmazóhoz vagy a DuPonthoz: dpp.dupont.com

KOCKÁZATOK, AMELYEKKEL SZEMBEN A TERMÉK RENDELTETÉSSZERŰEN VÉDELMET NYÚJT: Ezek a kiegészítők csak egyes testrészek számára nyújtanak védelmet, és csak a kockázatnak kitett testrész védelmére alkalmasak. A kiegészítők az érzékeny termékek és folyamatok emberi szennyezéssel szembeni, valamint a dolgozók bizonyos veszélyes anyagokkal szembeni védelmére készültek. Használhatók önállóan, illetve más egyéni védőeszközzel, pl. a Tyvek® IsoClean®IC183Ba DS vagy IC183Ba TS közösen, a szükséges védelmi szint növelésére. A kiegészítők anyagát az EN 14126:2003 (a fertőző anyagok elleni védőruházatról szóló) szabvány szerint vizsgálták, és a vizsgálat eredménye szerint a termék anyaga korlátozott védelmet nyújt a fertőző anyagok áthatolásával szemben (lásd a fenti táblázatot).

A HASZNÁLATRA VONATKOZÓ KORLÁTOZÁSOK: Tilos újrahasználni. A terméket a szavatossági határideje után nem szabad felhasználni. A gyártási- és lejárati dátum, valamint a tételszám a lezárt polietilén tasakon található. Sterilizált kiegészítők esetében, ha a csomagolás megsérült és már nem légzáró, a termék elveszti sterilitását. A terméket ne sterilizálja újra. A kiegészítő és/vagy a ruhaanyag nem lángálló, és hőforrás, nyílt láng vagy szikra közelében, illetve potenciálisan gyúlékony környezetben nem használható. A Tyvek® olvadáspontja 135 °C. Előfordulhat, hogy a kiegészítők által biztosított védelem nem megfelelő a biológiai veszélyek egyes fajtái esetében, és ez a viselő biológiai szennyeződéséhez vezethet. A kiegészítők hurkolt varrásai nem áteresztőségátlók a fertőző anyagokkal szemben. A III. kategóriájú vegyvédelmi ruházatokra vonatkozó európai szabvány szerint (EN 13034:2005 + A1:2009; Type PB[6-B]): Ezek a kiegészítők csak egyes testrészek számára nyújt védelmet, és nem végeztek el rajtuk a teljes ruhát tesztelő alacsony szintű permetteszthet (EN ISO 17491-4, „A" módszer). Egyes rendkívül finom szemcséjű anyagok, intenzív folyadéksugarak vagy kifröccsenő veszélyes anyagok az adott kiegészítőkénél nagyobb szintű mechanikai szilárdsággal és védelmi mutatókkal rendelkező, teljes testet védő egyéni védőeszközök (pl. kezeslábas) viselését tehetik szükségessé. Az előforduló reagenseknek megfelelő védőruházat kiválasztásáról a felhasználónak kell gondoskodnia a használat előtt. Bizonyos felhasználási területeken a fokozott védelem érdekében szükséges a teljes vegyvédelmi ruházat (pl. a Tyvek® IsoClean® IC183Ba DS vagy IC183Ba TS) viselése, ragasztószalaggal rögzített mandzsettával, bokarésszel, külön csuklyával és cipzárvédővel. A felhasználónak ellenőriznie kell, hogy megvalósítható-e a szoros zárást biztosító leragasztás, ha a felhasználás ezt megköveteli. A ragasztószalagos rögzítésnél a ragasztószalag-darabok fedjék át egymást. A ragasztószalag felhelyezésénél óvatosan kell eljárni, nehogy gyűrődés keletkezzen a ruhaanyagon vagy a ragasztószalag anyagán, mivel ez csatornák kialakulásához vezethet. Ügyeljen rá, hogy a bakancsvédők ezen anyagból készült fűzője legyen jól megkötve, és ne jelentsen botlásveszélyt. A bakancsvédők csúszásgátló kivitele ellenére – különösen nedves járófelületeken – ügyeljen arra, nehogy megcsússzon. Ügyeljen rá, hogy a bakancsvédő megfelelő mechanikai ellenállással rendelkezzen a közlekedéshez a járófelületen, és a talpa ne legyen sérült. A bakancsvédő talpa nem vízhatlan. A

bakancsvédő korlátozott védelmet biztosít permet formájú (PB [6] típusú) folyadékok ellen, azonban nem alkalmas folyadékkiömlésekben való állásra és járásra, és csak a megfelelő vegyvédelmi lábbelivel együtt használható. Ezek a kiegészítők nem teljesítik az EN 1149-5 szabvány előírásait (felületi ellenállás), és nem használhatók robbanásveszélyes környezetben. Győződjön meg arról, hogy a munkájához a megfelelő kiegészítőket választotta-e. Ezzel kapcsolatos tanácsért forduljon a forgalmazóhoz vagy a DuPonthoz. Az egyéni védőöltözet kiválasztása érdekében a felhasználónak kockázatelemzést kell végeznie. A felhasználónak kell döntenie a test egy részének védelmét biztosító védelmi és kiegészítő felszerelés (kesztyű, védőcsizma, légzésvédelmi felszerelés stb.) megfelelő kombinációjáról, és arról, hogy ezek mennyi ideig viselhetők egy bizonyos munka elvégzéséhez, tekintettel a védelmi jellemzőire, a viselési kényelemre és a hőterhelésre. A DuPont elutasít a kiegészítők nem rendeltetésszerű használata miatti mindenfajta felelősséget.

HASZNÁLAT ELŐTT: Ne viselje a kiegészítőt abban a valószínűtlen esetben, ha az hibás.

TÁROLÁS ÉS SZÁLLÍTÁS: A kiegészítők 15 és 25 °C között, sötétben (kartondobozban), UV-fénynek ki nem tett helyen tárolandók. A DuPont javaslata szerint megfelelő tárolás esetén és mindenre kiterjedő szemrevételezést követően a kiegészítőket ajánlott 5 éven belül felhasználni. A Tyvek® anyagból készült kiegészítők élettartamát jelentős mértékben befolyásolhatja a magas hőmérséklet, oxidáló gázok jelenléte, a nedvesség, a hideg, valamint az ultraibolya- és az ionizáló sugárzás. Lásd a szavatossági határidőt a csomagolás címkéjén. A terméket az eredeti csomagolásában kell szállítani és tárolni.

LESELEJTEZÉS: A kiegészítők a környezet károsítása nélkül elégethetők, vagy engedélyezett lerakóhelyen elhelyezhetők. A szennyezett ruházat leselejtezésével kapcsolatban kövesse az országos és a helyi jogszabályok előírásait.

MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT: A megfelelőségi nyilatkozat letölthető a következő webhelyről: www.safespec.dupont.co.uk

## ČEŠTINA

## NÁVOD K POUŽITÍ

OZNAČENÍ NA VNITŘNÍ TEXTILNÍ ETIKETĚ (1) Ochranná známka (2) Výrobce osobního ochranného prostředku (3) Identifikace modelu doplňků vyrobených z látky Tyvek® IsoClean®. Tento návod k použití obsahuje informace o těchto doplňcích. (4) Označení CE – V souladu s legislativou EU splňují doplňky pro ochranu částí těla (PB) požadavky na osobní ochranné prostředky kategorie III stanovené nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích. Certifikáty o přezkoušení typu a zajišťování kvality vydala společnost SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland a je registrována jako notifikovaný orgán číslo 0598. (5) Tyto certifikáty potvrzují skutečnost, že výrobky vyhovují evropským normám pro protichemické ochranné oděvy. (6) „Typy" ochrany částí těla, které tyto doplňky zajišťují, jsou definovány následujícími evropskými normami protichemických ochranných oděvů: EN 13034:2005 + A1:2009 (typ PB [6]). Tyto doplňky splňují také požadavky normy EN 14126:2003 pro typ PB [6-B]. (7) Země původu. (8) Hořlavý materiál. Nepřibližovat k otevřenému ohni. Tyto doplňky, resp. látky nejsou ohnivzdorné a neměly by být používány v blízkosti tepelných zdrojů, otevřeného ohně, zdrojů jisker ani v jiném prostředí, kde hrozí jejich vznícení. (9) Piktogram označení velikosti udává tělesné rozměry nebo rozměry výrobku (cm) a korelaci s písmenným kódem. Vyberte si vhodnou velikost podle rozměrů svého těla a končetin. (10) Uživatel by se měl seznámit s tímto návodem k použití. (11) Určeno k jednorázovému použití. (12) Informace o dalších certifikacích nezávislých na označení CE a na evropském notifikovaném orgánu (viz zvláštní část na konci tohoto dokumentu).

VLASTNOSTI TĚCHTO DOPLŇKŮ:

| FYZIKÁLNÍ VLASTNOSTI LÁTKY | | | |
|---|---|---|---|
| Zkouška | Zkušební metoda | Výsledek | Klasifikace podle normy EN* |
| Odolnost proti oděru | Metoda 2 podle EN 530 | > 10 cyklů | 1/6** |
| Odolnost proti poškození ohybem | Metoda B podle normy EN ISO 7854 | > 100 000 cyklů | 6/6** |
| Odolnost proti dalšímu trhání | EN ISO 9073-4 | > 10 N | 1/6 |
| Pevnost v tahu | EN ISO 13934-1 | > 30 N | 1/6 |
| Odolnost proti propíchnutí | EN 863 | > 5 N | 1/6 |

* Podle normy EN 14325:2004 ** Vizuální krajní bod

| ODOLNOST LÁTKY PROTI PENETRACI KAPALIN (EN ISO 6530) | | |
|---|---|---|
| Chemikálie | Index penetrace – klasifikace podle normy EN* | Index odpudivosti – klasifikace podle normy EN* |
| Kyselina sírová (30%) | 3/3 | 3/3 |
| Hydroxid sodný (10%) | 2/3 | 2/3 |

* Podle normy EN 14325:2004

| ODOLNOST LÁTKY PROTI PENETRACI INFEKČNÍCH AGENS | | |
|---|---|---|
| Zkouška | Zkušební metoda | Klasifikace podle normy EN* |
| Odolnost proti penetraci krve a tělesných tekutin testovaná za použití syntetické krve | ISO 16603 | 2/6 |
| Odolnost proti penetraci krví přenášeným patogenům testovaná pomocí bakteriofágu Phi-X174 | Procedura C podle normy ISO 16604 | neklasifikováno |
| Odolnost proti penetraci kontaminovaných kapalin | EN ISO 22610 | 1/6 |
| Odolnost proti penetraci biologicky kontaminovaných aerosolů | ISO/DIS 22611 | 1/3 |
| Odolnost proti penetraci biologicky kontaminovaného prachu | ISO 22612 | 1/3 |

* Podle normy EN 14126:2003

| VLASTNOSTI ŠVŮ | | |
|---|---|---|
| Zkušební metoda | Výsledek | Klasifikace podle normy EN* |
| Pevnost švů (EN ISO 13935-2) | > 30 N | 1/6 |

* Podle normy EN 14325:2004

Další informace o ochranných funkcích výrobku získáte od svého dodavatele nebo společnosti DuPont: dpp.dupont.com

VÝROBEK BYL NAVRŽEN TAK, ABY CHRÁNIL PŘED NÁSLEDUJÍCÍMI RIZIKY: Tyto doplňky poskytují ochranu pouze částem těla a jsou určeny k ochraně těchto částí těla při expozici rizikům. Jejich účelem je bránit kontaminaci produktů a postupů, ke které by mohlo dojít v důsledku kontaktu s lidským tělem. Též chrání pracovníky před účinky některých nebezpečných látek. Lze je používat buď samostatně, nebo, v zájmu zvýšení úrovně ochrany, v kombinaci s jinými osobními ochrannými prostředky, např. Tyvek® IsoClean® IC183Ba DS nebo IC183Ba TS. Látka použitá při výrobě těchto doplňků byla testována podle normy EN 14126:2003 (ochranné oděvy proti infekčním agens) s výsledkem, že poskytuje omezenou bariérovou ochranu před infekčními agens (viz tabulka výše).

OMEZENÍ POUŽITÍ: Určeno k jednorázovému použití. Nepoužívejte tyto produkty po datu uplynutí životnosti. Datum výroby, datum použitelnosti a číslo šarže naleznete na uzavřeném PE obalu. Sterilní doplňky: Pokud se poškodí obal a už není vzduchotěsný, produkt již nelze považovat za sterilní. Produkt znovu nesterilizujte. Tyto doplňky, resp. látky nejsou ohnivzdorné a neměly by být používány v okolí tepelných zdrojů, otevřeného ohně, zdrojů jisker ani v jiném prostředí, kde hrozí jejich vznícení. Tyvek® má teplotu tání 135 °C. Pokud by došlo k expozici biologicky nebezpečným látkám, jejíž intenzita by neodpovídala úrovni neprodyšnosti doplňků, mohlo by to vést k biologické kontaminaci uživatele. Vázané stehy těchto doplňků neposkytují bariérovou ochranu proti infekčním agens. Podle evropské normy (EN 13034:2005 + A1:2009 (Typ PB [6-B])) pro protichemické ochranné oděvy Kategorie III: tyto doplňky poskytují ochranu pouze částem těla a nebyly vystaveny zkoušce odolnosti proti pronikání postřiku kapalinou celého obleku (metoda A podle normy EN ISO 17491-4). Expozice některým velmi jemným částicím, intenzivnímu postřiku kapalinami a potřísnění nebezpečnými látkami může vyžadovat použití celotělových osobních ochranných prostředků (např. kombinézy) o vyšší mechanické odolnosti a neprodyšnosti, než nabízí tyto doplňky. Před aplikací činidla na oděv se uživatel musí ujistit o jejich vzájemné kompatibilitě. Při některých způsobech použití může být pro dosažení nadstandardní úrovně ochrany nutné použít celotělový protichemický oblek (např. Tyvek® IsoClean® IC183Ba DS nebo IC183Ba TS) a utěsnit okraje rukávů, nohavic, samostatné kapuce a légu krytím zip ochrannou páskou. Uživatel si musí ověřit, že mezery bude možné utěsnit páskou, pokud to způsob použití obleku bude vyžadovat. Při utěsňování by měly být použity překrývající se kousky pásky. Pásky je třeba aplikovat opatrně, aby na látce ani na pásce nevznikly záhyby, které by mohly posloužit jako vstupní kanály škodlivin. Tkaničky návleků na obuv vyrobené z těchto látek musí být pevně utažené a nesmí představovat riziko zakopnutí. Navzdory protiskluzovým podrážkám návleků je třeba dávat pozor na ukluznutí, zejména na mokrém povrchu. Ujistěte se, že návleky na obuv poskytují dostatečnou mechanickou odolnost s ohledem na povrch, po kterém budete chodit, a zkontrolujte, že podrážka není poškozená. Podrážka návleků na obuv není kapalinotěsná. Návleky na obuv poskytují omezenou ochranu proti rozstřiku (typ PB [6]), ale nehodí se k chůzi nebo stání v rozlitých kapalinách. Je třeba je používat v kombinaci s vhodnou protichemickou obuví. Tyto doplňky neodpovídají normě EN 1149-5 (povrchový odpor) a nejsou vhodné k použití v prostředí s výbušnou atmosférou. Ujistěte se prosím, že vámi vybrané doplňky jsou vhodné pro zamýšlenou činnost. Pokud potřebujete s něčím poradit, kontaktujte svého dodavatele nebo společnost DuPont. Uživatel musí zpracovat analýzu rizik, na jejímž základě provede výběr osobních ochranných prostředků. Jedině on sám musí posoudit vhodnost kombinace doplňků pro ochranu částí těla s doplňkovým vybavením (rukavice, obuv, ochranné respirační vybavení a pod.) i to, jak dlouho mohou být tyto doplňky s ohledem na jejich ochranné vlastnosti, pohodlí uživatele a vznikající tepelnou zátěž používány při konkrétní činnosti. Společnost DuPont nepřijímá žádnou odpovědnost za nevhodné použití těchto doplňků.

PŘÍPRAVA K POUŽITÍ: Zjistíte-li u doplňku nepravděpodobnou výrobní vadu, nepoužívejte ho.

USKLADNĚNÍ A PŘEPRAVA: Tyto doplňky mohou být skladovány při teplotách mezi 15 °C a 25 °C v temném prostoru (např. papírová krabice), kde nebudou vystaveny ultrafialovému záření. Pokud jsou doplňky vhodně uskladněny a projdou celkovou vizuální kontrolou, společnost DuPont je doporučuje použít do 5 let. Dlouhodobou životnost doplňků vyrobených z látky Tyvek® výrazně snižují vlivy jako vysoká teplota, oxidační plyny, mokro, chlad, ultrafialové a ionizační záření. Vizte datum uplynutí životnosti na štítku balení. Výrobek musí být přepravován a skladován v originálním balení.

LIKVIDACE: Tyto doplňky lze spálit či zakopat na regulované skládce odpadu, aniž by jakkoli ohrozily životní prostředí. Podmínky likvidace kontaminovaných oblečků upravují státní či místní zákony.

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ: Prohlášení o shodě si můžete stáhnout na adrese: www.safespec.dupont.co.uk

## БЪЛГАРСКИ

## ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

ОБОЗНАЧЕНИЯ НА ВЪТРЕШНИТЕ ЕТИКЕТИ (1) Търговска марка. (2) Производител на личните предпазни средства. (3) Идентификация на модела за аксесоарите, изработени от тъканта Tyvek® IsoClean®. Настоящата инструкция за употреба предоставя информация за тези аксесоари. (4) CE маркировка - Аксесоарите за частична защита на тялото (Partial Body - PB) отговарят на изискванията за лични предпазни средства категория III съгласно европейското законодателство, Регламент (ЕС) 2016/425. Сертификатите за изпитване на типа и за осигуряване на качеството са издадени от SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, и идентифицирани от нотифициран орган на ЕО с номер 0598. (5) Показва съответствие с европейските стандарти за облекла за защита от химикали. (6) „Типове" частична защита на тялото, постигани чрез тези аксесоари, дефинирани от европейските стандарти за облекла за защита от химикали: EN 13034:2005 + A1:2009 (тип PB [6]). Тези аксесоари изпълняват също така изискванията на EN 14126:2003, тип PB [6-B]. (7) Държава на произход. (8) Запалим материал. Да се пази от огън. Тези аксесоари и/или тъкани не са пламъкоустойчиви и не трябва да бъдат използвани в близост до източник на топлина, открит пламък, искри или в потенциално запалима среда. (9) Пиктограмата за размерите показва мерките (cm) на тялото или на артикула и връзката с буквения код. Проверете мерките на тялото, ръцете или краката си и изберете правилния размер. (10) Ползвателят трябва да прочете тези инструкции за употреба. (11) Да не се използва повторно. (12) Информация за друго(и) сертифициране(ия), независимо(и) от CE маркировката и европейския нотифициран орган (вижте раздела в края на документа).

ЕФЕКТИВНОСТ НА ТЕЗИ АКСЕСОАРИ:

| ФИЗИЧЕСКИ СВОЙСТВА НА ТЪКАНИТЕ | | | |
|---|---|---|---|
| Изпитване | Метод на изпитване | Резултат | Клас EN* |
| Устойчивост към абразивно износване | EN 530 метод 2 | > 10 цикъла | 1/6** |
| Устойчивост към напукване при огъване | EN ISO 7854 метод B | > 100 000 цикъла | 6/6** |

* Съгласно EN 14325:2004 ** Визуална крайна точка

| ФИЗИЧЕСКИ СВОЙСТВА НА ТЪКАНИТЕ | | | |
|---|---|---|---|
| Изпитване | Метод на изпитване | Резултат | Клас EN* |
| Устойчивост към трапецовидно разкъсване | EN ISO 9073-4 | > 10 N | 1/6 |
| Якост на опън | EN ISO 13934-1 | > 30 N | 1/6 |
| Устойчивост към пробиване | EN 863 | > 5 N | 1/6 |

* Съгласно EN 14325:2004 ** Визуална крайна точка

| УСТОЙЧИВОСТ НА ТЪКАНИТЕ КЪМ ПРОНИКВАНЕ НА ТЕЧНОСТИ (EN ISO 6530) | | |
|---|---|---|
| Химикал | Индекс на проникване - Клас EN* | Индекс на отблъскване - Клас EN* |
| Сярна киселина (30%) | 3/3 | 3/3 |
| Натриева основа (10%) | 2/3 | 2/3 |

* Съгласно EN 14325:2004

| УСТОЙЧИВОСТ НА ТЪКАНИТЕ КЪМ ПРОНИКВАНЕ НА ИНФЕКЦИОЗНИ АГЕНТИ | | |
|---|---|---|
| Изпитване | Метод на изпитване | Клас EN* |
| Устойчивост към проникване на кръв и телесни течности чрез използване на синтетична кръв | ISO 16603 | 2/6 |
| Устойчивост към проникване на патогени, предавани по кръвен път, чрез използване на бактериофаг Phi-X174 | ISO 16604 процедура C | няма класификация |
| Устойчивост към проникване на контаминирани течности | EN ISO 22610 | 1/6 |
| Устойчивост към проникване на биологично контаминирани аерозоли | ISO/DIS 22611 | 1/3 |
| Устойчивост към проникване на биологично контаминиран прах | ISO 22612 | 1/3 |

* Съгласно EN 14126:2003

| СВОЙСТВА НА ШЕВОВЕТЕ | | |
|---|---|---|
| Метод на изпитване | Резултат от изпитването | Клас EN* |
| Здравина на шевовете (EN ISO 13935-2) | > 30 N | 1/6 |

*Съгласно EN 14325:2004

За допълнителна информация относно бариерните функции, моля, свържете се с местния доставчик или с DuPont: dpp.dupont.com

РИСКОВЕ, ОТ КОИТО ПРОДУКТЪТ Е ПРЕДНАЗНАЧЕН ДА ПРЕДПАЗВА: Тези аксесоари осигуряват само частична защита на тялото и са предназначени за предпазване на тези части от тялото, които са изложени на риск. Те са предназначени да помагат при защитата на чувствителни продукти и процеси от контаминация, причинена от хората, и да предпазват работниците от някои опасни вещества. Те могат да се използват поотделно или в комбинация с други лични предпазни средства, например Tyvek® IsoClean® IC183Ba DS или IC183Ba TS, за да повишат необходимото ниво на защита. Тъканта, използвана за тези аксесоари, е преминала изпитване съгласно EN 14126:2003 (защитно облекло, предлагащо от инфекциозни агенти) със заключението, че материалът осигурява ограничена бариера срещу инфекциозни агенти (вижте таблицата по-горе).

ОГРАНИЧЕНИЯ ПРИ УПОТРЕБА: Да не се използва повторно. Не използвайте тези продукти след изтичане на срока на годност. Дата на производство, срокът на годност и номерът на партидата са отбелязани на запечатаната полиетиленова торба. При стерилизирани аксесоари, ако опаковката е повредена и вече не е херметична, продуктът вече не е стерилен. Да не се стерилизира повторно продуктът. Тези аксесоари и/или тъкан не са пламъкоустойчиви и не трябва да бъдат използвани в близост до източник на топлина, открит пламък, искри или в потенциално запалима среда. Tyvek® се топи при 135°C. Възможно е типове експозиция на биологични опасности, които не отговарят на нивото на херметичност на тези аксесоари, да доведат до биологична контаминация на ползвателя. Съединените шевове на тези аксесоари не осигуряват бариера срещу инфекциозни агенти. Съгласно европейския стандарт (EN 13034:2005 + A1:2009 (тип PB [6-B])) за облекла за защита от химикали, категория III: тези аксесоари осигуряват частична защита на тялото и не са преминали изпитването с нискоинтензивен спрей за цял костюм (EN ISO 17491-4, метод A). Експозицията на някои много фини частици, интензивни пръски от течност и разливи от опасни вещества може да изисква лични предпазни средства за цялото тяло (например защитен гащеризон) с по-висока механична устойчивост и по-добри бариерни свойства от предлаганите от тези аксесоари. Преди употреба потребителят трябва да осигури подходяща съвместимост на реагента към облеклото. За подобрена защита при някои приложения, ще бъде необходимо отдолу да се носи цял костюм за защита от химикали (например Tyvek® IsoClean® IC183Ba DS или IC183Ba TS) с поставени облепващи ленти на маншетите, глезените, отделната качулка и ципа. Потребителят трябва да провери дали е възможно херметично облепване, в случай че приложението го изисква. За най-добри резултати при облепването парчетата от облепващата лента трябва да се припокриват. При поставянето на облепващите ленти трябва да се внимава да не се получават гънки в тъканта или в облепващата лентата, тъй като тези гънки могат да действат като канали. Уверете се, че връзките на калъфите, изработени от тези тъкани, са здраво завързани и не създават опасност от спъване. Макар че тези калъфи имат противоплъзгаща подметка, трябва да се внимава и да се избягва подхлъзването, особено върху мокри повърхности. Уверете се, че калъфите осигуряват устойчивост, достатъчна за повърхността, върху която ще се ходи, и че подметките им не са повредени. Подметките на калъфите не са непропускливи на течности. Калъфите, предлагащи ограничена защита под формата на спрей (тип PB [6]), не са подходящи за ходене или стоене в разлети течности и трябва да бъдат носени заедно с подходящи обувки, устойчиви на химикали. Тези аксесоари не отговарят на стандарт EN 1149-5 (повърхностно съпротивление) и не са подходящи за употреба във взривоопасни зони. Моля, уверете се, че сте избрали аксесоарите, които са подходящи за работата ви. За съвет, моля, свържете се със свои доставчик или с DuPont. Потребителят трябва да извърши анализ на риска, който да послужи като основа за избора на лични предпазни средства. Само и единствено той преценява правилната комбинация от аксесоари за частична защита на тялото и допълнителна екипировка (ръкавици, обувки, предпазни средства за дихателните пътища и т.н.), а също така и колко дълго може да се носят тези аксесоари при конкретните условия на работа с оглед на защитните им свойства, комфорта при носене или топлинния стрес. DuPont не поема никаква отговорност за неправилна употреба на тези аксесоари.

ПОДГОТОВКА ЗА УПОТРЕБА: В малковероятните случаи на установени дефекти не използвайте аксесоара.

СЪХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРАНЕ: Тези аксесоари могат да бъдат съхранявани при температура между 15° и 25°C на тъмно (в картонена кутия) без излагане на УВ светлина. DuPont предполага, че тези аксесоари ще се използват в рамките на 5 години, при условие че се съхраняват правилно и преминават пълен визуален контрол. Висока температура, оксидиращи газове, влага, студ, ултравиолетово и йонизиращо лъчение могат значително да нарушат дългосрочния живот на аксесоарите, изработени от тъкан Tyvek®. Вижте срока на годност на етикета на плика. Продуктът трябва да бъде транспортиран и съхраняван в оригиналната си опаковка.

ИЗХВЪРЛЯНЕ: Тези аксесоари могат да бъдат изгаряни или депонирани в контролирано сметище без увреждане на околната среда. Изхвърлянето на контаминирани облекла се регламентира от националните или местните закони.

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ: Декларацията за съответствие може да бъде изтеглена от: www.safespec.dupont.co.uk

.....

## SLOVENSKY

**NÁVOD NA POUŽÍVANIE**

OZNAČENIA NA VNÚTORNOM ŠTÍTKU 1 Ochranná známka. 2 Výrobca OOP. 3 Identifikácia modelu pre príslušenstvo vyrobené z tkaniny Tyvek® IsoClean®. Tento návod na používanie poskytuje informácie o tomto príslušenstve. 4 Označenie CE – čiastočné telové (ČT) príslušenstvo spĺňa požiadavky pre osobné ochranné prostriedky kategórie III v súlade s európskou legislatívou, nariadenie (EÚ) 2016/425. Certifikáty o typovej skúške a zaistení kvality vydala spoločnosť SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, identifikované certifikačným orgánom ES číslo 0598. 5 Udáva súlad s európskymi normami pre chemické ochranné oblečenie. 6 Čiastočné „typy" ochrany tela dosiahnuté prostredníctvom tohto príslušenstva definujú európske normy pre chemické ochranné oblečenie: EN 13034:2005 + A1:2009 (typ PB [6]). Toto príslušenstvo spĺňa aj požiadavky noriem EN 14126:2003, typ PB [6-B]. 7 Krajina pôvodu. 8 Horľavý materiál. Uchovávajte v bezpečnej vzdialenosti od ohňa. Toto príslušenstvo a/alebo materiály nie sú ohňovzdorné a nesmú sa používať v blízkosti zdrojov vysokých teplôt, ohňa, iskier alebo v inom potenciálne horľavom prostredí. 9 Piktogram veľkosti udáva rozmery tela alebo predmetu (cm) a vzťah s písmenovým kódom. Zistite rozmery vášho tela, ramena alebo chodidla a vyberte si správnu veľkosť. 10 Používateľ je povinný prečítať si tento návod na používanie. 11 Nepoužívajte opakovane. 12 Informácie o ďalších certifikátoch nezávislých od označenia CE a európskeho certifikačného orgánu (pozri osobitnú časť na konci dokumentu).

CHARAKTERISTIKY TOHTO PRÍSLUŠENSTVA:

| FYZIKÁLNE VLASTNOSTI TKANÍN | | | |
|---|---|---|---|
| Test | Testovacia metóda | Výsledok | Trieda EN* |
| Odolnosť voči odieraniu | EN 530, metóda 2 | > 10 cyklov | 1/6** |
| Odolnosť voči praskaniu v ohyboch | EN ISO 7854, metóda B | > 100 000 cyklov | 6/6** |
| Odolnosť voči lichobežníkovému roztrhnutiu | EN ISO 9073-4 | > 10 N | 1/6 |
| Pevnosť v ťahu | EN ISO 13934-1 | > 30 N | 1/6 |
| Odolnosť voči prepichnutiu | EN 863 | > 5 N | 1/6 |

* Podľa normy EN 14325:2004 ** Vizuálny koncový bod

| ODOLNOSŤ TKANÍN VOČI PRENIKANIU KVAPALÍN (EN ISO 6530) | | |
|---|---|---|
| Chemikália | Index preniknutia – trieda EN* | Index odpudivosti – trieda EN* |
| Kyselina sírová (30 %) | 3/3 | 3/3 |
| Hydroxid sodný (10 %) | 2/3 | 2/3 |

* Podľa normy EN 14325:2004

| ODOLNOSŤ TKANÍN VOČI PRENIKNUTIU INFEKČNÝCH LÁTOK | | |
|---|---|---|
| Test | Testovacia metóda | Trieda EN* |
| Odolnosť voči preniknutiu krvi a telesných tekutín s využitím syntetickej krvi | ISO 16603 | 2/6 |
| Odolnosť voči preniknutiu patogénov prenášaných krvou s využitím bakteriofágu Phi-X174 | ISO 16604, postup C | bez klasifikácie |
| Odolnosť voči preniknutiu kontaminovaných kvapalín | EN ISO 22610 | 1/6 |
| Odolnosť voči preniknutiu biologicky kontaminovaných aerosólov | ISO/DIS 22611 | 1/3 |
| Odolnosť voči preniknutiu biologicky kontaminovaného prachu | ISO 22612 | 1/3 |

* Podľa normy EN 14126:2003

| VLASTNOSTI ŠVA | | |
|---|---|---|
| Testovacia metóda | Výsledok testu | Trieda EN* |
| Pevnosť švov (EN ISO 13935-2) | > 30 N | 1/6 |

*Podľa normy EN 14325:2004

Ďalšie informácie o bariérových charakteristikách získate u svojho dodávateľa alebo spoločnosti DuPont: dpp.dupont.com

RIZIKÁ, NA OCHRANU PRED KTORÝMI BOL VÝROBOK NAVRHNUTÝ: Toto príslušenstvo poskytuje iba čiastočnú ochranu tela a je určené na ochranu častí tela, ktoré sú vystavené nebezpečenstvu. Je navrhnuté na ochranu citlivých výrobkov a procesov pred kontamináciou ľuďmi a na ochranu pracovníkov pred niektorými nebezpečnými látkami. Môže sa používať osobitne alebo v kombinácii s inými osobnými ochrannými prostriedkami, napríklad Tyvek® IsoClean® IC183Ba DS alebo IC183Ba TS, na zvýšenie potrebnej úrovne ochrany. Tkanina použitá pre toto príslušenstvo bola testovaná podľa normy EN 14126:2003 (oblečenie na ochranu pred infekčnými látkami) so záverom, že materiál poskytuje obmedzenú bariérovú ochranu pred infekčnými látkami (pozrite si tabuľku vyššie).

OBMEDZENIA POUŽITIA: Nepoužívajte opakovane. Tieto výrobky nepoužívajte po uplynutí dátumu exspirácie. Dátum výroby, dátum exspirácie a číslo šarže nájdete na uzavretom PE vrecku. Pokiaľ ide o sterilizované príslušenstvo, ak je obal poškodený a nie je viac vzduchotesný, výrobok už nie je sterilný. Výrobok opätovne nesterilizujte. Toto príslušenstvo a/alebo tkaniny nie sú ohňovzdorné a nesmú sa používať v blízkosti zdrojov vysokých teplôt, otvoreného ohňa, iskier alebo v inom potenciálne horľavom prostredí. Tyvek® sa topí pri teplote 135 °C. Existuje možnosť, že typ expozície nebezpečným

biologickým látkam, ktorý nezodpovedá úrovni tesnosti tohto príslušenstva, môže viesť k biologickej kontaminácii používateľa. Lepené švy tohto príslušenstva neposkytujú bariérovú ochranu pred infekčnými látkami. Podľa európskej normy (EN 13034:2005 + A1:2009 (typ PB[6-B])) pre chemické ochranné oblečenie kategórie III: toto príslušenstvo poskytuje čiastočnú ochranu tela a nebolo testované podľa testu celého oblečenia striekaním nízkej úrovne (EN ISO 17491-4, metóda A). Pri expozícii niektorým veľmi malým časticiam, intenzívnym striekajúcim kvapalinám a špliechaniu nebezpečných látok sa môžu vyžadovať celotelové osobné ochranné prostriedky (napr. kombinéza) s vyššou mechanickou pevnosťou a bariérovými charakteristikami, ako poskytuje toto príslušenstvo. Používateľ musí pred použitím zabezpečiť vhodné reaktívne činidlo pre kompatibilitu oblečenia. Na lepšiu ochranu pri niektorých aplikáciách bude potrebný spodný celotelový chemický ochranný odev (napríklad Tyvek® IsoClean® IC183Ba DS alebo IC183Ba TS), ktorý má zaistenú oblasť zápästí, členkov, samostatnú kuklu a prekrytie zipsu páskou. Ak si to daná aplikácia vyžaduje, je používateľ povinný skontrolovať, že je možné tesné zaistenie použitím pásky. Aby boli výsledky pri zaisťovaní páskou čo najlepšie, kúsky pásky by sa mali prekrývať. Pri použití pásky treba dávať pozor, aby sa na tkanine alebo páske nevytvorili žiadne záhyby, pretože tieto môžu fungovať ako kanáliky. Uistite sa, že šnúrky na topánkach vyrobené z týchto tkanín sú bezpečne zaviazané a nepredstavujú riziko zakopnutia. Napriek protišmykovej podrážke na topánkach treba dávať pozor na pošmyknutie, najmä na mokrých povrchoch. Uistite sa, že topánky majú adekvátnu mechanickú odolnosť pre povrch, na ktorom budete kráčať, a že podrážka nie je poškodená. Podrážka topánok nie je vodotesná. Vrchné topánky, ktoré ponúkajú obmedzenú ochranu pred striekajúcimi kvapalinami (typ PB [6]), sú nevhodné na chôdzu alebo státie v rozliatej kvapaline a musia sa používať spolu s vhodnou obuvou odolnou voči chemikáliám. Toto príslušenstvo nesplňa požiadavky normy EN 1149-5 (povrchová odolnosť) a nie je vhodné na používanie vo výbušných zónach. Uistite sa, že ste si zvolili príslušenstvo vhodné pre vašu pracovnú úlohu. Ak potrebujete pomoc, obráťte sa na svojho dodávateľa alebo spoločnosť DuPont. Používateľ by mal vykonať analýzu rizík, na základe ktorej by mal zvoliť OOP. Používateľ je výhradne zodpovedný za správnu kombináciu príslušenstva poskytujúceho čiastočnú ochranu tela a doplnkového vybavenia (rukavice, obuv, respiračné ochranné vybavenie atď.) a za to, ako dlho sa toto príslušenstvo môže používať pri danej práci vzhľadom na jeho ochranné charakteristiky, pohodlie používateľa a tepelné namáhanie. Spoločnosť DuPont nenesie žiadnu zodpovednosť za nesprávne používanie tohto príslušenstva.

PRÍPRAVA NA POUŽÍVANIE: Aj keď je to nepravdepodobné, v prípade akýchkoľvek kazov príslušenstvo nepoužívajte.

SKLADOVANIE A PREPRAVA: Toto príslušenstvo sa môže skladovať pri teplotách 15 až 25 °C na tmavom mieste (v kartónovej škatuli) bez prístupu ultrafialového žiarenia. Spoločnosť DuPont odporúča použiť toto príslušenstvo do 5 rokov za predpokladu, že bolo správne uskladnené a prešlo kompletnou vizuálnou kontrolou. Vysoké teploty, oxidačné plyny, vlhkosť, chlad, ultrafialové a ionizujúce žiarenie môžu mať výrazný vplyv na dlhodobú životnosť príslušenstva vyrobeného z materiálu Tyvek®. Pozrite si dátum exspirácie na štítku obalu. Výrobok sa musí skladovať a prepravovať v originálnom obale.

LIKVIDÁCIA: Toto príslušenstvo sa môže spáliť v spaľovni alebo zlikvidovať na regulovanej skládke odpadu bez negatívneho vplyvu na životné prostredie. Likvidácia kontaminovaného oblečenia sa riadi štátnymi alebo miestnymi zákonnými predpismi.

VYHLÁSENIE O ZHODE: Vyhlásenie o zhode si môžete prezrieť z webovej lokality: www.safespec.dupont.co.uk

## SLOVENŠČINA

## NAVODILA ZA UPORABO

OZNAKE NA NALEPKI (1) Blagovna znamka. (2) Proizvajalec osebne zaščitne opreme. (3) Identifikacija modela za dodatno opremo, izdelano iz tkanine Tyvek® IsoClean®. V teh navodilih za uporabo so na voljo informacije o tej dodatni opremi. (4) Oznaka CE – dodatna oprema za delno zaščito telesa je po evropski zakonodaji (Uredba (EU) 2016/425) skladna z zahtevami za kategorijo III osebne zaščitne opreme. Preizkuse tipa in spričevala o kakovosti je izdala družba SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, ki je pri priglasitvenem organu ES registrirana pod številko 0598. (5) Izkazuje skladnost z evropskimi standardi za oblačila za zaščito pred kemikalijami. (6) »Tipi« zaščite za delno zaščito telesa, dosežene s to dodatno opremo, ki so opredeljeni z evropskimi standardi za oblačila za zaščito pred kemikalijami: EN 13034:2005 + A1:2009 (tip PB [6]). Ta dodatna oprema izpolnjuje tudi zahteve standarda EN 14126:2003 tip PB [6-B]. (7) Država izvora. (8) Vnetljiva snov. Ne približujte ognju. Ta dodatna oprema in/ali tkanine niso ognjevarne ter jih ne smete uporabljati v bližini izvora vročine, odprtega ognja in isker ali v potencialno vnetljivih okoljih. (9) Na piktogramu velikosti so prikazane telesne mere ali mere artiklov (cm) in povezane črkovne kode. Preverite svoje telesne mere oz. mere rok ali nog in izberite ustrezno velikost. (10) Uporabnik dodatne opreme mora obvezno prebrati ta navodila za uporabo. (11) Ni za ponovno uporabo. (13) (12) Informacije o drugih certifikatih, neodvisnih od oznake CE in evropskega priglašenega organa (glejte ločen razdelek na koncu dokumenta).

UČINKOVITOST TE DODATNE OPREME:

| FIZIKALNE LASTNOSTI TKANINE | | | |
|---|---|---|---|
| Preizkus | Metoda preizkušanja | Rezultat | Razred EN* |
| Odpornost proti obrabi | EN 530, metoda 2 | > 10 ciklov | 1/6** |
| Upogibna pretržna trdnost | EN ISO 7854, metoda B | > 100.000 ciklov | 6/6** |
| Trapezna pretržna trdnost | EN ISO 9073-4 | > 10 N | 1/6 |
| Natezna trdnost | EN ISO 13934-1 | > 30 N | 1/6 |
| Odpornost proti prebadanju | EN 863 | > 5 N | 1/6 |

*V skladu s standardom EN 14325:2004 **Vidna končna točka

| ODPORNOST TKANINE PROTI PREPUŠČANJU TEKOČIN (EN ISO 6530) | | |
|---|---|---|
| Kemikalija | Indeks prepustnosti – razred EN* | Indeks odbojnosti – razred EN* |
| Žveplova kislina (30 %) | 3/3 | 3/3 |
| Natrijev hidroksid (10 %) | 2/3 | 2/3 |

*V skladu s standardom EN 14325:2004

| ODPORNOST TKANINE PROTI PREPUŠČANJU POVZROČITELJEV OKUŽB | | |
|---|---|---|
| Preizkus | Metoda preizkušanja | Razred EN* |
| Odpornost proti prepuščanju krvi in telesnih tekočin z uporabo umetne krvi | ISO 16603 | 2/6 |
| Odpornost proti prepuščanju krvno prenosljivih patogenov pri uporabi bakteriofaga Phi-X174 | ISO 16604, postopek C | brez razvrstitve |
| Odpornost proti prepuščanju kontaminiranih tekočin | EN ISO 22610 | 1/6 |
| Odpornost proti prepuščanju biološko kontaminiranih aerosolov | ISO/DIS 22611 | 1/3 |
| Odpornost proti prepuščanju biološko kontaminiranega prahu | ISO 22612 | 1/3 |

*V skladu s standardom EN 14126:2003

| LASTNOSTI ŠIVOV | | |
|---|---|---|
| Metoda preizkušanja | Rezultat preizkušanja | Razred EN* |
| Trdnost šivov (EN ISO 13935-2) | > 30 N | 1/6 |

*V skladu s standardom EN 14325:2004

Za dodatne informacije o učinkovitosti se obrnite na dobavitelja ali družbo DuPont: dpp.dupont.com

IZDELEK ZAGOTAVLJA ZAŠČITO PRED NASLEDNJIMI TVEGANJI: Ta dodatna oprema zagotavlja samo delno zaščito telesa in je namenjena za zaščito tistih delov telesa, ki so izpostavljeni tveganjem. Namenjena je za zaščito občutljivih izdelkov in procesov pred kontaminacijo, ki jo povzroči človek, ter za zaščito delavcev pred nekaterimi nevarnimi snovmi. Lahko jo uporabljate ločeno ali v kombinaciji z drugo osebno zaščitno opremo (npr. Tyvek® IsoClean® IC183Ba DS ali IC183Ba TS), da povečate potrebno raven zaščite. Tkanina, uporabljena za to dodatno opremo, je bila preizkušena v skladu s standardom EN 14126:2003 (zaščitna obleka proti povzročiteljem okužb), pri čemer je bilo ugotovljeno, da material omogoča omejeno zaščito proti povzročiteljem okužb (glejte zgornjo tabelo).

OMEJITVE PRI UPORABI: Ni za ponovno uporabo. Ne uporabljajte izdelkov, če jim je potekel rok uporabe. Datum proizvodnje, rok uporabnosti in številko serije lahko najdete na zatesnjeni polietilenski vrečki. Če je embalaža sterilizirane dodatne opreme poškodovana in ni več nepredušna, izdelek ni več sterilen. Ne sterilizirajte izdelka. Ta dodatna oprema in/ali tkanina nista ognjevarni ter ju ne smete uporabljati v bližini izvora vročine, odprtega ognja in isker ali v potencialno vnetljivih okoljih. Tyvek® se stopi pri 135 °C. Pri izpostavljenosti biološkim nevarnostim, ki ne ustrezajo stopnji učinkovitosti dodatne opreme, je mogoča biološka kontaminacija uporabnika. Vezani šivi te dodatne opreme ne omogočajo zaščite pred povzročitelji okužb. V skladu z evropskim standardom (EN 13034:2005 + A1:2009 (tip PB [6-B])) za oblačila za zaščito pred kemikalijami kategorije III: ta dodatna oprema omogoča delno zaščito telesa in ni bila preizkušena v skladu s preizkusom z nizko intenzivnostjo prženja (EN ISO 17491-4, metoda A). Pri izpostavljenosti nekaterim zelo drobnim delcem ter intenzivnem prženju in škropljenju tekočih nevarnih snovi je lahko potrebna osebna zaščitna oprema za celotno telo (npr. kombinezon) z večjo mehansko trdnostjo in mejno zmogljivostjo, kot jo ponuja ta dodatna oprema. Uporabnik mora pred uporabo preveriti združljivost reagenta z oblačilom. Za izboljšano zaščito bodo pri nekaterih načinih uporabe potrebna oblačila za zaščito pred kemikalijami za celotno telo (npr. Tyvek® IsoClean® IC183Ba DS ali IC183Ba TS), ki imajo prelepljene robove na zapestjih, gležnjih, ločeni kapuci in zavihku zadrge. Uporabnik mora preveriti, ali je mogoče zagotoviti tesno prelepljenje, kadar namen uporabe to zahteva. Za najboljše rezultate pri lepljenju robov se morajo kosi lepilnega traku med seboj prekrivati. Pri lepljenju traku je treba paziti, da na blagu ali lepilnem traku ne nastanejo gube, saj lahko te delujejo kot kanali. Prepričajte se, da so vrvice na zaščitni prevleki, izdelani iz teh tkanin, trdno zavezane in ne prinašajo nevarnosti spotika. Čeprav ima zaščitna prevleka podplat, ki zavira drsenje, se morate izogibati dejavnikom, ki povzročajo drsenje, zlasti mokrim površinam. Prepričajte se, da zaščitna prevleka omogoča ustrezno mehansko odpornost za površino, po kateri boste hodili, in da podplat ni poškodovan. Podplat zaščitne prevleke ni neprepusten za tekočine. Zaščitna prevleka, ki v obliki razpršila omogoča omejeno zaščito (tip PB [6]), ni ustrezna za hojo ali stojo v razlitih tekočinah in jo je treba nositi skupaj z ustrezno obutvijo, odporno proti kemikalijam. Ta dodatna oprema ni v skladu s standardom EN 1149-5 (površinska odpornost) in ni primerna za uporabo v eksplozivnih območjih. Preverite, ali ste izbrali dodatno opremo, ki je primerna za vaš namen uporabe. Za nasvet se obrnite na dobavitelja ali družbo DuPont. Uporabnik mora izvesti analizo tveganja, na podlagi katere izbere ustrezno osebno zaščitno opremo. Uporabnik sam izbere pravo kombinacijo dodatne opreme za delno zaščito telesa in dodatne zaščitne opreme (zaščitne rokavice, zaščitni škornji, oprema za zaščito dihal ipd.) ter odloča o tem, kako dolgo lahko za določeno opravilo uporablja dodatno opremo glede na učinkovitost zaščite, udobnost nošenja in toplotno obremenitev. Družba DuPont ne prevzema nikakršne odgovornosti za nepravilno uporabo te dodatne opreme.

PRIPRAVA NA UPORABO: Če je dodatna oprema poškodovana, je ne smete uporabljati.

SHRANJEVANJE IN TRANSPORT: Dodatno opremo hranite pri temperaturi od 15 do 25 °C na temnem mestu (v kartonski škatli), ki ni izpostavljeno UV-svetlobi. DuPont svetuje, da dodatno opremo uporabite v 5 letih, če je pravilno shranjena in opravi popoln vizualni pregled. Visoka temperatura, oksidativni plini, mokrota, mraz ter ultravijolično in ionizirajoče sevanje lahko pomembno vplivajo na dolgoročno življenjsko dobo dodatne opreme iz tkanine Tyvek®. Glejte datum roka uporabe na nalepki vrečke. Izdelek transportirajte in hranite v originalni embalaži.

ODSTRANJEVANJE: Dodatno opremo lahko sežgete ali zakopljete na nadzorovani deponiji brez škodljivih vplivov na okolje. Odstranitev kontaminiranih oblačil urejajo nacionalni ali lokalni zakoni.

IZJAVA O SKLADNOSTI: Izjavo o skladnosti lahko prenesete s spletnega mesta www.safespec.dupont.co.uk

## ROMÂNĂ

## INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

MARCAJELE DE PE ETICHETA INTERIOARĂ (1) Marca comercială. (2) Producătorul echipamentelor de protecție personală. (3) Identificarea modelului pentru accesorii confecționate din materialul Tyvek® IsoClean®. Aceste instrucțiuni de utilizare conțin informații privind aceste accesorii. (4) Marcajul CE – Accesoriile pentru o parte a corpului respectă cerințele aplicabile echipamentelor de protecție personală din categoria III, conform legislației europene, reglementarea (UE) 2016/425. Certificatele de omologare și asigurare a calității au fost emise de către SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, având numărul de organism notificat CE 0598. (5) Indică conformitatea cu standardele europene aplicabile obiectelor de îmbrăcăminte de protecție chimică. (6) „Tipurile" de protecție parțială pentru corp oferite de aceste accesorii și definite de standardele europene aplicabile articolelor de îmbrăcăminte de protecție chimică: EN 13034:2005 + A1:2009 (tip PB [6]). Aceste accesorii îndeplinesc și cerințele standardului EN 14126:2003 pentru echipamentele de protecție parțială a corpului tip [6-B]. (7) Țara de origine. (8) Material inflamabil. A se păstra la distanță de foc. Aceste accesorii și/sau materiale textile nu sunt ignifuge și nu trebuie utilizate în apropierea surselor de căldură, a flăcărilor deschise, a scânteilor sau în medii potențial inflamabile. (9) Pictograma pentru dimensiune indică dimensiunile corporale sau ale articolului (în cm) și corelația acestora cu codul alfabetic. Verificați-vă dimensiunile corpului, ale brațului sau ale picioarelor și alegeți mărimea corectă. (10) Utilizatorul trebuie să citească aceste instrucțiuni de utilizare. (11) A nu se reutiliza. (13) (12) Informații privind alte certificări, diferite de marcajul CE și organismul notificat european

(consultați secțiunea separată de la finalul documentului).

## PERFORMANȚA ACESTOR ACCESORII:

| PROPRIETĂȚILE FIZICE ALE MATERIALULUI | | | |
|---|---|---|---|
| Test | Metodă de testare | Rezultat | Clasă EN* |
| Rezistență la abraziune | EN 530 metoda 2 | > 10 cicluri | 1/6** |
| Rezistență la fisurare cu urmare a îndoirii | EN ISO 7854 metoda B | > 100.000 de cicluri | 6/6** |
| Rezistență la rupere trapezoidală | EN ISO 9073-4 | > 10 N | 1/6 |
| Rezistență la întindere | EN ISO 13934-1 | > 30 N | 1/6 |
| Rezistență la găurire | EN 863 | > 5 N | 1/6 |

* Conform EN 14325:2004 ** Punct vizual final

| REZISTENȚA MATERIALULUI LA PĂTRUNDEREA LICHIDELOR (EN ISO 6530) | | |
|---|---|---|
| Produs chimic | Indice de pătrundere – clasa EN* | Indice de respingere – clasa EN* |
| Acid sulfuric (30%) | 3/3 | 3/3 |
| Hidroxid de sodiu (10%) | 2/3 | 2/3 |

* Conform EN 14325:2004

| REZISTENȚA MATERIALULUI LA PĂTRUNDEREA AGENȚILOR INFECȚIOȘI | | |
|---|---|---|
| Test | Metodă de testare | Clasă EN* |
| Rezistență la pătrunderea sângelui și a lichidelor corporale care includ sânge sintetic | ISO 16603 | 2/6 |
| Rezistență la pătrunderea patogenilor aflați în sânge, grație agentului bacteriofag Phi-X174 | ISO 16604 Procedura C | nicio clasificare |
| Rezistență la pătrunderea lichidelor contaminate | EN ISO 22610 | 1/6 |
| Rezistență la pătrunderea aerosolilor contaminați biologic | ISO/DIS 22611 | 1/3 |
| Rezistență la pătrunderea pulberilor contaminate biologic | ISO 22612 | 1/3 |

* Conform EN 14126:2003

| PROPRIETĂȚILE CUSĂTURILOR | | |
|---|---|---|
| Metodă de testare | Rezultatul testării | Clasă EN* |
| Rezistența cusăturilor (EN ISO 13935-2) | > 30 N | 1/6 |

* Conform EN 14325:2004

Pentru mai multe informații privind performanța barierei, contactați furnizorul sau compania DuPont: dpp.dupont.com

**PRODUSUL ESTE CONCEPUT PENTRU A OFERI PROTECȚIE ÎMPOTRIVA URMĂTOARELOR RISCURI:** Aceste accesorii asigură doar o protecție parțială a corpului și au rolul de a proteja părțile corpului expuse la riscuri. Ele sunt concepute pentru a contribui la protejarea produselor și a proceselor sensibile împotriva contaminării de către oameni și protejarea lucrătorilor împotriva anumitor substanțe periculoase. Pot fi utilizate separat sau în combinație cu alte echipamente de protecție personală, de exemplu, Tyvek® IsoClean® IC183Ba DS sau IC183Ba TS, pentru a spori gradul de protecție necesar. Materialul utilizat pentru aceste accesorii a fost testat în conformitate cu standardul EN 14126:2003 (îmbrăcăminte de protecție împotriva agenților infecțioși) și s-a concluzionat că materialul asigură o barieră limitată împotriva agenților infecțioși (a se vedea tabelul de mai sus).

**LIMITĂRI DE UTILIZARE:** A nu se reutiliza. Nu utilizați aceste produse dacă data de expirare este depășită. Data fabricației, data expirării și numărul lotului se regăsesc pe punga de polietilenă sigilată. În cazul accesoriilor sterilizate, dacă ambalajul este deteriorat și nu mai este etanș, produsul nu mai este steril. Nu resterilizați produsul. Aceste accesorii și/sau materiale nu sunt ignifuge și nu trebuie utilizate în apropierea surselor de căldură, a flăcărilor deschise, a scânteilor sau în medii potențial inflamabile. Tyvek® se topește la 135 °C. Este posibil ca anumite tipuri de expunere la pericole biologice care nu corespund nivelului de filtrare al acestor accesorii să ducă la contaminarea biologică a utilizatorului. Îmbinările prin cusături ascunse ale acestor accesorii nu asigură o barieră împotriva agenților infecțioși. Conform standardului european (EN 13034:2005 + A1:2009 (tip PB[6-B])) privind articolele de îmbrăcăminte de protecție chimică categoria III: aceste accesorii asigură o protecție parțială a corpului și nu au fost supuse unui test la jet de nivel scăzut pentru costumul integral (EN ISO 17491-4, metoda A). Expunerea la anumite particule foarte fine, la pulverizarea intensivă a lichidelor sau stropirea cu substanțe periculoase poate necesita echipamente de protecție personală pentru întregul corp (de exemplu, salopete) cu rezistență mecanică mai înaltă și proprietăți de respingere superioare celor oferite de aceste accesorii. Utilizatorul trebuie să asigure compatibilitatea dintre reactivi și articolul de îmbrăcăminte înainte de utilizare. Pentru protecție sporită în anumite aplicații, este necesară purtarea de costume integrale de protecție chimică pe dedesubt (de exemplu, Tyvek® IsoClean® IC183Ba DS sau IC183Ba TS), cu etanșarea cu bandă adezivă a mânușelor, a gleznelor, a glugii separate și a clapetei fermoarului. Utilizatorul trebuie să se asigure că este posibilă etanșarea corectă cu bandă adezivă, în cazul în care aplicația o impune. Pentru a obține cele mai bune rezultate privind izolarea cu bandă adezivă, bucățile de bandă adezivă trebuie să se suprapună. Procedați cu atenție atunci când aplicați banda adezivă, pentru a evita formarea cutelor pe material sau banda adezivă, deoarece aceste cute pot reprezenta canale de aces. Asigurați-vă că legătorile de pe încălțămintea purtată pe deasupra, confecționată din aceste materiale, sunt strânse bine și nu prezintă pericol de împiedicare. Chiar dacă încălțămintea purtată pe deasupra are talpă antiderapantă, utilizatorul trebuie să fie atent să nu alunece, în special pe suprafețele ude. Asigurați-vă că încălțămintea purtată pe deasupra oferă un grad corespunzător de rezistență mecanică la suprafața de deplasare și că talpa nu este deteriorată. Talpa încălțămintei nu este etanșă la lichide. Deoarece încălțămintea purtată pe deasupra oferă o protecție limitată la pulverizare (tip PB [6]), nu este adecvată pentru deplasarea sau staționarea în zonele unde a curs lichid pe jos și trebuie purtată în combinație cu încălțăminte adecvată, rezistentă la substanțe chimice. Aceste accesorii nu corespund standardului EN 1149-5 (rezistența suprafețelor) și nu sunt adecvate pentru a fi utilizate în zone cu pericol de explozie. Asigurați-vă că ați ales accesoriile adecvate pentru activitatea dvs. Pentru mai multe informații, contactați furnizorul sau compania DuPont. Înainte de a-și alege echipamentele de protecție personală, utilizatorul trebuie să efectueze o analiză de risc. Acesta are responsabilitatea de a alege combinația corectă între accesoriile de protecție a părților/a corpului și echipamentele suplimentare (mănuși, încălțăminte, echipamente de protecție respiratorie etc.) și de a determina durata de utilizare a acestor accesorii într-o anumită aplicație, luând în calcul performanțele acestora de protecție, confortul utilizatorului și solicitarea termică. DuPont nu își asumă nicio responsabilitate pentru utilizarea incorectă a acestor accesorii.

**PREGĂTIREA PENTRU UTILIZARE:** În situația improbabilă în care accesoriile prezintă defecte, nu le utilizați.

**DEPOZITAREA ȘI TRANSPORTUL:** Aceste accesorii pot fi depozitate la temperaturi de 15 – 25 °C, într-un loc întunecos (o cutie de carton), complet ferit de expunerea la radiații UV. DuPont recomandă utilizarea acestor accesorii în interval de 5 ani, atâta timp cât sunt depozitate corespunzător și trec cu succes de inspecția vizuală. Temperatura ridicată, gazele oxidante, umezeala, frigul, radiațiile ultraviolete și ionizante pot afecta semnificativ durata de viață a accesoriilor fabricate din materialul Tyvek®. Consultați data de expirare de pe eticheta pungii. Produsul trebuie transportat și depozitat în ambalajul original.

**ELIMINAREA LA DEȘEURI:** Aceste accesorii pot fi incinerate sau îngropate într-o groapă de deșeuri controlate, fără a afecta mediul înconjurător. Eliminarea la deșeuri a articolelor de îmbrăcăminte contaminate este reglementată de legislația națională sau locală.

**DECLARAȚIE DE CONFORMITATE:** Declarația de conformitate poate fi descărcată de la adresa: www.safespec.dupont.co.uk

LIETUVIŲ K.

## NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

**VIDINIŲ ETIKEČIŲ ŽENKLAI** 1 Prekės ženklas. 2 AAP gamintojas. 3 Reikmenų, pagamintų iš „Tyvek® IsoClean®“ audinio, modelių identifikacija. Šioje naudojimo instrukcijoje pateikiama informacija apie šiuos reikmenis. 4 CE ženklinimas – kūno dalies (KD) reikmenys atitinka reikalavimus, taikomus III kategorijos asmens apsaugos priemonėms pagal Europos teisę, Reglamentą (ES) 2016/425. Tipo tyrimo ir kokybės užtikrinimo sertifikatus išdavė SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, identifikuojama EB notifikuotosios įstaigos numeriu 0598. 5 Nurodo atitiktį Europos standartams, taikomiems apsaugančiai nuo chemikalų aprangai. 6 Kūno dalies apsaugos „tipai“, kurių reikalavimus tenkina šie reikmenys, apibrėžti Europos standartuose, taikomuose apsaugančiai nuo chemikalų aprangai: EN 13034:2005 + A1:2009 (PB [6] tipas). Šie reikmenys taip pat tenkina EN 14126:2003 PB [6-B] tipo reikalavimus. 7 Kilmės šalis. 8 Degi medžiaga. Saugoti nuo ugnies. Šie reikmenys ir (arba) audiniai nėra atsparūs liepsnai ir jų negalima naudoti šalia karščio šaltinių, atviros liepsnos, kibirkščių ar potencialiai sprogioje aplinkoje. 9 Dydžių nustatymo piktogramoje nurodyt arba gaminio matmenys (cm) ir sąsaja su raidiniu kodu. Patikrinkite savo kūno, rankos ar kojos matmenis ir pasirinkite tinkamą dydį. 10 Dėvėtojas turi perskaityti šias naudojimo instrukcijas. 11 Nenaudoti pakartotinai. 12 Kita sertifikavimo informacija, nepriklausoma nuo CE ženklinimo ir Europos notifikuotosios įstaigos (žr. atskirą skyrių šio dokumento pabaigoje).

## ŠIŲ REIKMENŲ VEIKSMINGUMAS:

| AUDINIO FIZINĖS SAVYBĖS | | | |
|---|---|---|---|
| Bandymas | Bandymo metodas | Rezultatas | EN klasė* |
| Atsparumas dilimui | EN 530 2 metodas | > 10 ciklų | 1/6** |
| Atsparumas lankstymo poveikiui | EN ISO 7854 B metodas | > 100 000 ciklų | 6/6** |
| Atsparumas plėšimui | EN ISO 9073-4 | > 10 N | 1/6 |
| Atsparumas tempimui | EN ISO 13934-1 | > 30 N | 1/6 |
| Atsparumas pradūrimui | EN 863 | > 5 N | 1/6 |

* Pagal EN 14325:2004 ** Matomas galinis taškas

| AUDINIO ATSPARUMAS SKYSČIŲ PRASISKVERBIMUI (EN ISO 6530) | | |
|---|---|---|
| Chemikalas | Prasiskverbimo indeksas – EN klasė* | Atstūmimo indeksas – EN klasė* |
| Sieros rūgštis (30 %) | 3/3 | 3/3 |
| Natrio hidroksidas (10 %) | 2/3 | 2/3 |

* Pagal EN 14325:2004

| AUDINIO ATSPARUMAS INFEKCINIŲ AGENTŲ PRASISKVERBIMUI | | |
|---|---|---|
| Bandymas | Bandymo metodas | EN klasė* |
| Atsparumas kraujo ir kūno skysčių prasiskverbimui naudojant sintetinį kraują | ISO 16603 | 2/6 |
| Atsparumas per kraują plintančių patogenų prasiskverbimui naudojant bakteriofagą Phi-X174 | ISO 16604 C procedūra | nėra klasifikacijos |
| Atsparumas užterštų skysčių prasiskverbimui | EN ISO 22610 | 1/6 |
| Atsparumas biologiškai užterštų aerozolių prasiskverbimui | ISO/DIS 22611 | 1/3 |
| Atsparumas biologiškai užterštų dulkių prasiskverbimui | ISO 22612 | 1/3 |

* Pagal EN 14126:2003

| SIŪLĖS SAVYBĖS | | |
|---|---|---|
| Bandymo metodas | Bandymo rezultatas | EN klasė* |
| Siūlės stiprumas (EN ISO 13935-2) | > 30 N | 1/6 |

*Pagal EN 14325:2004

Norėdami gauti išsamesnę informaciją apie barjero veiksmingumą, susisiekite su savo tiekėju arba su „DuPont“: dpp.dupont.com

**PAVOJAI, NUO KURIŲ APSAUGOTI SKIRTAS PRODUKTAS.** Šie reikmenys suteikia tik dalinę kūno apsaugą ir skirti apsaugoti kūno dalis, kuriomis kyla pavojus. Jie skirti padėti apsaugoti jautrius produktus ir procesus nuo užteršimo dėl žmonių dalyvavimo ir apsaugoti darbuotojus nuo kai kurių pavojingų medžiagų. Juos galima naudoti atskirai arba kartu su kita asmens apsaugos įranga, pvz., "Tyvek® IsoClean®" IC183Ba DS arba IC183Ba TS, kad būtų padidintas reikiamas apsaugos lygis. Šiems reikmenims naudojamas audinys buvo išbandytas pagal EN 14126:2003 (apsauginė apranga nuo infekcinių agentų) ir nustatyta, kad medžiaga suteikia ribotą nuo infekcinių agentų apsaugantį barjerą (žr. pirmiau pateiktą lentelę).

**NAUDOJIMO APRIBOJIMAI.** Nenaudoti pakartotinai. Nenaudokite šių produktų, jei baigėsi jų tinkamumo terminas. Pagaminimo datą, galiojimo pabaigos datą bei partijos numerį galima rasti sandariame polietileno maišelyje. Jei sterilizuotų reikmenų pakuotė apgadinta ir nebėra nepraleidžiantis oro, produktas nebesterilus. Nesterilizuokite produkto pakartotinai. Šie reikmenys ir (arba) audiniai nėra atsparūs liepsnai ir jų negalima

naudoti šalia karščio šaltinių, atviros liepsnos, kibirkščių ar potenciliai sprogioje aplinkoje. „Tyvek®“ lydosi esant 135 °C. Jei biologinio pavojaus poveikio tipas neatitinka šių reikmenų sandarumo lygio, galimas naudotojo biologinis užteršimas. Apkraštuotos šių reikmenų siūlės nesudaro nuo infekcinių agentų apsaugančio barjero. Pagal Europos standartą (EN 13034:2005 + A1:2009 (PB[6-B] tipas)) III kategorijos apsaugančiai nuo chemikalų aprangai: Šie reikmenys suteikia dalinę kūno apsaugą ir nebuvo išbandyti pagal viso komplekto bandymo mažo lygio čiurkšle metodus (EN ISO 17491-4, A metodas). Esant tam tikrų labai smulkių dalelių, intensyvių pavojingų medžiagų pursly ir tiškalų poveikiui gali reikėti viso kūno asmens apsaugos įrangos (pvz., kombinezono), kurios mechaninis stiprumas ir barjero savybės viršija atitinkamas šių reikmenų charakteristikas. Prieš naudojimą naudotojas turi įsitikinti, kad reagento suderinamumas su drabužiu tinkamas. Siekiant pagerinti apsaugą naudojant tam tikromis sąlygomis, prireiks viso apatinio apsaugos nuo cheminių medžiagų komplekto (pvz., “Tyvek® IsoClean®“ IC183Ba DS arba IC183Ba TS) su juostomis apie riešus, kulkšnių srityje, apie atskirą gobtuvą ir atvartą su užtrauktuku. Naudotojas turi patikrinti, ar galimas sandarinimas juosta, jei to prireiktų naudojant tam tikromis sąlygomis. Siekiant geriausių juostos naudojimo rezultatų, juostos dalys turi persikloti. Naudojant juostą būtina imtis atsargumo priemonių, kad nesusidarytų audinio ar juostos raukšlių, kurios galėtų veikti kaip kanalai. Užtikrinkite, kad antbačių, pagamintų iš šio audinio, raištėliai būtų tvirtai surišti ir nekeltų užkliuvimo pavojaus. Nepaisant neslidaus antbačių pado, būtina imtis atsargumo priemonių, kad būtų išvengta slydimo, ypač ant drėgnų paviršių. Įsitikinkite, kad antbačių mechaninis atsparumas tinkamas paviršiui, ant kurio bus vaikštoma, ir kad padas neapgadintas. Antbačių padas nėra nepraleidus skysčiams. Antbačiai, suteikiantys ribotą apsaugą nuo poveikio purškimo forma (PB [6] tipo), netinkami vaikščioti išlietame skystyje ar stovėti jame, jie turi būti avimi kartu su tinkama cheminėms medžiagoms atsparia avalyne. Šie reikmenys neatitinka EN 1149-5 standarto (paviršiaus atsparumo) ir netinkami naudoti sprogiose zonose. Įsitikinkite, kad pasirinkote savo darbui tinkamus reikmenis. Norėdami gauti patarimą, susisiekite su savo tiekėju arba su „DuPont“. Naudotojas turi atlikti rizikos analizę, kuria jis turi remtis rinkdamasis AAP. Jis vienintelis turi nuspręsti, koks tinkamas kūno dalies apsauginių reikmenų ir papildomos įrangos (pirštinių, batų, kvėpavimo takų apsaugos priemonių ir t. t.) derinys ir kiek laiko šiuos reikmenis galima dėvėti atliekant konkretų darbą, atsižvelgiant į jų apsaugos veiksmingumą, dėvėjimo komfortą ar šilumos stresą. „DuPont“ neprisiima jokios atsakomybės už netinkamą šių reikmenų naudojimą.

PARUOŠIMAS NAUDOJIMUI. Mažai tikėtinu defektų atveju nedėvėkite reikmens.

LAIKYMAS IR GABENIMAS. Šiuos reikmenis galima laikyti esant nuo 15 °C iki 25 °C temperatūrai tamsoje (kartono dėžėje), apsaugojus nuo UV spinduliu poveikio. „DuPont“ siūlo šiuos reikmenis panaudoti per 5 metus, jei jie tinkamai sandėliuojami ir visiško vizualinio patikrinimo rezultatai tinkami. Aukšta temperatūra, oksiduojančios dujos, drėgmė, šaltis, ultravioletinė ir jonizuojanti spinduliuotė gali labai paveikti iš „Tyvek®“ audinio pagamintų reikmenų ilgaamžiškumą. Žr. tinkamumo terminą krepšio etiketėje. Produktas turi būti gabenamas ir laikomas jo originalioje pakuotėje.

ŠALINIMAS. Šiuos reikmenis galima deginti arba užkasti kontroliuojamame sąvartyne, nepadarant žalos aplinkai. Užterštų drabužių šalinimą reglamentuoja nacionaliniai ar vietos teisės aktai.

ATITIKTIES DEKLARACIJA. Atitikties deklaraciją galima atsisiųsti iš: www.safespec.dupont.co.uk

## LATVIEŠU — LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

IEKŠĒJO BIRKU MARĶĒJUMI 1 Prečzīme. 2 Individuālās aizsardzības līdzekļu ražotājs. 3 Modeļa identifikācija piederumiem, kas izgatavoti no Tyvek® IsoClean® auduma. Šajā lietošanas instrukcijā ir sniegta informācija par šiem piederumiem. 4 CE marķējums — daļējas ķermeņa (Partial Body — PB) aizsardzības piederumi ir atbilstoši Eiropas tiesību aktos noteiktajām III kategorijas individuālo aizsardzības līdzekļu prasībām, Regulai (ES) 2016/425. Sertifikātus par pārbaudi attiecībā uz atbilstību tipam un kvalitātes nodrošināšanu izsniedzis uzņēmums SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, EK pilnvarotās iestādes numurs 0598. 5 Norāda atbilstību pretķīmisko aizsargapģērbu Eiropas standartiem. 6 Daļējas ķermeņa aizsardzības tipi, kam atbilst šie piederumi un kas definēti pretķīmisko aizsargapģērbu Eiropas standartos: EN 13034:2005 + A1:2009 (PB tips [6]). Šie piederumi atbilst arī standarta EN 14126:2003 PB tipa [6-B] prasībām. 7 Izcelsmes valsts. 8 Uzliesmojošs materiāls. Sargāt no uguns! Šie piederumi un/vai audumi nav liesmu izturīgi, un tos nedrīkst izmantot karstuma avotu, atklātas liesmas, dzirksteļu tuvumā vai potenciāli uzliesmojošā vidē. 9 Apģērba izmēra piktogrammā ir norādīti ķermeņa vai izstrādājuma izmēri (cm) un attiecīgā izmēra burta kods. Nosakiet savu ķermeņa, rokas vai pēdas parametrus un izvēlieties atbilstošu izmēru. 10 Apģērba valkātājam ir jāizlasa šī lietošanas instrukcija. 11 Nelietot atkārtoti. (2) 12 Cita informācija par sertifikāciju, kas nav saistīta ar CE marķējumu un Eiropas pilnvaroto iestādi (skatiet atsevišķu sadaļu dokumenta beigās).

ŠO PIEDERUMU ĪPAŠĪBAS:

| AUDUMU FIZISKĀS ĪPAŠĪBAS | | | |
|---|---|---|---|
| Tests | Testēšanas metode | Rezultāts | EN klase* |
| Nodilumizturība | EN 530 2. metode | > 10 ciklu | 1/6** |
| Izturība pret plaisāšanu lieces ietekmē | EN ISO 7854, B metode | > 100 000 ciklu | 6/6** |
| Trapecveida pārplēšanas pretestība | EN ISO 9073-4 | > 10 N | 1/6 |
| Stiepes izturība | EN ISO 13934-1 | > 30 N | 1/6 |
| Caurduršanas izturība | EN 863 | > 5 N | 1/6 |

* Atbilstoši standartam EN 14325:2004 ** Vizuālais beigu punkts

| AUDUMU NOTURĪBA PRET ŠĶIDRUMU IESPIEŠANOS (STANDARTS EN ISO 6530) | | |
|---|---|---|
| Ķīmiķālija | Iespiešanās indekss — EN klase* | Necaurlaidības indekss — EN klase* |
| Sērskābe (30%) | 3/3 | 3/3 |
| Nātrija hidroksīds (10%) | 2/3 | 2/3 |

* Atbilstoši standartam EN 14325:2004

| AUDUMU NOTURĪBA PRET INFEKCIJU IZRAISĪTĀJU IESPIEŠANOS | | |
|---|---|---|
| Tests | Testēšanas metode | EN klase* |
| Noturība pret asins un ķermeņa šķidrumu iespiešanos, testēšanā izmantojot sintētiskās asinis | ISO 16603 | 2/6 |
| Noturība pret tādu patogēnu iespiešanos, ko pārnēsā ar asinīm, testēšanā izmantojot bakteriofāgu Phi-X174 | ISO 16604, C procedūra | bez klasifikācijas |
| Noturība pret inficētu šķidrumu iespiešanos | EN ISO 22610 | 1/6 |
| Noturība pret bioloģiski piesārņotu aerosolu iespiešanos | ISO/DIS 22611 | 1/3 |
| Noturība pret bioloģiski piesārņotu putekļu iespiešanos | ISO 22612 | 1/3 |

* Atbilstoši standartam EN 14126:2003

| ŠUVJU ĪPAŠĪBAS | | |
|---|---|---|
| Testēšanas metode | Testēšanas rezultāti | EN klase* |
| Šuvju izturība (standarts EN ISO 13935-2) | > 30 N | 1/6 |

* Atbilstoši standartam EN 14325:2004

Lai iegūtu papildinformāciju par aizsardzības īpašībām, lūdzu, sazinieties ar vietējo izplatītāju vai uzņēmumu DuPont: dpp.dupont.com

RISKI, PRET KURIEM PRODUKTS NODROŠINA AIZSARDZĪBU. Šie piederumi nodrošina tikai daļēju ķermeņa aizsardzību, un tie ir paredzēti tikai riskam pakļautu ķermeņa daļu aizsardzībai. Tie paredzēti paaugstināta riska produktu un procesu aizsardzībai pret cilvēku radīto piesārņojumu un darbiniekiu aizsardzībai pret noteiktām bīstamām vielām. Tos var izmantot atsevišķi vai kopā ar citiem individuālās aizsardzības līdzekļiem, piem., Tyvek® IsoClean® IC183Ba DS vai IC183Ba TS, lai paaugstinātu nepieciešamo aizsardzības līmeni. Šajos piederumos izmantotais audums ir testēts atbilstoši standartam EN 14126:2003 (attiecībā uz aizsargapģērbu pret infekciju izraisītājiem), un iegūtie rezultāti pierāda, ka šis materiāls nodrošina ierobežotu barjeru pret infekciju izraisītājiem (sk. tabulu iepriekš).

LIETOŠANAS IEROBEŽOJUMI. Nelietot atkārtoti. Nelietot šos produktus, ja ir beidzies to derīgums. Izgatavošanas datums, derīguma termiņa beigu datums un partijas numurs ir norādīti uz aizdarītā polietilēna maisa. Ja sterilizēta piederuma iepakojums ir bojāts un vairs nav gaisu necaurlaidīgs, šis produkts vairs nav sterils. Neveikt atkārtotu šī produkta sterilizāciju. Šie piederumi un/vai audums nav liesmu izturīgi, un tos nedrīkst izmantot karstuma avotu, atklātas liesmas, dzirksteļu tuvumā vai potenciāli uzliesmojošā vidē. Tyvek® kūst 135 °C temperatūrā. Pastāv iespējamība, ka bioloģiskā apdraudējuma iedarbības tips, kas neatbilst šo piederumu necaurlaidīguma līmenim, var izraisīt valkātāja inficēšanos ar bioloģiskajiem aģentiem. Šo piederumu nostiprinātās šuves nenodrošina barjeru pret infekciju izraisītājiem. Saskaņā ar Eiropas pretķīmisko aizsargapģērbu standarta (EN 13034:2005 + A1:2009 (PB tips[6-B])) III kategoriju: šie piederumi nodrošina daļēju ķermeņa aizsardzību, un tie nav testēti atbilstoši zema līmeņa apsmidzināšanas testēšanas nosacījumiem (EN ISO 17491-4, A metode). Noteikts ļoti sīku daļiņu, intensīvas iedarbības bīstamo vielu šķidro aerosolu un šķidrumu iedarbības gadījumā var būt nepieciešami visa ķermeņa individuālās aizsardzības līdzekļi (piem., aizsargapģērbi) ar lielākas mehāniskās stiprības un aizsardzības īpašībām, nekā nodrošina šie piederumi. Lietotājam pirms apģērba lietošanas ir jāpārliecinās par tā saderībai piemērotu reaģentu. Lai uzlabotu drošību noteikta lietojuma gadījumos, zem tiem būs nepieciešami pilna auguma ķīmiskie aizsargtērpi (piem., Tyvek® IsoClean® IC183Ba DS vai IC183Ba TS) ar aptītām aproču, potītēm, atsevišķo kapuci un rāvējslēdzēja pārloku. Lietotājam jāpārbauda, vai ir iespējama cieša aptīšana ar lenti, ja tas ir nepieciešams lietojuma veidam. Lai nostiprināšana ar lenti būtu maksimāli efektīva, lentes gabaliem ir jāpārklājas. Lente ir jāaptin piesardzīgi, lai audumā vai lentē neizveidotos krokas, jo tās var darboties kā kanāli. Nodrošināt, lai no šiem auduimiem izgatavoto ārējo zābaku auklas būtu drošī sasietas un pār tām nevarētu paklupt. Lai arī ārējiem zābakiem ir neslīdoša zole, tāpat ir jāuzmanās, lai nepaslīdētu, — īpaši uz mitrām virsmām. Nodrošināt ārējo zābaku pilnvērtīgu mehānisku pretestību virsmai, pa kuru tiek staigāts, un pazoles pasargāšanu no sabojāšanas. Ārējo zābaku pazole nav ūdens necaurlaidīga. Ārējie zābaki nodrošina ierobežotu aizsardzību pret aerosolu iedarbību (PB tips [6]), taču tie nav piemēroti staigāšanai pa iztīpšiem šķidrumiem vai stāvēšanai tajos, un tie ir jāvalkā kopā ar atbilstošiem pret ķīmiskajām vielām noturīgiem apaviem. Šie piederumi neatbilst standartam EN 1149-5 (attiecībā uz virsmas pretestību) un nav piemēroti lietošanai sprādzienbīstamās zonās. Lūdzu, pārliecinieties, vai esat izvēlējies veicamajam darbam piemērotus piederumus. Lai saņemtu papildinformāciju, lūdzu, sazinieties ar vietējo izplatītāju vai uzņēmumu DuPont. Lietotājam ir jāveic risku analīze, lai izvēlētos tai atbilstošus individuālās aizsardzības līdzekļus. Tikai pats lietotājs ir atbildīgs par pareizās daļējas ķermeņa aizsardzības piederumu un paligaprīkojuma (cimdu, zābaku, elpošanas ceļu aizsarglīdzekļu utt.) kombinācijas izvēli, kā arī par to, cik ilgi šos piederumus var lietot konkrēta darba veikšanai, lai saglabātos to aizsargājošās īpašības, valkāšanas ērtums vai siltumizpašības. DuPont neuzņemas nekādu atbildību par šo piederumu nepareizu lietošanu.

LIETOŠANAS PRIEKŠNOSACĪJUMI. Nelietojiet piederumu, ja tomēr konstatējat kādu tā defektu.

GLABĀŠANA UN TRANSPORTĒŠANA. Šie piederumi ir jāglabā no 15 °C līdz 25 °C temperatūrā tumšā vietā (kartona kastē), kur tie nav pakļauti ultravioletā starojuma iedarbībai. DuPont iesaka lietot šos piederumus piecus gadus, ja tie tiek pareizi glabāti un tiem tiek veikta pilniga vizuālā pārbaude. No Tyvek® auduma izgatavoto piederumu kalpošanas ilgumu var būtiski ietekmēt augstas temperatūras, oksidējošu gāzu, mitruma, aukstuma, ultravioletā starojuma un jonizējošas radiācijas iedarbība. Skatīt termiņa beigu datumu uz somas marķējuma. Produkts ir jātransportē un jāglabā tā oriģinālajā iepakojumā.

LIKVIDĒŠANA. Šie piederumi ir sadedzināmi vai aprokami kontrolētā atkritumu poligonā, šādi nenodarot kaitējumu apkārtējai videi. Notraipītu apģērbu likvidēšanas kārtību regulē valsts vai vietējie tiesību akti.

ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA. Lai lejupielādētu atbilstības deklarāciju, apmeklējiet vietni www.safespec.dupont.co.uk

## EESTI — KASUTUSJUHEND

SISEETIKETI MÄRGISTUSED 1 Kaubamärk. 2 PPE tootja. 3 Kangast Tyvek® IsoClean® valmistatud kaitsevahendite mudeli tunnus. Selles kasutusjuhendis on teave nende kaitsevahendite kohta. 4 CE-vastavusmärgis – keha osalise kaitse vahendid vastavad Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) 2016/425 kohaselt III kategooria isikukaitsevahendite nõuetele. Tüübihindamise ja kvaliteedi tagamise sertifikaadid väljastas SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, EÜ teavitatud asutuse tunnusnumbriga 0598. 5 Tähistab vastavust kemikaalide eest kaitsva riietuse kohta kehtivatele Euroopa standarditele. 6 Need kaitsevahendid vastavad järgmistele keha osalise kaitse „tüüpidele“, mis on määratletud kemikaalide eest kaitsva riietuse kohta kehtivates Euroopa standardites: EN 13034:2005 + A1:2009 (tüüp PB [6]). Need kaitsevahendid vastavad ka standardi EN 14126:2003, tüüp PB [6-B] nõuetele. 7 Päritoluriik. 8 Kergestisüttiv materjal. Hoidke tulest eemal. Need kaitsevahendid ja/või kangad pole tulekindlad ja neid ei tohi kasutada soojusallika, lahtise leegi ega sädemete läheduses ega potentsiaalselt tuleohtlikes keskkondades. 9 Suuruse piktogrammi tähistab keha või artikli mõõte (cm) ja vastavust tähekoodile. Kontrollige oma keha, käe või jala mõõte ja valige õige suurus.

⑩ Kaitsevahendi kandja peab selle kasutusjuhendi läbi lugema. ⑪ Ärge korduvkasutage. Ⓧ ⑫ Teave muude sertifikaatide kohta peale CE-vastavusmärgise ja Euroopa teavitatud asutuse antud sertifikaatide (vt eraldi jaotist dokumendi lõpus).

## NENDE KAITSEVAHENDITE OMADUSED:

| KANGA FÜÜSIKALISED OMADUSED | | | |
|---|---|---|---|
| Katse | Katsemeetod | Tulemus | EN-klass* |
| Höördekindlus | EN 530 meetod 2 | > 10 tsüklit | 1/6** |
| Paindetugevus | EN ISO 7854 meetod B | > 100 000 tsüklit | 6/6** |
| Trapetsmeetodil määratud rebenemiskindlus | EN ISO 9073-4 | > 10 N | 1/6 |
| Tõmbetugevus | EN ISO 13934-1 | > 30 N | 1/6 |
| Läbistuskindlus | EN 863 | > 5 N | 1/6 |

*Vastavalt standardile EN 14325:2004 **Visuaalne lõpp-punkt

| KANGA VASTUPIDAVUS VEDELIKE LÄBITUNGIMISE SUHTES (EN ISO 6530) | | |
|---|---|---|
| Kemikaal | Läbitungimisindeks – EN-klass* | Hülgavusindeks – EN-klass* |
| Väävelhape (30%) | 3/3 | 3/3 |
| Naatriumhüdroksiid (10%) | 2/3 | 2/3 |

*Vastavalt standardile EN 14325:2004

| KANGA VASTUPIDAVUS NAKKUSLIKE AINETE LÄBITUNGIMISE SUHTES | | |
|---|---|---|
| Katse | Katsemeetod | EN-klass* |
| Vastupidavus vere ja kehavedelike läbitungimise suhtes, kasutades sünteetilist verd | ISO 16603 | 2/6 |
| Vastupidavus vere kaudu levivate patogeenide läbitungimise suhtes, kasutades bakteriofaagi Phi-X174 | ISO 16604 protseduur C | klassifitseerimata |
| Vastupidavus saastunud vedelike läbitungimise suhtes | EN ISO 22610 | 1/6 |
| Vastupidavus bioloogiliselt saastunud aerosoolide läbitungimise suhtes | ISO/DIS 22611 | 1/3 |
| Vastupidavus bioloogiliselt saastunud tolmu läbitungimise suhtes | ISO 22612 | 1/3 |

*Vastavalt standardile EN 14126:2003

| ÕMBLUSE OMADUSED | | |
|---|---|---|
| Katsemeetod | Katse tulemus | EN-klass* |
| Õmbluste tugevus (EN ISO 13935-2) | > 30 N | 1/6 |

*Vastavalt standardile EN 14325:2004

Kui soovite kaitseomaduste kohta lisateavet, võtke ühendust tarnija või DuPontiga: dpp.dupont.com

**OHUD, MILLE EEST TOODE ON ETTE NÄHTUD KAITSMA.** Need kaitsevahendid pakuvad kehale ainult osalist kaitset ja on ette nähtud kaitsma ohustatud kehaosi. Need kaitsevahendid on ette nähtud kaitsma tundlikke tooteid ja protsesse inimreostuse eest ning töötajaid ohtlike ainete eest. Neid võib kasutada eraldi või vajaliku kaitsetaseme tõstmiseks koos teiste isikukaitsevahenditega, nt Tyvek® IsoClean® IC183Ba DS või IC183Ba TS. Nende kaitsevahendite tootmiseks kasutatud kangas on läbinud kõik standardi EN 14126:2003 (nakkuslike ainete eest kaitsev kaitseriietus) katsed. Katse tulemusel järeldub, et materjal tagab piiratud kaitse nakkuslike ainete vastu (vt eespool olevat tabelit).

**KASUTUSPIIRANGUD.** Ärge korduvkasutage. Ärge kasutage tooteid, kui nende aegumiskuupäev on möödas. Valmistamiskuupäeva, kõlblikkusaja ning partii numbri leiate kinniselt polüetüleenkotilt. Kui steriliseeritud kaitsevahendite pakend on kahjustatud ega ole enam õhukindel, pole toode enam steriilne. Ärge toodet uuesti steriliseerige. Need kaitsevahendid ja/või kangas pole tulekindlad ja neid ei tohi kasutada soojusallika, lahtise leegi ega sädemete läheduses ega potentsiaalselt tuleohtlikes keskkondades. Tyvek® sulab temperatuuril 135 °C. Võimalik, et kokkupuutel bioloogiliste ohtudega, mis ei vasta nende kaitsevahendite hermeetilisuse tasemele, võib kasutaja bioloogiliselt saastuda. Nende kaitsevahendite ühendatud õmblused ei paku kaitset nakkuslike ainete eest. Vastavalt Euroopa standardi (EN 13034:2005 + A1:2009 (tüüp PB [6-B])) III kategooria nõuetele kemikaalide eest kaitsva riietuse kohta: Need kaitsevahendid pakuvad kehale osalist kaitset ja neid pole katsetatud vastavalt kogu kaitseriietuse madala rõhuga pihustuskatsele (EN ISO 17491-4, meetod A). Kokkupuutel tetaud ülipeenosakeste, intensiivselt pihustuvate vedelike ja ohtlike ainete pritsmetega võib olla vaja kogu keha kaitsvaid isikukaitsevahendeid (nt kombinesoon), mis on suurema mehaanilise tugevuse ja paremate kaitseomadustega kui need kaitsevahendid. Enne kaitseriivastuse kasutamist tuleb veenduda, et kasutatav reaktiiv oleks riivastuse jaoks sobiv. Kaitseomaduste parandamiseks ja nõutud kaitse tagamiseks võib teatud olukordades olla vajalik kanda kaitsevahendite all kinniteibitud kätiste, pahkluude, eraldi kapuutsi ja tõmblukuga kogu keha kaitsvat rõivast (nt Tyvek® IsoClean® IC183Ba DS või IC183Ba TS), mis kaitseb kemikaalide eest. Kasutaja peab veenduma, et juhul, kui olukord seda nõuab, oleks võimalik tugev teipimine. Parimate teipimistulemuste saamiseks peavad teibitükid ükssteist katma. Teipimisel tuleb olla ettevaatlik, et riides või teibis ei tekiks kortse, sest need võivad toimida kanalitena. Veenduge, et neist kangastest valmistatud kaitsejalatsite paelad oleksid kindlalt kinni seotud ega põhjustaks komistamise ohtu. Vaatamata kaitsejalatsite liibisemiskindlale tallale tuleks liibisemise vältimiseks olla ettevaatlik, eriti märjal pinnal. Veenduge, et kaitsejalatsid pakuksid kõnnitaval pinnal piisavat mehaanilist hõõrdumist ja et tald poleks kahjustatud. Kaitsejalatsite tald pole veekindel. Kaitsejalatsid, mis pakuvad piiratud kaitset pritsmete eest (tüüp PB [6]), ei sobi kõndimiseks ega seismiseks mahavoolanud vedelikes ja neid tuleb kanda koos sobivate kemikaalide eest kaitsvate jalatsitega. Need kaitsevahendid ei vasta standardile EN 1149-5 (pindtakistus) ega sobi kasutamiseks plahvatusohtlikes piirkondades. Veenduge, et oleksite töö jaoks valinud sobivad kaitsevahendid. Nõu saamiseks pöörduge tarnija või DuPonti poole. Kasutaja peab tegema riskianalüüsi, mille põhjal ta valib isikukaitsevahendid. Tema peab ainuisikuliselt otsustama, milline on õige kombinatsioon keha osaliselt katvatest kaitsevahenditest ja lisavarustusest (kindad, saapad, respiraator jne) ning kui kaua võib neid kaitsevahendeid konkreetse töö puhul kanda, võttes arvesse nende kaitseomadusi, kandmismugavust ja kuumataluvust. DuPont ei võta endale mingit vastutust nende kaitsevahendite ebaõige kasutamise eest.

**KASUTAMISEKS ETTEVALMISTAMINE.** Ärge kandke kaitsevahendit, kui sellel esineb defekte (see on ebatõenäoline).

**HOIUSTAMINE JA TRANSPORT.** Kaitsevahendeid võib hoida temperatuuril 15–25 °C pimedas (pappkastis), kuhu ei pääse UV-kiirgus. DuPont soovitab neid kaitsevahendeid kasutada viie aasta jooksul, kui neid hoitakse õigesti ja need läbivad täieliku visuaalse kontrolli. Kõrge temperatuur, oksüdeerivad gaasid, niiskus, külm, ultraviolett- ja ioniseeriv kiirgus võivad kangast Tyvek® valmistatud kaitsevahendite tööiga märkimisväärselt vähendada. Aegumiskuupäev asub pakendi sildil. Toodet tuleb transportida ja hoida originaalpakendis.

**JÄÄTMETE KÕRVALDAMINE.** Need kaitsevahendid võib põletada või matta seaduslikule prügimäele ilma, et see kahjustaks keskkonda. Saastunud riietuse kõrvaldamist reguleeritakse riiklike või kohalike õigusaktidega.

**VASTAVUSDEKLARATSIOON.** Vastavusdeklaratsiooni saate alla laadida aadressilt www.safespec.dupont.co.uk

---

## TÜRKÇE

### KULLANIM TALIMATLARI

**İÇ ETIKET IŞARETLERI** ❶ Ticari Marka. ❷ KKD üreticisi. ❸ Tyvek® IsoClean® kumaştan yapılmış aksesuarlar için model tanıtımı. Kullanım talimatlarında, bu aksesuarlara ilişkin bilgi verilmektedir. ❹ CE işareti - Kısmi Vücut (PB) aksesuarları, AB mevzuatının (AB) 2016/425 sayılı Tüzüğündeki kategori III - kişisel koruyucu donanımlara ilişkin gereksinimlere uygundur. Tip inceleme ve kalite güvenlik sertifikaları, Avrupa Birliği Komisyonu'nun 0598 numaralı onayıyla, SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland tarafından düzenlenmiştir. ❺ Kimyasal koruyucu giysilere ilişkin Avrupa standartlarına uygunluğu gösterir. ❻ Bu aksesuarlarla elde edilen, kimyasallara karşı koruyucu giysilere ilişkin Avrupa standartları tarafından tanımlanmış kısmi vücut koruma "tipleri": EN 13034:2005 + A1:2009 (Tip PB [6]). Bu aksesuarlar ayrıca, EN 14126:2003 Tip PB [6-B] gereksinimlerini de karşılamaktadır. ❼ Menşe ülke. ❽ Yanıcı malzeme. Ateşten uzak tutun. Bu aksesuarlar ve/veya kumaşlar, aleve dayanıklı değildir. Isı, çıplak alev, kıvılcım veya potansiyel olarak yanıcı ortamlar etrafında kullanılmamalıdır. ❾ Resimli boyut şeması, vücut veya parça ölçülerini (cm) ve harf kodu karşılığını göstermektedir. Vücut, kol veya ayak ölçülerinizi kontrol edin ve doğru boyutu seçin. ❿ Kullanacak kişi, bu kullanım talimatlarını okumalıdır. ⓫ Tekrar kullanmayın. Ⓧ ⑫ CE işareti ve Avrupa onaylı kuruluştan bağımsız diğer sertifikasyon bilgileri (belgenin sonundaki ayrı bölüme bakın).

## BU AKSESUARLARIN PERFORMANSI:

| KUMAŞIN FİZİKSEL ÖZELLİKLERİ | | | |
|---|---|---|---|
| Test | Test yöntemi | Sonuç | EN Sınıfı* |
| Aşınma direnci | EN 530 Yöntem 2 | > 10 devir | 1/6** |
| Esnek çatlama direnci | EN ISO 7854 Yöntem B | > 100 000 devir | 6/6** |
| Trapez yırtılma direnci | EN ISO 9073-4 | > 10 N | 1/6 |
| Gerilme direnci | EN ISO 13934-1 | > 30 N | 1/6 |
| Delinme direnci | EN 863 | > 5 N | 1/6 |

* EN 14325:2004'e göre **Görsel bitiş noktası

| SIVI PENETRASYONUNA KARŞI KUMAŞ DİRENCİ (EN ISO 6530) | | |
|---|---|---|
| Kimyasal | Penetrasyon endeksi - EN Sınıfı* | Geçirgenlik endeksi - EN Sınıfı* |
| Sülfürik asit (%30) | 3/3 | 3/3 |
| Sodyum hidroksit (%10) | 2/3 | 2/3 |

*EN 14325:2004'e göre

| ENFEKSİYONA NEDEN OLAN MADDELERİN PENETRASYONUNA KARŞI KUMAŞ DİRENCİ | | |
|---|---|---|
| Test | Test yöntemi | EN Sınıfı* |
| Sentetik kan kullanılarak kan ve vücut sıvılarının penetrasyonuna karşı direnç | ISO 16603 | 2/6 |
| Phi-X174 bakteriyofaj kullanılarak kan yoluyla bulaşan patojenlerin penetrasyonuna karşı direnç | ISO 16604 Prosedür C | sınıflandırma yok |
| Kontamine sıvıların penetrasyonuna karşı direnç | EN ISO 22610 | 1/6 |
| Biyolojik kontamine aerosol penetrasyonuna karşı direnç | ISO/DIS 22611 | 1/3 |
| Biyolojik kontamine toz penetrasyonuna karşı direnç | ISO 22612 | 1/3 |

* EN 14126:2003'e göre

| DİKİŞ ÖZELLİKLERİ | | |
|---|---|---|
| Test yöntemi | Test sonucu | EN Sınıfı* |
| Dikiş dayanıklılığı (EN ISO 13935-2) | > 30 N | 1/6 |

*EN 14325:2004'e göre

Bariyer performansı hakkında daha fazla bilgi için tedarikçiniz ile veya şu adresten DuPont ile iletişime geçin: dpp.dupont.com

**ÜRÜNÜN KORUMA SAĞLAMASININ AMAÇLANDIĞI RİSKLER:** Bu aksesuarlar, yalnızca kısmi vücut koruması sağlar ve vücudun riske maruz kalan bu kısımlarını koruma amaçlıdır. Bu tulumlar, hassas ürünlerin ve işlemlerin insan kontaminasyonundan korunmasına yardımcı olmak ve çalışanları bazı tehlikeli maddelerden korumak için tasarlanmıştır. Ayrı olarak veya ihtiyaç duyulan koruma seviyesini artırmak için diğer Kişisel Koruyucu Donanımlar (ör. Tyvek® IsoClean® IC183Ba DS veya IC183Ba TS) ile birlikte kullanılabilirler. Bu aksesuarlar için kullanılan kumaş, EN 14126:2003'e (hastalık bulaştıran maddelere karşı koruyucu giysi) göre test edilmiştir ve hastalık bulaştıran maddelere karşı sınırlı bir bariyer sağladığı sonucuna varılmıştır (bkz. yukarıdaki tablo).

**KULLANIM SINIRLAMALARI:** Tekrar kullanmayın. Son kullanma tarihleri geçmişse, bu ürünleri kullanmayın. Üretim tarihi, son kullanma tarihi ve parti numarası mührülü polietilen poşet üzerinde bulunabilir. Steril aksesuarlar için, paket hasar görmüşse ve artık hava geçirmez değilse, ürün artık steril değildir. Ürün tekrar sterilize etmeyin. Bu aksesuarlar ve/veya kumaş, aleve dayanıklı değildir. Isı, çıplak alev, kıvılcım veya potansiyel olarak yanıcı ortamlar etrafında kullanılmamalıdır. Tyvek®, 135°C'de erir. Biyolojik tehlikelere ekspozür türü, bu aksesuarların sızdırmazlık seviyesine uygun değilse, kullanıcı biyo-kontaminasyona maruz kalabilir. Bu aksesuarların bağlı dikişleri, hastalık bulaştırıcı maddelere karşı bir bariyer sağlamaz. Kimyasallara karşı koruyucu

giysiler Kategori III için Avrupa standartlarına (EN 13034:2005 + A1:2009 (Tip PB[6-B])) göre: Bu aksesuarlar, kısmi vücut koruması sağlar ve tam takım düşük düzeyli sprey testine (EN ISO 17491-4, Yöntem A) göre test edilmemiştir. Çok küçük belirli partikküllere, yoğun sıvı spreylere ve tehlikeli madde sıçramalarına ekspozür, bu aksesuarların sunduğu mekanik güçten ve bariyer özelliklerinden daha fazlasına sahip tam vücut kişisel koruyucu donanım (ör. tulum) gerektirebilir. Kullanıcı, kullanımdan önce tulum özelliklerine uygun bir reaksiyon maddesi bulundurmalıdır. Belirli uygulamalarda daha iyi bir koruma için, altta manşetleri, ayak bilekleri bölgesi ve ayrı başlığı ve fermuar kapağı bantlanmış, kimyasallara karşı koruyucu tam takım tulumlar (ör. Tyvek® IsoClean® IC183Ba DS veya IC183Ba TS) gerekecektir. Kullanıcı, uygulamada gerekmesi durumunda sıkı bantlama yapılabileceğini doğrulamalıdır. Bantlamada en iyi sonuç için, bant parçaları üstü üste binmelidir. Bant uygulandığı sırada, kumaşta veya bantta kanal işlevi gösterebilecek kırışıklıklar bulunmamasına özen gösterilmelidir. Bot üstü galoşların bu kumaşlardan üretilmiş olan bağcıklarının güvenle bağlandığından ve takılıp düşme tehlikesi teşkil etmediğinden emin olun. Bot üstü galoşlardaki kayma engelleyici tabanlara rağmen, özellikle kaygan yüzeylerde kaymaktan kaçınmaya özen gösterilmelidir. Bot üstü galoşların üzerinde yürüneceк yüzey için uygun mekanik direnci sağladığından ve tabanın hasarlı olmadığından emin olun. Bot üstü galoşların tabanı sıvı geçirir. Sprey biçimde sınırlı koruma sunan (Tip PB [6]) bot üstü galoşlar, su birikintilerinde yürümeye veya durmaya uygun değildir ve kimyasal maddelere dayanıklı, uygun ayak giyecekleri ile birlikte giyilmelidir. Bu aksesuarlar, EN 1149-5 standardıyla (yüzey direnci) uyumlu değildir ve patlayıcı ortamlarda kullanılmaya uygun değildir. Lütfen işiniz için uygun aksesuarları seçtiğinizden emin olun. Tavsiye için lütfen bayinizle veya DuPont'la iletişime geçin. Kullanıcı, KKD seçerken temel alabileceği bir risk analizi gerçekleştirmelidir. Kısmi vücut için seçtiği koruyucu aksesuarlar ve yardımcı donanım (eldiven, botlar, koruyucu solunum donanımı vb.) kombinasyonunun doğru olduğuna ve bu aksesuarların koruma performansları, giyim rahatlıkları veya isıl gerilimleri açısından belirli bir iş için ne kadar süre giyilebileceğine yalnızca kullanıcının kendisi karar verecektir. DuPont, bu aksesuarların uygun olmayan kullanımlarına ilişkin hiçbir sorumluluk kabul etmez.

KULLANIMA HAZIRLIK: Beklenmedik bir hasar durumunda, aksesuarı giymeyin.

SAKLAMA VE NAKLİYAT: Bu aksesuarlar, UV ışığı ekspozürü bulunmayan karanlık bir ortamda (karton kutu) 15°C ve 25 °C arasındaki sıcaklıklarda muhafaza edilebilir. DuPont, uygun şekilde depolanmış olması ve tam bir görsel incelemeden geçmesi şartıyla, bu aksesuarların 5 yıl içinde kullanılmasını önerir. Yüksek sıcaklık, oksitleyici gazlar, nem, soğuk, mor ötesi ve iyonize edici radyasyon, Tyvek® kumaştan üretilmiş aksesuarların uzun vadeli ömrünü önemli ölçüde etkileyebilir. Torba etiketindeki son kullanma tarihine bakın. Ürün, orijinal ambalajında taşınmalı ve saklanmalıdır.

İMHA ETME: Bu aksesuarlar, kontrol altındaki bir arazide çevreye zarar gelmeyecek bir şekilde yakılabilir. Kontamine tulumların imha edilme işlemi, ulusal veya yerel yasalarla düzenlenir.

UYGUNLUK BEYANI: Uygunluk beyanı şu adresten indirilebilir: www.safespec.dupont.co.uk

## ΕΛΛΗΝΙΚΑ — ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

ΣΥΜΒΟΛΑ ΕΣΩΤΕΡΙΚΗΣ ΕΤΙΚΕΤΑΣ 1 Εμπορικό Σήμα. 2 Κατασκευαστής ΜΑΠ. 3 Στοιχεία μοντέλου για αξεσουάρ που κατασκευάζονται από ύφασμα Tyvek® IsoClean®. Οι παρούσες οδηγίες χρήσης παρέχουν πληροφορίες για τα συγκεκριμένα αξεσουάρ. 4 Σήμανση CE - Τα αξεσουάρ προστασίας μερών του σώματος πληρούν τις απαιτήσεις για τον ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό κατηγορίας III, σύμφωμα με την ευρωπαϊκή νομοθεσία, που συγκεκριμένα με τον Κανονισμό (ΕΕ) 2016/425. Τα πιστοποιητικά ελέγχου τύπου και διασφάλισης ποιότητας εκδόθηκαν από την SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, με αριθμό κοινοποιημένου οργανισμού της ΕΕ 0598. 5 Υποδεικνύει συμμόρφωση με τα ευρωπαϊκά πρότυπα για το ρουχισμό προστασίας από χημικές ουσίες. 6 «Τύποι» προστασίας μερών του σώματος που επιτυγχάνονται από τα αξεσουάρ, όπως καθορίζονται από τα ευρωπαϊκά πρότυπα για το ρουχισμό προστασίας από χημικές ουσίες: EN 13034:2005 + A1:2009 (Τύπος PB [6]). Τα συγκεκριμένα αξεσουάρ πληρούν επίσης τις απαιτήσεις του Προτύπου EN 14126:2003 Τύπος PB [6-B]. 7 Χώρα προέλευσης. 8 Εύφλεκτο υλικό. Μην πλησιάζετε σε φλόγα. Τα συγκεκριμένα αξεσουάρ ή και υφάσματα δεν είναι πυρίμαχα και δεν θα πρέπει να χρησιμοποιούνται κοντά σε πηγές θερμότητας, γυμνή φλόγα, σπινθήρες ή σε εν δυνάμει εύφλεκτο περιβάλλον. 9 Το εικονόγραμμα προσδιορισμού μεγέθους υποδεικνύει τις διαστάσεις σώματος ή είδους (cm) και την αντιστοίχιση με τον κωδικό με χαρακτήρες. Ελέγξτε τις διαστάσεις του σώματος, του χεριού ή του ποδιού σας και επιλέξτε το κατάλληλο μέγεθος. 10 Το άτομο που φοράει τα αξεσουάρ θα πρέπει να διαβάσει τις παρούσες οδηγίες χρήσης. 11 Μην επαναχρησιμοποιείτε το προϊόν. 🄎 12 Πληροφορίες σχετικά με άλλα πιστοποιητικά ανεξαρτήτως της σήμανσης CE και του ευρωπαϊκού κοινοποιημένου οργανισμού (βλ. ξεχωριστή ενότητα στο τέλος του εγγράφου).

ΑΠΟΔΟΣΗ ΑΥΤΩΝ ΤΩΝ ΑΞΕΣΟΥΑΡ:

| ΦΥΣΙΚΕΣ ΙΔΙΟΤΗΤΕΣ ΥΦΑΣΜΑΤΟΣ | | | |
|---|---|---|---|
| Δοκιμή | Μέθοδος δοκιμής | Αποτέλεσμα | Κατηγορία EN* |
| Αντοχή σε τριβή | EN 530 Μέθοδος 2 | > 10 κύκλοι | 1/6** |
| Αντίσταση στη δημιουργία ρωγμών κατά την κάμψη | EN ISO 7854 Μέθοδος B | > 100.000 κύκλοι | 6/6** |
| Αντίσταση σε τραπεζοειδή διάτμηση | EN ISO 9073-4 | > 10 N | 1/6 |
| Τάση εφελκυσμού | EN ISO 13934-1 | > 30 N | 1/6 |
| Αντοχή σε διάτρηση | EN 863 | > 5 N | 1/6 |

* Κατά το πρότυπο EN 14325:2004 ** Οπτικό τελικό σημείο

| ΑΝΤΙΣΤΑΣΗ ΥΦΑΣΜΑΤΟΣ ΣΤΗ ΔΙΑΠΕΡΑΤΟΤΗΤΑ ΑΠΟ ΥΓΡΑ (EN ISO 6530) | | |
|---|---|---|
| Χημική ουσία | Δείκτης διαπερατότητας - Κατηγορία EN* | Δείκτης απωθητικότητας - Κατηγορία EN* |
| Θειικό οξύ (30%) | 3/3 | 3/3 |
| Υδροξείδιο του νατρίου (10%) | 2/3 | 2/3 |

* Κατά το πρότυπο EN 14325:2004

| ΑΝΤΙΣΤΑΣΗ ΥΦΑΣΜΑΤΟΣ ΣΤΗ ΔΙΕΙΣΔΥΣΗ ΜΟΛΥΣΜΑΤΙΚΩΝ ΠΑΡΑΓΟΝΤΩΝ | | |
|---|---|---|
| Δοκιμή | Μέθοδος δοκιμής | Κατηγορία EN* |
| Αντίσταση στη διείσδυση αίματος και σωματικών υγρών με χρήση συνθετικού αίματος | ISO 16603 | 2/6 |
| Αντίσταση στη διείσδυση αιματογενώς μεταδιδόμενων παθογόνων με χρήση Βακτηριοφάγου Phi-X174 | ISO 16604 Διαδικασία C | καμία ταξινόμηση |
| Αντίσταση στη διείσδυση μολυσμένων υγρών | EN ISO 22610 | 1/6 |
| Αντίσταση στη διείσδυση βιολογικά μολυσμένων αερολυμάτων | ISO/DIS 22611 | 1/3 |
| Αντίσταση στη διείσδυση βιολογικά μολυσμένης σκόνης | ISO 22612 | 1/3 |

* Κατά το Πρότυπο EN 14126:2003

| ΙΔΙΟΤΗΤΕΣ ΡΑΦΗΣ | | |
|---|---|---|
| Μέθοδος δοκιμής | Αποτέλεσμα δοκιμής | Κατηγορία EN* |
| Αντοχή ραφής (EN ISO 13935-2) | > 30 N | 1/6 |

*Κατά το πρότυπο EN 14325:2004

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την απόδοση φραγμού, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας ή με την DuPont: dpp.dupont.com

ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ ΕΧΕΙ ΣΧΕΔΙΑΣΤΕΙ ΓΙΑ ΝΑ ΠΑΡΕΧΕΙ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΑΠΟ ΤΟΥΣ ΕΞΗΣ ΚΙΝΔΥΝΟΥΣ: Τα συγκεκριμένα αξεσουάρ προστατεύουν μόνο μέρη του σώματος και προορίζονται για την προστασία μερών του σώματος που εκτίθενται σε κίνδυνο. Έχουν σχεδιαστεί για να προστατεύουν ευαίσθητα προϊόντα και διαδικασίες από τη μόλυνση που προέρχεται από ανθρώπινες δραστηριότητες και να παρέχουν στους εργαζόμενους προστασία από επικίνδυνες ουσίες. Μπορούν να χρησιμοποιηθούν μεμονωμένα ή σε συνδυασμό με άλλα Μέσα Ατομικής Προστασίας, π.χ. τη φόρμα εργασίας Tyvek® IsoClean® IC183Ba DS ή IC183Ba TS, προκειμένου να αυξηθεί το απαιτούμενο επίπεδο προστασίας. Το ύφασμα που χρησιμοποιείται στα συγκεκριμένα αξεσουάρ έχει ελεγχθεί κατά το Πρότυπο EN 14126:2003 (προστατευτικός ρουχισμός κατά μολυσματικών παραγόντων) και, σύμφωνα με τα αποτελέσματα, το υλικό διαθέτει περιορισμένες μονοτικές ιδιότητες έναντι μολυσματικών παραγόντων (βλ. παραπάνω πίνακα).

ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΧΡΗΣΗΣ: Μην επαναχρησιμοποιείτε το προϊόν. Μην χρησιμοποιείτε τα συγκεκριμένα προϊόντα μετά το πέρας της ημερομηνίας λήξης. Η ημερομηνία κατασκευής, η ημερομηνία λήξης και ο αριθμός παρτίδας αναφέρονται σε σφραγισμένη σακούλα πολυαιθυλενίου. Για αποστειρωμένα αξεσουάρ, εφόσον η συσκευασία έχει φθαρεί και δεν είναι πλέον αεροστεγής, το προϊόν δεν είναι πλέον αποστειρωμένο. Μην αποστειρώνετε εκ νέου το προϊόν. Τα συγκεκριμένα αξεσουάρ ή και υφάσματα δεν είναι πυρίμαχα και δεν θα πρέπει να χρησιμοποιούνται κοντά σε πηγές θερμότητας, γυμνή φλόγα, σπινθήρες ή σε εν δυνάμει εύφλεκτο περιβάλλον. Το Tyvek® τήκεται στους 135°C. Είναι πιθανό ο τύπος έκθεσης σε βιολογικούς κινδύνους να μην ανταποκρίνεται στο επίπεδο στεγανότητας των αξεσουάρ, με αποτέλεσμα να μολυνθεί βιολογικά ο χρήστης. Οι ρελιαστές ραφές των συγκεκριμένων αξεσουάρ δεν διαθέτουν μονοτικές ιδιότητες έναντι μολυσματικών παραγόντων. Κατά το ευρωπαϊκό Πρότυπο (EN 13034:2005 + A1:2009, Τύπος PB [6-B]) για το ρουχισμό προστασίας από χημικές ουσίες Κατηγορίας III: Τα συγκεκριμένα αξεσουάρ προστατεύουν μέρη του σώματος και δεν έχουν ελεγχθεί σύμφωνα με τη δοκιμή ψεκασμού χαμηλού επιπέδου για ολόκληρες φόρμες (EN ISO 17491-4, Μέθοδος Α). Η έκθεση σε συγκεκριμένα πολύ λεπτά σωματίδια, έντονους ψεκασμούς υγρών και διαβροχή από επικίνδυνες ουσίες ενδέχεται να καθιστά απαραίτητα τα μέσα ατομικής προστασίας ολόκληρου του σώματος (π.χ. φόρμα εργασίας), μεγαλύτερης μηχανικής αντοχής και καλύτερων μονωτικών ιδιοτήτων από αυτές που παρέχουν τα συγκεκριμένα αξεσουάρ. Ο χρήστης θα πρέπει να εξασφαλίζει κατάλληλη συμβατότητα αντιδραστηρίου και ενδύματος πριν από τη χρήση. Για να βελτιωθεί η προστασία σε ορισμένες εφαρμογές, είναι απαραίτητη η χρήση φορμών χημικής προστασίας από κάτω (π.χ. Tyvek® IsoClean® IC183Ba DS ή IC183Ba TS), με επίδεση κολλητικής ταινίας στις μανσέτες, τους αστραγάλους, την ζεχρωστή κουκούλα και το κάλυμμα φερμουάρ. Ο χρήστης θα πρέπει να βεβαιωθεί ότι είναι δυνατή η σταθερή επίδεση κολλητικής ταινίας σε περίπτωση που απαιτείται από την εφαρμογή. Για καλύτερη επίδεση, τα κομμάτια της ταινίας θα πρέπει να αλληλοεπικαλύπτονται. Κατά την εφαρμογή της ταινίας, θα πρέπει να επιδεικνύεται προσοχή ώστε να μην δημιουργηθούν ζάρες στο ύφασμα ή στην ταινία, καθώς θα μπορούσαν να ενεργήσουν ως δίαυλοι. Βεβαιωθείτε ότι οι δέστρες της καλύπτρας μπότας, οι οποίες κατασκευάζονται από τα συγκεκριμένα υφάσματα, είναι σφιχτά δεμένες και δεν συνιστούν κίνδυνο πτώσης. Παρά την αντοχή της σόλας της καλύπτρας μπότας στην ολίσθηση, θα πρέπει να επιδεικνύεται προσοχή ώστε να αποφευχθεί η ολίσθηση, ιδιαίτερα σε βρεγμένες επιφάνειες. Βεβαιωθείτε ότι η καλύπτρα μπότας παρέχει επαρκή μηχανική αντοχή για την επιφάνεια πάνω στην οποία περπατάτε και ότι η σόλα δεν έχει φθαρεί. Η σόλα της καλύπτρας μπότας δεν είναι υδατοστεγής. Η καλύπτρα μπότας, η οποία προσφέρει περιορισμένη προστασία σε ψεκασμό (Τύπος PB [6]), είναι ακατάλληλη για περπάτημα ή στάση σε σημεία όπου έχουν διαρρεύσει υγρά και θα πρέπει να φορίεται σε συνδυασμό με κατάλληλα υποδήματα ανθεκτικά στις χημικές ουσίες. Τα συγκεκριμένα αξεσουάρ δεν συμμορφώνονται με το Πρότυπο EN 1149-5 (επιφανειακή αντίσταση) και δεν ενδείκνυνται για χρήση σε εκρηκτικές ζώνες. Βεβαιωθείτε ότι έχετε επιλέξει τα κατάλληλα αξεσουάρ για την εργασία σας. Για συμβουλές, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας ή με την DuPont. Ο χρήστης πρέπει να διενεργήσει μια ανάλυση βάσει της οποίας θα επιλέξει ΜΑΠ. Ο χρήστης είναι ο μόνος υπεύθυνος να κρίνει το σωστό συνδυασμό αξεσουάρ προστασίας μερών του σώματος και βιοθητικού εξοπλισμού (γάντια, μπότες, εξοπλισμός αναπνευστικής προστασίας κ.λπ.), καθώς και το χρόνο για τον οποίο μπορούν να φορεθούν τα αξεσουάρ για μια συγκεκριμένη εργασία, ανάλογα με την προστατευτική τους απόδοση, την άνεση που παρέχουν και την καταπόνηση που προκαλούν στο χρήστη λόγω θερμότητας. Η DuPont δεν αποδέχεται καμία απολύτως ευθύνη για ακατάλληλη χρήση των συγκεκριμένων αξεσουάρ.

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ: Στην απίθανη περίπτωση που το αξεσουάρ παρουσιάζει κάποιο ελάττωμα, μην το φορέσετε.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΑ: Τα συγκεκριμένα αξεσουάρ μπορούν να φυλαχθούν σε θερμοκρασία μεταξύ 15°C και 25°C σε σκοτεινό μέρος (χαρτοκιβώτιο) χωρίς έκθεση σε υπεριώδη (UV) ακτινοβολία. Η DuPont συνιστά τη χρήση των συγκεκριμένων αξεσουάρ εντός χρονικού διαστήματος 5 ετών, εφόσον φυλαχθούν κατάλληλα και περάσουν πλήρη οπτικό έλεγχο. Η υψηλή θερμοκρασία, τα οξειδωτικά αέρια, η υγρασία, το κρύο, οι υπεριώδεις ακτίνες και η ιοντίζουσα ακτινοβολία μπορεί να έχουν σημαντικές επιπτώσεις στη διάρκεια ζωής των αξεσουάρ που κατασκευάζονται από ύφασμα Tyvek®. Βλ. ημερομηνία λήξης στην ετικέτα της σακούλας. Το προϊόν θα πρέπει να μεταφέρεται και να φυλάσσεται στην αρχική του συσκευασία.

ΔΙΑΘΕΣΗ: Τα συγκεκριμένα αξεσουάρ μπορούν να αποτεφρωθούν ή να ταφούν σε ελεγχόμενο χώρο ταφής απορριμμάτων, χωρίς να προκληθεί βλάβη στο περιβάλλον. Οι διαδικασίες διάθεσης μολυσμένων ενδυμάτων διέπονται από την εθνική ή τοπική νομοθεσία.

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ: Μπορείτε να κάνετε λήψη της δήλωσης συμμόρφωσης από την παρακάτω διεύθυνση: www.safespec.dupont.co.uk

## HRVATSKI — UPUTE ZA UPORABU

UNUTARNJE OZNAKE 1 Zaštitni znak. 2 Proizvođač zaštitne opreme. 3 Oznaka modela za dodatnu opremu od tkanine Tyvek® IsoClean®. U ovim uputama za upotrebu navedene su informacije o ovoj dodatnoj opremi. 4 CE oznaka – dodatna oprema za

djelomično prekrivanje (PB) u skladu s uvjetima III. kategorije osobne zaštitne opreme utvrđenima u Uredbi (EU) 2016/425. Potvrde o vrsti ispitivanja i osiguranju kvalitete izdaje tvrtka SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, uz broj 0598 prijavljenoj tijela EZ-a. ❺ Označuju usklađenost s europskom normom za kemijsku zaštitnu odjeću. ❻ „Vrste" zaštite dijelova tijela koje omogućuje ova dodatna oprema u skladu s europskim normama za kemijsku zaštitnu odjeću: EN 13034:2005 + A1:2009 (Vrsta PB [6]). Ova dodatna oprema ispunjava i uvjete norme EN 14126:2003, vrsta PB [6-B]. ❼ Zemlja podrijetla. ❽ Zapaljivi materijal. Čuvati dalje od vatre. Ova dodana oprema i/ili tkanine nisu otporni na plamen te se ne smiju nositi u blizini izvora topline, otvorenog plamena, iskri ili potencijalno zapaljivog okruženja. ❾ Na piktogramu s veličinama navode se tjelesne mjere ili mjere artikla (cm) i povezanost s kodom u obliku slova. Izmjerite svoje tijelo, ruku ili nogu i odaberite ispravnu veličinu. ❿ Korisnik treba pročitati upute za uporabu. ⓫ Nije namijenjeno za ponovnu upotrebu. ⓬ Informacije s drugih potvrda koje su neovisne o CE oznakama i europskom prijavljenom tijelu (pogledajte poseban dio na kraju dokumenta).

## IZVEDBA OVE DODATNE OPREME:

| FIZIKALNA SVOJSTVA TKANINE | | | |
|---|---|---|---|
| Ispitivanje | Način ispitivanja | Rezultat | EN razred* |
| Otpornost na habanje | EN 530, način 2 | > 10 ciklusa | 1/6** |
| Otpornost na savijanje | EN ISO 7854, način B | > 100 000 ciklusa | 6/6** |
| Trapezoidna otpornost | EN ISO 9073-4 | > 10 N | 1/6 |
| Vlačna čvrstoća | EN ISO 13934-1 | > 30 N | 1/6 |
| Otpornost na probijanje | EN 863 | > 5 N | 1/6 |

* U skladu s normom EN 14325:2004 **Vizualna krajnja točka

| OTPORNOST TKANINE NA PRODIRANJE TEKUĆINA (EN ISO 6530) | | |
|---|---|---|
| Kemijska | Indeks prodiranja – EN razred* | Indeks repelentnih svojstava – EN razred* |
| Sumporna kiselina (30 %) | 3/3 | 3/3 |
| Natrijev hidroksid (10 %) | 2/3 | 2/3 |

* U skladu s normom EN 14325:2004

| OTPORNOST TKANINE NA PRODIRANJE INFEKTIVNIH SREDSTAVA | | |
|---|---|---|
| Ispitivanje | Način ispitivanja | EN razred* |
| Otpornost na prodiranje u krv i tjelesne tekućine pomoću sintetičke krvi | ISO 16603 | 2/6 |
| Otpornost na prodiranje uzročnika bolesti prenosivih krvlju uporabom Phi-X174 bakteriofaga | ISO 16604, postupak C | bez klasifikacije |
| Otpornost na prodiranje zagađenih tekućina | EN ISO 22610 | 1/6 |
| Otpornost na prodiranje biološki zaraženih aerosola | ISO/DIS 22611 | 1/3 |
| Otpornost na prodiranje biološki zaražene prašine | ISO 22612 | 1/3 |

* U skladu s normom EN 14126:2003

| SVOJSTVA ŠAVA | | |
|---|---|---|
| Način ispitivanja | Rezultat ispitivanja | EN razred* |
| Čvrstoća šava (EN ISO 13935-2) | > 30 N | 1/6 |

*U skladu s normom EN 14325:2004

Za dodatne informacije o pregradnim svojstvima, obratite se svojem dobavljaču ili DuPontu: dpp.dupont.com

**RIZICI ZA KOJE JE PROIZVOD DIZAJNIRAN:** Ova dodatna oprema pruža samo djelomičnu zaštitu tijeka i namjena joj je da zaštiti dijelova tijela izložene riziku. Oprema je dizajnirana da zaštiti osjetljive proizvode i procese od zagađenja izazvanih ljudskim faktorom te da zaštiti radnike od opasnih tvari. Može se koristiti zasebno ili u kombinaciji s drugom osobnom zaštitnom opremom, npr. Tyvek® IsoClean® IC183BA DS ili IC183BA TS, kako bi se povećala razina potrebne zaštite. Tkanina upotrijebljena za ovu dodatnu opremu ispitana je u skladu s normom EN 14126:2003 (odjeća za zaštitu od infektivnih sredstava). Zaključeno je da materijal predstavlja ograničenu barijeru za infektivna sredstva (vidjeti prethodnu tablicu).

**OGRANIČENJA UPOTREBE:** Nije namijenjeno za ponovnu upotrebu. Ove proizvode nemojte koristiti po prekoračenju datuma isteka. Datum proizvodnje, datum valjanosti i broj serije nalaze se na zatvorenoj polietilenskoj vrećici. Sterilizirani proizvodi više nisu sterilni ako je pakiranje oštećeno i ako više nije vakumirano. Proizvod nemojte ponovno sterilizirati. Ova dodana oprema i/ili tkanina nisu otporni na plamen te se ne smiju nositi u blizini izvora topline, otvorenog plamena, iskri ili potencijalno zapaljivog okruženja. Tyvek® se topi pri 135° C. Moguće je da vrsta izloženosti biološkim opasnostima koja se ne podudara s razinom zategnutosti dodatne opreme može dovesti do biološkog zagađenja korisnika. Prošiveni šavovi ove dodatne opreme ne predstavljaju barijeru za infektivna sredstva niti za prodiranje tekućina. U skladu s europskim standardom (EN 13034:2005 + A1:2009 (vrsta PB[6-B]) za zaštitnu kemijsku odjeću kategorije III: ova dodatna oprema nudi djelomičnu zaštitu tijela i nije prošla ispitivanje prskanjem niske razine za cijelo odijelo (EN ISO 17491-4, način A). Izlaganje određenim vrlo finim česticama, intenzivnom prskanju tekućina i opasnim tvarima može zahtijevati nošenje zaštitne opreme za cijelo tijelo (npr. kombinezona) veće mehaničke čvrstoće i boljih pregradnih svojstava od onih koje nudi ova dodatna oprema. Korisnik prije upotrebe mora provjeriti jesu li reagens i odjevni predmet kompatibilni. Radi veće zaštite i ostvarivanja potrebne zaštite u određenim primjenama, potrebno je ispod nositi cijelo zaštitno odijelo (npr. Tyvek® IsoClean® IC183BA DS ili IC183BA TS) s omotanim manžetama, donjim dijelom nogavica, zasebnom kapuljačom i patentnim zatvaračem s preklopom. Korisnik treba provjeriti je li omotavanje trakom moguće u slučaju primjene za koju se to zahtijeva. Za najbolje rezultate lijepljenja trake dijelovi trake trebaju se preklapati. Traka se treba omotati uz poseban oprez tako da nema nabora u tkanini ili na traci jer ti nabori mogu djelovati kao kanali. Provjerite da su vezice zaštitnih navlaka čizama od ove tkanine čvrsto zavezane i ne postoji rizik od spoticanja o njih. Usprkos protuklinom potplatu na zaštitnim navlakama čizama, treba pripaziti da ne dođe do klizanja na mokrim površinama. Provjerite da navlake pružaju odgovarajući mehanički otpor na površini po kojoj će se hodati te da potplat nije oštećen. Potplat navlaka čizama ne zadržava tekućinu. Navlake pružaju ograničenu zaštitu od prskanja (vrsta PB [6]), nisu prikladne za hodanje ili stajanje u lokvama i moraju se nositi u kombinaciji s odgovarajućim cipelama otpornim na kemikalije. Ova dodatna oprema ne ispunjava zahtjeve norme EN 1149-5 (površinska otpornost) i nije prikladna za korištenje u eksplozivnom okruženju. Provjerite jeste li odabrali dodatnu opremu prikladnu za svoj posao. Za savjet se obratite svojem dobavljaču ili tvrtki DuPont. Korisnik je dužan sam napraviti analizu rizika na kojoj će temeljiti svoj odabir zaštitne opreme. Korisnik je dužan samostalno prosuditi koja mu kombinacija djelomične zaštitne opreme za tijelo i dodatne opreme (rukavice, čizme, respiratorna zaštitna oprema, itd.) odgovara, kao i koliko se dugo ta dodatna oprema može nositi na određenom poslu u skladu s njezinim zaštitnim performansama, habanjem i otpornosti na toplinu. Tvrtka DuPont ne preuzima nikakvu odgovornost za neispravnu upotrebu ove dodatne opreme.

**PRIPREMA ZA UPOTREBU:** U slučaju oštećenja, koje je malo vjerojatno, ne odijevajte dodatnu opremu.

**POHRANA I PRIJEVOZ:** Ova se dodatna oprema može odlagati na temperaturi od 15 do 25° C na tamnom mjestu (kartonska kutija) bez izloženosti UV svjetlu. DuPont preporučuje da se ova dodatna oprema iskoristi unutar 5 godina, pod uvjetom da je odgovarajuće spremljena i da se temeljito vizualno pregleda. Visoke temperature, oksidirajući plinovi, mokro ili hladno vrijeme te ultraljubičasto i ionizirajuće zračenje mogu značajno smanjiti vijek trajanja dodatne opreme od tkanine Tyvek®. Pogledajte datum isteka na oznaci pakiranja. Proizvod se prevozi i pohranjuje u izvornoj ambalaži.

**ZBRINJAVANJE:** Oprema će se spaliti ili zakopati na kontroliranom odlagalištu bez utjecaja na okoliš. Zbrinjavanje zagađenih odjevnih predmeta regulirano je nacionalnim ili lokalnim propisima.

**IZJAVA O USKLAĐENOSTI:** Izjava o sukladnosti može se preuzeti na adresi: www.safespec.dupont.co.uk

---

**Additional information for other certification(s) independent of CE marking**

Regulation 2016/425 on personal protective equipment as brought into UK law and amended.

For the purpose of these instructions for use, all BS EN or BS EN ISO standards are identical to the EN or EN ISO standards, including the date of publication, mentioned in the English text of these user instructions.

Manufacturer:
DuPont de Nemours (Luxembourg) s.à r.l.
L-2984 Luxembourg

Importer of record:
Du Pont (U.K.) Limited
Kings Court, London Road
Stevenage, Hertfordshire
United Kingdom, SG1 2NG

Approved Body address:
SGS United Kingdom Limited
Rossmoor Business Park
Ellesmere Port, South Wirral
Cheshire, CH65 3EN

UK CA 0120

---

Eurasian Conformity (EAC) - Complies with Technical Regulations of the Customs Union TR TS 019/2011.
Евразийское соответствие (EAC) - Соответствует Техническому регламенту Таможенного союза TP TC 019/2011.

Защитная Одежда
EAC*
TP TC 019/2011*
Уровень Защиты
Пм, Вн*

РУССКИЙ

## ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

**ОБОЗНАЧЕНИЯ НА ВНУТРЕННЕЙ ЭТИКЕТКЕ** ❶ Товарный знак. ❷ Производитель СИЗ. ❸ Обозначение модели: СИЗ из материала Tyvek® IsoClean®. В данной инструкции по применению представлена информация о СИЗ. ❹ Маркировка CE: СИЗ для защиты отдельных частей тела соответствует требованиям к средствам индивидуальной защиты категории III Регламента (EU) 2016/425 Европейского Парламента и Совета Европейского Союза. Свидетельство об испытании типа и свидетельство подтверждения качества, выданные организацией SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland (Финляндия), которой уполномоченным органом Европейской комиссии присвоен номер 0598. ❺ Подтверждение соответствия требованиям европейских стандартов в отношении костюмов химической защиты. ❻ Данные СИЗ обеспечивают частичную защиту тела в соответствии с требованиями европейских стандартов в отношении костюмов химической защиты: EN 13034:2005 + A1:2009 (тип PB [6]). Также они соответствует требованиям стандарта EN 14126:2003 по типу PB [6-B]. ❼ Страна происхождения. ❽ Легковоспламеняющийся материал. Беречь от огня. СИЗ данного типа и (или) материалы не являются огнестойкими и не должны использоваться вблизи источника тепла, открытого огня, искр или в среде, где существует риск воспламенения ❾ На графическом изображении размеров указываются измерения тела в сантиметрах и их соответствующие буквенные обозначения. Снимите с себя мерки, измерьте длину стопы или руки и выберите правильный размер. ❿ Пользователь должен ознакомиться с настоящей инструкцией по применению. ⓫ Не использовать повторно. ⓬ Информация о сертификации помимо маркировки CE и уполномоченного органа сертификации ЕС.

## ЭКСПЛУАТАЦИОННЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ СИЗ:

| ФИЗИЧЕСКИЕ СВОЙСТВА МАТЕРИАЛА | | | |
|---|---|---|---|
| Испытание | Метод испытания | Результат | Класс по EN* |
| Стойкость к истиранию | EN 530 (метод 2) | >10 циклов | 1/6** |
| Стойкость к образованию трещин при многократном изгибе | EN ISO 7854 (метод B) | >100 000 циклов | 6/6** |
| Прочность на трапецеидальный разрыв | EN ISO 9073-4 | >10 H | 1/6 |
| Прочность на разрыв при растяжении | EN ISO 13934-1 | >30 H | 1/6 |
| Устойчивость к проколу | EN 863 | >5 H | 1/6 |

* В соответствии со стандартом EN 14325:2004 ** Видимый результат

| УСТОЙЧИВОСТЬ МАТЕРИАЛА К ПРОСАЧИВАНИЮ ЖИДКОСТЕЙ (EN ISO 6530) | | |
|---|---|---|
| Химическое соединение | Показатель просачивания — класс по EN* | Показатель отталкивающих свойств — класс по EN* |
| Серная кислота (30 %) | 3/3 | 3/3 |
| Гидроксид натрия (10 %) | 2/3 | 2/3 |

* В соответствии со стандартом EN 14325:2004

| УСТОЙЧИВОСТЬ МАТЕРИАЛА К ПРОНИКНОВЕНИЮ ВОЗБУДИТЕЛЕЙ ИНФЕКЦИЙ | | |
|---|---|---|
| Испытание | Метод испытания | Класс по EN* |
| Устойчивость к проникновению крови и биологических жидкостей (с использованием синтетической крови) | ISO 16603 | 2/6 |
| Устойчивость к проникновению переносимых кровью патогенных возбудителей (с использованием бактериофага Phi-X174) | ISO 16604 (процедура C) | нет |
| Устойчивость к просачиванию зараженных жидкостей | EN ISO 22610 | 1/6 |
| Устойчивость к проникновению биологически зараженных распыляемых веществ | ISO/DIS 22611 | 1/3 |
| Устойчивость к проникновению биологически зараженной пыли | ISO 22612 | 1/3 |

* В соответствии со стандартом EN 14126:2003

| СВОЙСТВА ШВОВ | | |
|---|---|---|
| Метод испытания | Результат | Класс по EN* |
| Прочность швов (EN ISO 13935-2) | >30 H | 1/6 |

** В соответствии со стандартом EN 14325:2004

Дополнительную информацию о степени барьерной защиты можно получить у поставщика или в компании DuPont: dpp.dupont.com

СФЕРА ПРИМЕНЕНИЯ. Данные СИЗ предназначены для обеспечения защиты отдельных частей тела от определенных рисков. Они предназначены для защиты пользователя от некоторых опасных веществ, продуктов и процессов — от загрязнения при контакте с людьми. Эти и другие средства индивидуальной защиты (например, Tyvek® IsoClean® модель IC183Ba DS или модель IC183Ba TS) могут использоваться вместе или по отдельности в зависимости от требуемого уровня защиты. Материал, используемый для изготовления СИЗ, прошел испытания по стандарту EN 14126:2003 (одежда для защиты от инфекционных веществ). Полученные результаты позволяют сделать вывод, что материал обеспечивает ограниченную барьерную защиту от возбудителей инфекций (см. таблицу выше).

ОГРАНИЧЕНИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ. Не использовать повторно. Не использовать изделия по истечении срока годности. Дата изготовления, срок годности и номер партии указаны на запечатанном полиэтиленовом пакете. Если герметичная упаковка стерильных СИЗ повреждена, изделия не являются обеззараженными. Не стерилизовать повторно. СИЗ данного типа и (или) материал не являются огнестойкими и не должны использоваться вблизи источника тепла, открытого огня, искр или в среде, где существует риск воспламенения Сам материал Tyvek® плавится при температуре 135 °C. Нахождение в условиях биологического риска, не соответствующих уровню непроницаемости СИЗ, может привести к биологическому заражению пользователя. Окантовочные швы этих СИЗ не обеспечивают защиту от проникновения инфекционных агентов. В соответствии с требованиями европейского стандарта (EN 13034:2005 + A1:2009; тип PB [6-B]) в отношении костюмов химической защиты СИЗ обеспечивают защиту отдельных частей тела. Испытание обрызгиванием в целом (EN ISO 17491-4, метод A) не проводилось. Воздействие определенных особо мелких частиц или интенсивное воздействие распыляемых или разбрызгиваемых опасных жидких веществ может потребовать применения средств индивидуальной защиты, обеспечивающих полную защиту тела (например, комбинезоны) с более высоким уровнем механической прочности и барьерной защиты, чем у предлагаемых СИЗ. Перед применением пользователь должен удостовериться, что СИЗ могут быть использованы для защиты от конкретного реагента. Для повышения степени защиты (для некоторых видов применения) необходимо герметизировать манжеты рукавов и штанин находящегося под СИЗ комбинезона Tyvek® IsoClean® модель IC183Ba DS или модель IC183Ba TS, а также отдельный капюшон и молнию при помощи клейкой ленты. Пользователь должен убедиться, что при необходимости (в зависимости от типа работ) возможна их плотная герметизация клейкой лентой. Для оптимальной герметизации используйте короткие отрезки клейкой ленты (около 10 см) и наклеивайте их внахлест. При использовании клейкой ленты позаботьтесь о том, чтобы ни на материале, ни на ленте не образовались складки, так как через них могут проникать различные вещества. Убедитесь, что тесемки на высоких бахилах, изготовленных из данных материалов, надежно завязаны. В противном случае пользователь может споткнуться и упасть. Несмотря на противоскользящую подошву высоких бахил, пользователь должен соблюдать осторожность, особенно при ходьбе по мокрой поверхности. В противном случае он может поскользнуться. Убедитесь в отличном сцеплении высоких бахил с поверхностью, по которой вы ходите, а также удостоверьтесь, что подошва не повреждена. Через подошву высоких бахил может просачиваться жидкость. Высокие бахилы не обладают достаточным уровнем защиты при распылении жидкости (тип PB [6]), поэтому в них запрещается ходить по поверхности с разбрызганной жидкостью или стоять в местах ее скопления. Их следует носить вместе с обувью, стойкой к воздействию химических реагентов. Данные СИЗ не соответствуют требованиям к поверхностному сопротивлению по стандарту EN 1149-5 и не предназначены для применения во взрывоопасных зонах. Убедитесь, что характеристики указанных СИЗ соответствуют защитным требованиям. За консультациями обращайтесь к поставщику или в компанию DuPont. Пользователь должен оценить степени риска и выбрать соответствующее СИЗ. Пользователь должен самостоятельно принять решение о правильности сочетания частично защищающего тело СИЗ и вспомогательных средств защиты (перчаток, ботинок, респиратора и др.), а также о продолжительности использования одних и тех же СИЗ для конкретной работы с учетом их защитных характеристик, удобства носки и тепловой нагрузки. Компания DuPont не несет ответственности за неправильное применение СИЗ.

ПОДГОТОВКА К ПРИМЕНЕНИЮ. Перед началом эксплуатации провести осмотр на предмет повреждений. В случае выявления дефектов (что маловероятно) не используйте СИЗ.

ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА. СИЗ могут храниться при температуре 15–25 °C в темном месте (например, картонной коробке), защищенном от попадания ультрафиолетовых лучей. При условии надлежащего хранения и проведения тщательного осмотра срок годности данных СИЗ составляет 5 лет. При воздействии высоких и низких температур, окисляющих газов, влаги, ионизирующего излучения и ультрафиолетовых лучей на СИЗ, изготовленные из материала Tyvek®, срок их хранения может значительно сократиться. Срок годности указан на этикетке упаковки. Транспортировка и хранение изделия должны осуществляться в оригинальной упаковке.

УТИЛИЗАЦИЯ. СИЗ могут быть утилизированы путем сжигания или захоронения на контролируемых полигонах без ущерба для окружающей среды. Утилизация зараженной одежды регулируется национальным или местным законодательством.

ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ. Декларацию о соответствии можно загрузить на странице www.safespec.dupont.co.uk

| Размеры тела в см | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Tyvek® IsoClean® Капюшон модель IC668Ba MS* | **Размер** | **Ширина капюшона в см** | **Длина боковины капюшона в см** | |
| | **Универсальный** | 72 | 44 | |
| Tyvek® IsoClean® Капюшон модель IC689Ba WS* | **Размер** | **Ширина капюшона в см** | **Длина боковины капюшона в см** | |
| | **Универсальный** | 75 | 47 | |
| Tyvek® IsoClean® Нарукавник модель IC501Ba MS модель IC501Ba WS | **Универсальный** | **Длина в см** | **Диаметр отверстия для верхней части руки в см** | **Диаметр отверстия для кисти руки в см** |
| | | 50 | 13-25 (эластичное) | 8-15 (эластичное) |
| Tyvek® IsoClean® Бахил модель IC458Ba MS* модель IC458Ba WS* | **Размер** | **Макс. размер обуви, которую можно носить с бахилами (мужской размер обуви, Великобритания)** | | |
| | SM | 37 (4 1/2) | | |
| | MD | 39,5 (6 1/2) | | |
| | LG | 48,5 (13 1/2) | | |
| | XL | 53 (18 1/2) | | |

*Капюшоны и Бахилы не подлежат сертификации по TP TC 019/2011. Требования TP TC 019/2011 к маркировке на данные продукты не распространяются. Защитные свойства данных продуктов не подтверждаются сертификатами/декларациями по TP TC 019/2011.

Дюпон де Немур (Люксембург) С.а.р.л.
Ру Женераль Паттон
L-2984 Люксембург

## dpp.dupont.com

**EUROPE, MIDDLE EAST & AFRICA**
**DuPont Personal Protection**
DuPont de Nemours (Luxembourg) s.à r.l.
L-2984 Luxembourg
T. +352 3666 5111

**UNITED STATES**
Customer Service
1-800-931-3456

**ASIA PACIFIC**

**Australia**
ppe.dupont.com.au
www.dupont.com.au
www.safespec.dupont.asia

**Hong Kong**
ppe.dupont.hk
www.dupont.hk
www.safespec.dupont.cn

**Indonesia**
www.safespec.dupont.asia

**Korea**
ppe.dupont.co.kr
www.dupont.co.kr
www.safespec.dupont.co.kr

**New Zealand**
ppe.dupont.com.au
www.dupont.co.nz
www.safespec.dupont.asia

**Singapore**
ppe.dupont.com.sg
www.dupont.com.sg
www.safespec.dupont.asia

**Thailand**
www.safespec.dupont.asia

**China**
ppe.dupont.cn
www.dupont.cn
www.safespec.dupont.cn

**India**
ppe.dupont.co.in
www.dupont.co.in
www.safespec.dupont.co.in

**Japan**
ppe.dupont.co.jp
www.dupont.co.jp
www.tyvek.co.jp/pap

**Malaysia**
www.dupont.com.my
www.safespec.dupont.asia

**Philippines**
www.dupont.ph
www.safespec.dupont.asia

**Taiwan**
www.dupont.com.tw
www.safespec.dupont.asia

**Vietnam**
www.safespec.dupont.asia

**LATIN AMERICA**

**Argentina**
Servicio al cliente:
www.dupont.com.ar
www.safespec.dupont.com.ar

**Brasil**
Atendimento ao cliente:
www.dupont.com.br
www.safespec.dupont.com.br

**Colombia**
Servicio al cliente:
www.dupont.com.co
www.safespec.dupont.co

**México**
Servicio al cliente:
www.dupont.mx
www.safespec.dupont.mx